Library Processing Centre,
Serials   2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC   V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 68   NO. 86   MARCH 11, 199   辛未年正月廿五日   一九九一年三月十一日 星期一   第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
陰天下午有雨
最高溫度7度
最低溫度2度

移民部長麥道高透露
嚴防假難民入境
渥京將收緊法例

（温哥華加新社九日電）聯邦政府將使假難民更難逞入境企圖。

移民部長麥道高女士上週五接受訪問時，透露上述消息，但她表示自己並非希望加拿大在真正處於水深火熱中的人士心中失去其吸引力，不過加拿大必須更嚴格對付冒充難民的人士。若其不然。加拿大人的容忍量度將會崩潰。

麥道高說，移民部正檢討移民法例設法加以改善。該移民法例於一九八九年初曾大事修訂一次。

入境的準難民人數衆多使到新甄審制度內聽候處理的申請積壓如山，至少有一萬宗之多。

與此同時，另一甄審機構則處理一九八九年以前積壓下來的八萬五千宗舊個案。

麥道高女士說，她對加拿大一向歡迎難民的做法引以爲榮。

她解釋說，加拿大比其他國家美好，因此人人願予以支持，但倘若政府不能確保其制度完善，則國人會有自己的國家蒙受欺騙的感覺。

麥道高說，她不希望國人有此感覺。

她指出其他國家亦有類似的煩惱，因爲全球的不安定局勢製造難民，其數目多達一千五百萬名。

麥道高說，聯合國認爲全球的一千五百萬名難民中值得另一個國家給予收容者僅有七萬五千人，其餘均應回歸故國。

她透露加拿大方面目前有人返回尼加拉加，甚至返回薩爾瓦多。人總希望返回老家的。

專業公務員工會要求取消雙語制
英裔法裔均不討好 反而限制人才使用

（加新社渥太華訊）一個全國性的公務員工會表示，政府應該停止執行雙語政策。

該個名爲公務員專業人士協會是加拿大第二大公務員公會，有會員二萬四千人，且全部爲有專業技能的曾受過高等教育的人士。

該公會的官員指出，由于聯邦政府實行雙語制度，很多就業職缺都要求僱員必須能講英法兩種語言。使得很多人的就業機會受到限制。

該工會在一個記者招待會上稱，應該由一個獨立的調查委員會就雙語制度作一個詳細的調查研究，然後才決定是否實施雙語制。

該工會的語言委員會共同主席祖・帕利薩克謂，政府一方面積極地推行雙語制度，但在另一方面，卻没有給僱員們提供足夠的第二語言訓練。

該工會曾經在其全國的會員中作了一項調查，該調查發現，不論是英裔人士抑或是法裔人士，都對聯邦政府的雙語政策感到不滿。

帕利薩克表示，聯邦政府中就業職缺只能夠在有實際需要的情況下，才能被劃爲需要雙語的工作。

帕利薩克又稱，實行雙語制度令許多講一種語言者，身懷社會急需的專業技能，卻無法取得該個工作以發揮自己的一技之長。

土地權訟案遭駁回
卑詩土著大感憤怒

（加新社温哥華訊）卑詩省土著們對上個週五卑詩最高法院所作的裁決大感憤怒。該裁決稱英國皇室早已在殖民時代便將土著權利給取消了。

土著部落聯會發言人比爾・威爾遜律師稱該決定是無恥的。

他謂，這個裁決是一份政治宣言，在一九九一年，這樣的宣言已毫無意義。

威爾遜批評該裁決是有意讓土著們給同化掉或自然消失。

威爾遜稱，雖然他不主張採用設路降的方法，但他預料那些生活在貧窮之中的土著將會用設路障的方法來抗議上述的裁決。

威爾遜稱，土著們正在被人當作泥土一般踐踏。

在溫哥華，一些土著部落中的老人們原已穿起傳統的衣服準備慶祝勝利，但現時卻在談起拿出戰鼓來。

一名生活在史買瑟斯區的土著發言人稱，印第安人必須起來。

他說人們將會在這個國家裏聽到咚咚的戰鼓。

指委員會是滑稽戲
土著退出奧卡聽證

（加新社渥太華訊）一群土著拒絕再參加加拿大國會一個委員會爲去年奧卡事件而舉行的聽證。

該個組織的成員來自「傳統人士」組織。

他們稱該個國會聽證會是「做滑稽戲」，委員會本身毫無政治力量。其目的只是粉飾去年和土著們發生的奧卡衝突事件。

他們並要求組織一個獨立的委員會。

該組織稱加拿大政府是犯了種族滅絕的罪行。而奧卡事件則是對莫霍克土著的大屠殺。

他們並指責代表奧卡地區的國會議員對土著懷有仇恨。

但該名名爲葆格特的保守黨派國會議員則反指莫霍克勇士隊爲地獄天使黑帮。

她說由於土著們意見不一，導致土地問題遲遲得不到解決。

但自由黨國會議員艾瑟・百朗丁則爲土著們辯護，他說奧卡事件反映了土著們的痛苦生活和問題多年得不到解決的苦惱心情。

雲埠物業稅加幅
市議會力求輕微

（温哥華訊）温哥華市議會星期四表示，温哥華的納稅人將從如火箭上升般的物價估值的壓力中，獲得有限度的喘息機會。

但市議會同時警告說，寬限程度絕不會依照省政府的要求來辦理。省政府星期四要求物業稅照一九九零年水平徵收，不予提高。市議會要求省政府採取一項三年物業稅平均計算制度，藉以設法和緩東區物業估值增幅大於西區的影響。

市議會亦要求對住宅和商業物業估值冠以限額。

爲防省議會騰不出時間考慮平均計算物業稅建議和對物業估值加幅冠以限額，市議會亦通過一個後備計劃。該項後備計劃，僅須省內閣批准，而無須省議會通過。根據該計劃，物業稅的增幅將有所限制，而限額百分率仍待擬訂。

警方加强華埠巡邏
打擊歹徒販毒勾當

（温哥華訊）金寶市長說，由於華埠區內一座合作社房屋附近樹叢有不法之徒在其間販毒，温哥華警方已加派籌員在區內巡邏。

進步選民保守黨市議員約克告知市議會，說片打東街三五零號牡丹園合作社居民提出投訴，指出毒販先將毒品藏在樹叢內，然後通知癮君子前往檢取。

約克議員認爲警方不知事態嚴重，因此要求市議會飭令警方提交報告。

但金寶市長說，若說警方毫不知情，實屬錯誤。金寶市長爲警務委員會的市議會代表。

加拿大點滴

値得爭議

・王曰叟・

温哥華教師要求減少每班的學生人數，部份動機是要提高教學的質素。

但此舉是否實際有所帮助？

西温哥華某私立學校的校長格林・鮑爾温（Graham Baldwin）說，在他的學校，小學直至三年級每班都只有十五個學生，初中也只有十八名。

但他立即指出，每班人數較少，並不等於教師會把較多時間放在學生身上。

「以簡單的教學計算，」鮑爾温說，「每一學生只能多得數分鐘的時間。」

他表示，實際的得益，會來自其他方面。

例如，教師花在改卷的時間會較少。

或是，該班裏面只有一個有問題的學生，而不是兩個。

「簡言之，」鮑爾温說，「學生是由間接方面得到益處，而不是由教師對每一個學生所花的時間直接得益。」

不過，一般家長的心理，總是以爲每班學生人數較少，對孩子的教育極爲重要，而沒有考慮到此舉能牽涉到的財政及其他問題。

有些私立學校也利用家長此種心理，以每班人數較少來做號召，以吸引那些付得起高昂學費的家長。

今次温哥華教師罷課的要求，主要是盡量減少每班學生人數，因此博得一部份家長的同情與支持。

教師團體所提出的論據，是由於移民不斷增加，人口組成已有重大變化，使到教師要對付種種不同文化與語言背景的學生。

它們說，温哥華學生中又有很多身體殘缺，有家庭問題，和對集體紀律抱有敵對態度等。

「教師們面對課室裏面這樣複雜的環境，若果學生人數不減，就無法有效應付，」教師團體說。

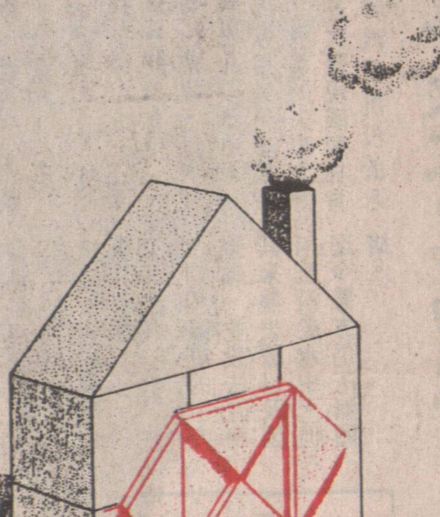
（「温哥華教師罷課」之十一）

LOTTO 6/49
一一九九一年三月九日 開獎
中獎號碼：8，13，22，34，43，45。
特獎號碼：16。
EXTRA號碼：
54，56，88，96。

LOTTO B. C.
一一九九一年三月九日 開獎
中獎號碼：3，4，15，19，22，29。

PACIFIC EXPRESS
一一九九一年三月九日 開獎
中獎號碼：467979
198710
701014
087570

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。



安居樂業

滙豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：
- 20／20提早還款辦法，可使閣下縮減按揭貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額，毋須臨急周張
- 如資料齊備，貸款可於24小時內安排
- 六十天期利率保証，免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

卡城華埠分行
經理 黃曾祝超
副經理 朱國傑
Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
(403) 233-8303

愛民頓華埠分行
經理 伍國佐
副經理 劉鄭詠勤
Pacific Rim Mall
9700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
(403) 424-3591

大平賣

Sealy Grange

批發、零售無任歡迎

床褥由$39起
312個彈簧由$79起
20年保用

單人床褥上下兩件 $99
雙人床褥上下兩件 $149
大雙人床褥上下兩件 $169
以上床價開始賣至三月十七日止

本公司仍有大量錄影機TV微波爐
雪櫃梳化及其它家庭傢俬及電器

華聲錄影・傢俬・電器公司
DC VIDEO・FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

一七三：烟酒女人切忌次貨

性本善　殷傳權主文　鳳蕭圖

彼得在金融市場工作，年三十三，個人財產有一所住宅，和五種不同的甲級股票；約一千六百萬——二百萬美金的「炒股」與「炒金」資本。

他與撈「風頭」的作家不同，他也和陳其禮更不同，他二十二歲結婚，廿五歲斷弦，至今十年，只吃散餐。常常在週末或大假，近飛泰國、台北、日本，和漢城度假。

從希爾頓出來過九龍，在佐敦出到地面，一同到新海記，坐了樓上雅座。他只認識王漱芳這個女秘書，同白玉脂當然初見。先點了下酒的油淋乳鴿、芹黃小炒鷄絲下酒菜。

「金花愛色啊」（XO）——「這在台北高於香港三倍，也極少見到。你何必，我們就飲普通愛色啊好了。」陳其禮認為七百多一枝，大可不必。——「只差一百多元。酒，烟，不可用次貨！」漱芳望他一眼，向他諷刺：「你又來了，這回少說了三樣之中的第三樣——女人！」

白玉脂愕然，紅了臉。陳其禮忙說：「這裡只白小姐是初見，大家不用顧忌，言論自由！」

「這位先生是說酒、烟、女人，不可用次貨！」白玉脂望了陳其禮一眼，其禮早已囑吩她，在漱芳面前，只表示是初來香港旅遊，等候由大陸出來的姑母的。彼得在他看來，是個獨來獨往的大經紀，人能幹，對來往客戶忠心，只賺法定佣金。四人吃酒，白玉脂說：

「若不是你們，新從台北來的人，不可能尋到這一家。」漱芳道：「香港決不可以亂撞酒家，不是敲竹槓，而是吃不好受氣。同台北、曼谷，完全不同。」白玉脂初次飲這種白蘭蒂——「香醇極了！」陳其禮見她歡喜，笑說：「香醇極了的，現在有六種以上，其實市價到三百的，都是陳酒了。洋人飯後用，只香港人亂來。」吃了一味，才上第二味，也是廣東習慣，台北一齊上，有如祭祖拜神！

大家笑了說：「對！」彼得笑道：「全世界住慣了香港，天堂也不要去！」上過清蒸石斑後，這時上到用酒精小爐一煲三蛇花膠羹。「天下第一，好透了，以前只特別太史公家廚才做得好。」

「台灣有，可差遠了。」漱芳問白玉脂好不好，她笑說：「太講究了！」

漱芳說：「除非特別另製，香港魚翅追不上曼谷的潮州老小店——彬魚翅煲仔上！」彼得笑了：「我重陽假，禮拜五去，禮拜二回，吃了兩次彬記魚翅！」

他們去花馬車奶多俱樂部餘興。

五三五：已被警方通緝

美蘇諜影　■東尼亞

在酒吧買醉的魯尼和史提夫，自然不知道小石屋發生兇案，也不知道阿祖已中了三槍，生命危在旦夕。

過了半個鐘頭，他們兩人進來，才見到阿祖倒在血泊中，已奄奄一息，忙致電警方，召來救傷車。

不必多問，憑推測，他們兩人可以肯定，行兇者必是尤金無疑。可幸子彈未中要害，阿祖雖已奄奄一息，加緊搶救，還是可以不死的。

當下，警方即通緝尤金，這是例行的手續了。

尤金逃離小石屋，回到旅館，又匆匆離去，他連波士頓也不敢久留，即買機票潛逃回華盛頓，找亨利商量了。

兩小時後，他已飛回華盛頓，即找到亨利，報告一切情況。

「你太魯莽了，」亨利聽完後大為生氣，「我必須問你，你能肯定阿祖已被你槍殺了？」

「我開了三槍，能生還除非上帝打救他，哼！」尤金答。

「他若死了還好，」亨利淡然而答，「死了就是滅口呀。」

「當然，」尤金點點頭，「這點我是明白的。」

「不，警方肯定要通緝你的，你還是要躲起來的好。唉，我早已警告過你，阿祖不一定可靠，你偏不聽，現在闖禍了，這該怎辦才好呢？」

「我——」尤金沉默了。

七：洛水之戰

大俠余鯁南　端木珊琪·文　占秋原·圖

高立挺胸道：「俺是方菱的師兄高立！」

潘再良道：「高兄，潘某雖未聞過你之大名，但在天下英雄面前，料你不會假冒！在下先解釋一下高昌國第一高手鐵木上人，久仰貴國余顧南余大俠之大名，有心討教一下，因恐余大俠不肯賜教，是以方出此下策耳！」

高立喝道：「你這人說話吞吞吐吐，為何說了一半便不說下去了？」

人叢中有人低聲道：「你對咱口稱貴國，未悉他如今是那一國人！」

潘再良不溫不冷地道：「高兄莫急，只須余顧南余大俠答應在天下英雄面前與鐵木上人印證一番，咱們便立即釋了令師妹！還請高兄玉成！」

余顧南尚未答話，翁皓已搶先道：「只要是公平合理的，余顧南自無不允之理，否則如何向天下英雄交代？何況印證武功，對咱們學武之人來說，有如家常便飯！就怕鐵木因上次華山之敗，懷恨在心，另有圖謀耳！」

突見一條灰影由小舟飛上擂台，翁皓等人依稀認得來者正是鐵木上人！十多年之歲月，在他身上似乎沒有留下痕跡，只是雙眼寒光比前更盛。

翁皓又道：「由鐵木自己答話更好！」

鐵木上人氣納丹田，沉聲道：「姓翁的，老衲認得你！你們漢人向來看不起咱們！若說奸狡，漢人更在咱們之上！你以為老衲在此擂台便是為了使詐？」

他雙腳用力在木板踩了幾記，「老衲將擂台設在江中，只是為了預防萬一，這也限制貴國武士一躍而上！因為漢人最擅倚多為勝！」

岸上傳來一陣放屁之聲，余顧南也氣貫丹田，聲音着着實實地傳到對岸去。

「只要公平合理，純屬印證武功，余某豈有不答應之理？況且十多年前已印證過，再來一次何成問題！」

（一七三）

一七三：頭暈腦脹

盲咒　現代江湖實錄之十　田長歌■

王占美曰：「哦，你想點做呢？」

飛仔積曰：「我哋隻酒已經做了廣告，另外想請你旗下各處配合宣傳。」

王占美曰：「咁呀，我諗下。」

師姐容曰：「占美，呢啲小事都要諗。」

王占美曰：「海倫，你有所不知，我哋已經做開幾隻酒，當然，隻隻酒我哋都有供應，不過特別宣傳，怕人唱也。」

師姐容曰：「此處做生意十分自由，又點會有人唱呢？」

王占美笑曰：「冇錯，表面睇做生意外有各，之不過一隻新牌子，要打入市場，唔容易者也，如果我咁做，其他流行牌子之代理，一定唔高興。」

飛仔積曰：「王總理，我哋隻酒絕不輸蝕畀任何名牌者也。」

王占美曰：「阿積，講有用喫！」

飛仔積曰：「所以你旗下各食府如果幫手推銷，介紹畀人客，人哋試過，一定知係好酒，咁又冇乜唔妥呢？」

師姐容曰：「然也，占美，此乃輕而易舉之事。」

王占美曰：「阿積，你畀個時間我諗下。我已經做到頭暈腦脹，不如出去大酒店個吧，飲杯嘢，一邊傾。」

飛仔積忙曰：「好，好極，海倫，我哋一齊陪王總理飲杯嘢。」

師姐容曰：「生意尚未傾成，你哋就想去飲酒。」

王占美曰：「一邊飲一邊傾喇！」

王占美一邊講一邊起身，曰：「海倫，你咁都不賞面乎？」

師姐容曰：「不過我唔坐得太耐。」

王占美曰：「啱，我都係坐一陣鬆下。」

師姐容曰：「講明坐一陣呀。」

一行三個人，落了樓，安步當車，行向大酒店，入了吧坐低，叫嘢飲。

一七三：難忘的回憶

花族留痕　■海辛

高文嘆氣地說：「小石屋，是我居住的！」

老律師說：「我知道，我和你是情敵，但為紀念影湘，才不那麼狹隘，把你居住的小房子刪去，那不盡不實，失却意義！」

對那山下小石屋，高文有深刻難忘的回憶。——他常在深宵的睡夢中，讓輕輕的敲門聲吵醒，起床，去開門，有時是月光下，有時是門燈下，站着個美艷、額披流海髮蔭的女郎。馬上清醒，連渴睡的呵欠也瞬即消失。是次在月夜。

「影湘！」

「睡得多甜，再不醒，我要走了！」她說，聲音很甜，調子婉約。

她不是跟大官貴人應酬歡樂到現目嗎？此時，該有三點多鐘吧？她的嗓子還這麼清越，精神仍這麼好……難道是天生的精力充沛大眾情人嗎？

「我在讀小仲馬的『茶花女』，讀着，讀着，睡去了！」

他說，笑了笑。

「你這阿芒，想寫一部新茶花女？」她仍在外面。唔，此時她有興緻在門口對開那棵桂花樹上，採一撮清遠的新開桂花。風，把花香送到他的鼻孔裡。

他走出門口，看她採桂花，說：「我不是阿芒，我是個下人——」

她馬上打斷：「不許你這樣卑視自己！知道你，對我有多大意義嗎？知道你，對我的生命影響有多大嗎？知道你，對我的吸引力有多大嗎？在俱樂部應酬好幾個上流男士，販賣輕顰淺笑，打了幾圈麻雀，回來，我原要睡覺，但見此好月夜，我捨不得浪費在睡夢中，便走來敲門！」

她的輕輕清清如溪澗流水的話語永遠使他陶醉。她經常使他放棄一個她認為不好他認為好的計劃。他奇怪，像自己這樣一個有叛逆性（他為包辦婚姻逃跑，不理家有田地就是証明），善抗拒的男人，竟乖乖順順降伏這塘西紅顏裙脚下！

都市寫真

文·黃郎　畫·家裕

我可以靠賭吃飯了

金菲馬上通知林蒼。

明天，母親告訴女兒父親忽然有些頭痛，不到股票公司去了。因此金菲也不開車出去，離家進地下鐵站搭車，站着一直擠到中環。上午十一點半她打電話回去，是母親接的，問道：

「你以為爸爸如何？」

「如何？我掛念他呢！」女兒說。

「你以為他在哪裏？」

「那裡？」

「你走後大半小時，他說頭已不痛，飲了一杯牛肉茶，吃些梳打餅乾，又到股票公司去了！」

「真是……」

「他不回來吃午飯吧？我想。」

金菲此日收工較遲，仍搭地下鐵返，父親已在家中，她問道：

「搶到帽子吧？」

「除夕我們四人的費用賺出來了。」

「你真有本事！」

「我可以靠賭吃飯了。哈哈哈哈！」

「賭？」

「玩股也是賭博呢。」

女兒點頭。

十二月三十一日，林蒼七點半抵金家。後來由他駕車，四人過海。抵那家中式夜總總會是八點半。小郁穿了禮服，先向四人介紹坐在他身邊尤小姐，很美，看來是嬌小玲瓏。小郁再介紹其他四人。還有一對未到，金茂想到另兩人一定也年輕，自己與太太是上海人所謂「老蔬菜」了。半小時後，又有一對年輕人到，是胡先生與黃小姐，金茂感到所有男性的儀表最好的是林蒼：其次是小郁。女性首推自己的女兒，其次是尤小姐，她的缺點祇是矮小，不能與李娜比了。

十一點一刻，六點全下池跳舞，金茂對太太道：「舞池中男人有比我更老的。」

「女人中我最老了。」金太說：「男人與年輕女人跳舞，這些年輕女人不是止經的吧？」

「不可以與女兒。姪女跳嗎？今天這種日子，老頭子也不會帶舞女之類來的，這點可以肯定呢！太太！」（一七三）

風言蜂語

謬倫

也是當然

日內瓦會議當然遣返未獲協議。
這也是當然的結果。

不切實際

港督在美游說船民問題。
這豈非是輾沙求油？

歷來如此

西區海隧正計劃研究興建。
早日施工則投資較少。

齊人禍（五）

城市之光　■匡成

早期在香港誕生子女領出世紙，不必用結婚証明書証明孩子的父母關係的，小萍與小芳，有些子女在鄉間出生攜來，亦有一些來港後才出生的，同樣有父親徐樹田的出世紙，母親與小萍或鄧小芳，這就足以做成夫婦關係。

小芳道：「如果發現有此形跡，我們聯手對付。」

小萍道：「三妹，我們姊妹倆，一如往日，不傷感情，大姊不在，就尤如大姊在生一般。」

「二姊怎麼說就怎麼說好了。」小芳說：「不過，我希望田哥立下了平安書，就比較保險。」「平安書」是預立遺書的代名詞，小芳希望預立遺書，對自己較有保障。

徐樹田爽快的說：「我還健康，不必如此快立下平安書。總之，凡是我徐樹田的老婆子女，人人佔一份，無分彼此。」

小芳說：「你如此說，我就比較放心了。」

小萍沒有什麼話說，但形勢上，大姊死了，主持家政應該由她，不過，她不敢有所表示，因為小芳仍住原祖屋，自己不可能還回去居住。

突然的事件發生了，徐樹田下班時，由司機開汽車返家，不料遇到了嚴重的交通失事，徐樹田的車被夾在中間。

三二：一得一失

青春夢　■陳浩泉

「這段日子以來，我實際上是在試驗自己——到底在兩種喜愛的事物中哪一樣更適合自己？」

「現在，你發覺電視台中的演出更適合自己，所以你要轉彎了？」海程問。

「我還沒有這樣決定。」阿瑩說，「現在還不是時候。」

看她一臉平靜，自信而又顯露着堅決的神情，海程剎時不無感喟——是的，變了，阿瑩變了，站在眼前的已經不是過去的阿瑩了。

與電視圈沾上雖然只有大半年的光景，阿瑩看上去已經成熟了許多，許多事情她不找海程商量了，她有自己的主見。這應該是好事，可是，她的路是否走對，這却使人懷疑。

海程呆呆地坐着，沒有作聲……

大專的期考成績不理想，這使阿瑩心裡也有點悶悶不樂。可是，藝員訓練班考到了優異的成績，這却又在心理上，給了她安慰與補償。

然而，與此同時，一道薄紗般的陰影又籠罩她的心間——經過這一次考試，又有十幾個學員被篩出去了。

現在，訓練班只剩三十餘人了，人數只有半年前開課時的一半！

——這麼殘酷的現實，這麼激烈的競爭，我們不能不要拚命去奮鬥啊！

阿瑩再一次在心裡面對自己說：她咬住牙根，什麼疲勞過度，腸胃不適，應都拋到九霄雲外去了。

星期六下午，阿瑩照例到電視台上課，小息時江輝對她說：

「今天晚上，我約了宋柱華和楊翠花他們一起出去玩玩，你也來好嗎？剛考完試，應該輕鬆一下。」

「有什麼好節目呀？」阿瑩反問。

「我們想去打保齡。」江輝說。

二十：他是最出色一個

人生如戲　■王方

劉俊文自小就生活在一個破碎的家庭。在七歲的時候，媽媽就跟爸爸離了婚。在父母離婚之前，俊文由懂事的時候開始，就常常聽到爸爸媽媽吵架，甚至撕打。這是因為阿文的爸爸的個風流成性的男人，經常有婚外情出現，每到這個時候，他的太太就跟他吵。直至她自己也無法忍受下去，只好與他正式離婚。

阿文是個戲迷，自小就喜歡看電影、看電視，看完之後，還常常模仿戲中的人物。在電視台的藝員訓練班，他是最出色的一個，一年訓練期滿，馬上當了男主角。他也沒有辜負訓練班主任的期望，更沒有讓提拔他的監製跌眼鏡，以一個初出道的新藝員，担演主角，並沒有令人失望。

在第一部電視劇中，阿文的演技一鳴驚人，以後接連的幾部電視劇，都由他担任男主角，至於女主角則不斷變換。

其中的一個電視劇，由阿文做男主角，天娜做女主角，兩人的戀愛就因為這個電視劇而起。現代的青年男女，感情的進度都很快，阿文與天娜自然也不例外。兩人很快就好了起來，兩人很快就分了手。這可以說是性格不合，也可以說是緣份已盡。

拔河源起春秋時代
歷代均有比賽活動

探本尋源

古風先生：

拔河是一種簡便易行的活動，由人數相等的兩隊，各執繩的一端，以把對方拉過河界為勝。這種活動，不僅能增強體質，而且能培養人們的整體觀念，因此特別受人們歡迎。

拔河已有二千五百多年的歷史，早在春秋時期的楚國就有了這種遊戲，不過當時不叫做「拔河」，叫「鈎拒之戲」。

楚國地處大江流域，水上軍力強大。當時，楚軍製造了一些先進的水上作戰武器和工具，其中有一種叫做「鈎拒」的兵器。這種兵器是一根粗繩子，頂端繫着一柄彎曲帶鈎的刀劍。這種「鈎拒」兵器，當敵人戰敗退却時，用來鈎住敵人的戰船，不使其逃掉；當敵人逼進時，又可以掄舞開來抵禦敵人的進攻。這種兵器，從軍中流傳到民間，漸漸變為拔河比賽。

到了唐代，拔河活動普遍展開。由於唐中宗、唐玄宗等帝王的提倡，拔河活動由民間步入了宮廷。據史書記載，唐景龍四年（公元七一〇年），唐中宗李顯移駕梨園球場「令侍臣為拔河之戲」，許多高官顯爵，不論年當力壯，還是年老體衰，都樂此不疲，經常參加拔河比賽。唐玄宗時，宮廷舉行一次拔河活動，按年齡、性別、職別分組進行，儼然像現在的拔河比賽。當時，宮中還為此舉行盛大慶典，連駐長安的外邦使節都被邀來觀賞，場面隆重熱烈，一時傳為佳話。據記載，當時拔河用的繩子「大麻絙長四五十丈，兩頭分繫小索數百條」，繩子的兩端分別有百人以上參賽，規模比現在還大。難怪比賽時「喧天動地，莫不震駭」。唐代拔河的規則和現在差不多，大繩中豎一桿大旗，旗的兩邊劃兩條綫，作為河界，比賽時以大旗過河界為勝負標準。因此，當時人叫「鈎拒之戲」為「拔河」，即要把繩子拉過河界。從此，「拔河」一詞一直流傳至今。

外國開展拔河活動，最早的是印度。據說，是唐代高僧玄奘法師到「西天」取經時，介紹到「天竺」國（印度）。

至於最初的「鈎拒」兵器是誰所創，據說是魯國著名的能工巧匠公輸班（即魯班）南遊楚地時所製。楚國請魯班設計新的戰船，魯班發明了「鈎拒」，可以一物三用，即可以鈎住敵船，又可以退敵，還可以用來鈎住岸旁的樹木或泥石，使船得以停泊。（古月、新九〇八〇九）

肝癌仍乏特效藥
能控制發展已屬滿意

醫理淺釋

通天曉先生：

本人男五十二歲，經醫院多種檢驗，証實患肝癌。不可以做手術，只可用針藥控制，據了解副作用甚大，而且還是研究階段，所以沒有接受治療。希望找中醫看看有辦法否。近看一中醫吃藥數天略見好些，近日覺不甚理想。現在之症狀未有痛感，疲倦，尿有時正常，有時比較深色，上腹部微隆，有覺向下隆之感覺，飲食很不舒服。請問如治理不當，繼續下去的病況會怎樣。內地的腫瘤醫院可行嗎？吃中藥後，大便有時會黑色點點是有效的表現否？經常有作嘔現象。望早日覆。

張錦洪

張錦洪先生：

關於來信談到的肝癌問題，如果真的已告証實是患上此症，那就是一件不幸的事情了。因為直至今天，肝癌仍然是屬於沒有特效治療方法的疾病，一是沒有可能將肝臟切除，二是治療的藥物也效果不佳，三者是此病之發展也相當迅速，短期內即可進展到不可收拾之地步的。

肝癌之發展，腹水是其表現之一。來信提到腹部有微隆起，這種情況，就是腹水的一種表現了。處理方面，可以用一些利尿劑以排去水份，或者是注射一些球蛋白，亦會有一些作用。但得講清楚，上述之做法，也只屬權宜之計而已，可減輕一些症狀而已，並非是治本之方法的。

你說曾看過中醫，又服用過中藥。這些我都沒有什麼大意見。但可以肯定的，那就是在治療上均是沒有大幫助的，若是能減輕一下症狀，那就算是滿意的。

肝癌到了後期，腹水情況就會嚴重，而且因新陳代謝發生障礙，血液內氨水平升高，進展下去，可能會出現肝性昏迷的。因此，應要考慮將病者送進醫院處理才合適的。

我們生存於世，應有勇氣去面對一切。雖然你不幸患上此病，但我希望你能面對現實，並勇敢地生活下去。（梁醫生、新九〇八九八）

分期貸款供樓簡介
銀行新猷接連推出方式多樣各適其適

法律顧問

袁先生：

分期付款供樓方法中，定死每月還款額為最常用的一種。例如借十萬元分十年一百二十期還清，本利基本不變，還款額固定，只是還款期隨利率的增減而增減，銀行每月據當時利率計算通知還款者，總供款期為多少，尚餘多少期。

定死還款額的作法為銀行最樂於採用，因為這種還款方式先還息後還本，對銀行有利。比如你借十萬元，借款時利率為十厘，則每月供一千六百多元（這是以十年還款期計的）。如果你供了一段時間，有能力一下子還清十萬元本，但銀行先要收你利息的，還清息之後計還本。借十萬元全部本息為二十萬元，則你原本想還十萬元本的，就只能先還十萬元息，剩下的本再分期攤還。

最近滙豐推出「兩星期還款方式」，若你每兩星期供款一次（每次款額為一般按月供款的半數），便可較迅速清還本金，從而減少利息支出。以五十萬元貸款額，若還十五年，現年息十一點二五，利用此方式，可節省十萬元利息，還可提早二年完成供款。

第二種較常用的是定活還款額，即每月還款時既計還本，亦計還息，需還款項隨利率增減，並且可以整筆支還一部份（如幾萬元）本利後再重新計算還款期，這樣可減少還款期。

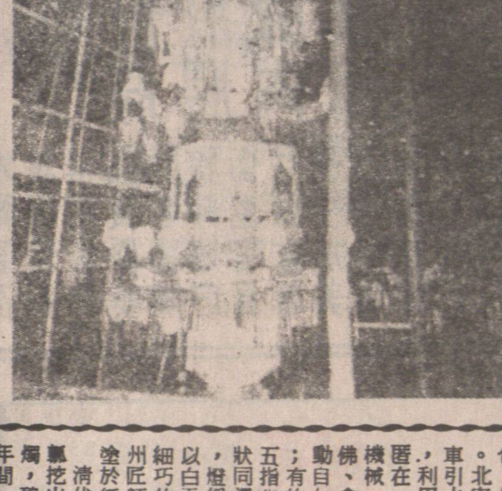
第三種是定息分期付款或分段式定額供款計劃。定息分期是將利率定死不變計本息供款期和供款額，分段式定額供款是將還款期均分三個階段，在第一二階段內，定死不變利息，而在第三階段期間，供款額將隨利息升降而調整餘款的還款期和還款額。前者在低利息時有利於供樓者，後者可保証供樓人在預定的年期內順利完成供款。

第四種是透支貸款，以樓契或物業抵押，向銀行借出款項，然後以不定額的方式支還。但該方式貸款利率較優惠利率高出三厘半，還款拖得太長，要付很多利息。

第五種是信用定期小額貸款，要在短期內還款，且利率比供樓貸款高。

第六種是金卡貸款供樓，取出自己金卡戶口的款項，然後以工資付還。

此外，各種貸款方式可以結合運用，一般銀行方面都樂於協助解決，你可用半定死半透支，也可用半定活半透支方式，透支額多少讓定後，該部份利息及還款方式以透支貸款為准計算進行。（夏知、新九〇八五八）



巨型燈綵：「孔雀開屏，盛世豐年」。

錢塘潮氣勢雄偉
同潮汐地形有關

地理奧秘

通天曉先生：

我哥哥去年看過浙江的錢塘潮後，時不時常提當時的興奮。你能不能為我介紹一下錢塘潮具體的是什麼樣的呢？為什麼會是這樣的？

一個中學生

一個中學生同學：

錢塘潮又叫海寧潮，是大自然賦予人類的一個奇景，洶湧澎湃，氣勢雄偉，特別是每年中秋前後兩三天，海潮更加奇麗壯觀，真是「滔天濁浪排空來，翻江倒海山為摧」，為世界聞名。

每當錢塘潮到來之前，人們站在海寧鹽官鎮海塘上遠望，只見遠處先呈現出一個細小的白點，不一會兒，隱隱起伏成為一條銀綫，並傳來一陣陣悶雷般的潮聲。轉瞬間，白綫翻滾而來，像億萬條銀白色的帶魚罩在跳躍追逐着，又好像是千千萬萬隻海鷗排成長帶振翅飛來。頓時，潮聲越來越大，千軍萬馬在吶喊和嘶叫，震天動地的，霎時，潮水已湧到你眼前，洶湧澎湃，漩渦急轉，不斷出現奇特的潮峰，高達到三至五米，浪濤壁立，後浪趕前浪，一層迭着一層，宛如一條長長的白色水堤，排山倒海而來，聲傳幾公里以外，令人驚心動魄。

宋代詩人蘇東坡看完了錢塘潮後，寫下「八月十八潮，壯觀天下無！鯤鵬上擊三千里，組練長驅十萬夫，紅旗青蓋互明滅，黑沙白浪相吞屠」一詩，極為形象而生動的描繪了錢塘潮的自然壯觀。尤其是秋潮，洶湧的海水每秒鐘流量可達幾萬立方米，可見其潮力之大了。一九五三年九月的一次秋分大潮，高出海面八米，曾經將一隻一千五百公斤重的「鎮海鐵牛」衝到一米多外的地方。

凡親眼目睹過人，都覺得難以忘懷，那氣勢實在給人很深的印象。

要問錢塘潮為何這般壯觀，得從潮汐說起了。每年春分和秋分日，地球經過黃道和赤道的交叉點。這時候，地球同太陽、月亮的位置，差不多成為一條直綫，月亮和太陽對地球上海水的吸潮力就特別強，形成了兩分日大潮。秋分潮比之春分潮，洶湧澎湃。原因是：春分時，這裡還盛吹着西北季風，阻擋和削弱了春潮前進的勢力；而在秋分時，這裡盛吹着東南季風，對秋潮起着推波助瀾的作用，潮峰就更高了。

而且，錢塘江口的杭州灣像個喇叭，外寬內狹。玉盤洋寬達一百公里，到鹽官海塘附近才有三公里寬了。因此，海潮一到這裡，大量海水湧進窄道，水位猛升，成為湧潮。這時候，錢塘江水排泄不出，更助長了水位的抬升。加上海寧附近江底隆起一條像「門檻」那樣的沙坎，潮頭跑不快，於是，後浪趕前浪，一浪高過一浪，不斷迭加，最大的潮位差可達九米。海浪甚至撲上海堤，激起巨大浪花。（尹子、新九〇九一一）

街坊服務

·通天曉主辦·

收發室

收函
龍依
杜但
刊覆
張錦洪
岑彤
方文娟
袁先生
一個中學生
古風

十年一覺揚州夢
杜牧放浪形骸青樓裡

古今錢幣

岑彤先生：

太和末年，湖州一帶山青水秀，田園豐澤，塘中魚蝦散亂，堤上楊柳成蔭，枇杷楊梅俯拾皆是。風吹柳絮成霧，霧散處，一位眉目清秀的學士悠悠然遊蕩湖旁，他就是被稱作「小杜」的杜牧。

杜牧美容姿，好歌舞，風情明張，不能自遏。這天，他涉足山情水趣，心曠神怡，滿目春色，更使他春心蕩漾。井邊有個小女孩汲水，杜牧一看，那姑娘才十餘歲，可是長得朱唇雪齒，面似桃花，杜牧暗自思忖：此女子長大後一定姿色非凡。於是，他找到那姑娘的母親，傾囊中錢財，並約定十年後再來帶走那姑娘。

此後，杜牧來到淮南，終日以酒為伴，要不就是尋花問柳，淮南一帶的秦樓楚館，美女嬌娃，都和杜牧有緣，留下過他那放浪形骸的足跡。

杜牧特別喜歡歌舞，當時淮南繁盛熱鬧，許多名姬絕色，不減京華。司徒李原在家閒居，他的館園裡歌妓衆多，為當時第一，許多名士都前往借謁觀花。一天，司徒李原舉行歌會，大宴賓客。因為顧慮杜牧這人不拘小節，自說自話，怕到時讓人掃興，下不了台，所以別人都請到了，惟獨杜牧沒有敢去邀請。

杜牧知道後，心急火燎，他知道李司徒有個叫紫雲的家妓，美貌出衆，歌舞嫻熟，早就想一睹丰采了。於是，他忙請人向李司徒表示，願意如期參加宴會，李司徒不得已，只好答應了。

那天，賓客咸集，依次而坐，杜牧特意挑了一個向南的位子。這時，一羣歌妓娉娉裊裊，哼着小調來到廳前，有的彈吹，有的輕舒歌喉，唱起了歌來。

杜牧瞪起雙眼，在那羣歌伎中掃視，又大聲問李司徒：「聽說有一位叫紫雲的，是哪一位？」李司徒無奈，只好指給杜牧。杜牧凝睇良久，果然天姿國色，名不虛傳。杜牧急色之狀，不禁引起李司徒大笑。連紫雲也忍不住露出笑靨，回眸杜牧，淺笑甜甜。

這時，杜牧才從那副「憨」相中驚醒過來，連斟三杯酒，一飲而下，隨後起身高聲吟道：「華堂今日綺筵開，誰喚分司御史來？忽發狂言驚滿座，二行紅粉一時廻。」詩中那分司御史便是杜牧，他誦詩時意氣風發，旁若無人，滿座莫不驚嘆。

杜牧還給自己寫詩一首，那是他聲色歌舞放浪生活的寫照：「落魄江湖載酒行，楚腰纖細掌中輕。十年一覺揚州夢，贏得青樓薄倖名。」確實杜牧懷才不遇，鬱鬱不得志，只好寄身於秦樓楚館，來度過艱難的歲月。

過了十四年，杜牧出任湖州刺史，他想起了當年那個十餘歲的漂亮小姑娘，但探聽之後，知那小姑娘早已出嫁並生了兩個孩子。杜牧知道後，悵然作詩，感嘆其事：「自是尋春去校遲，不須惆悵怨芳時。狂風落盡深紅色，綠葉成蔭子滿枝。」（周默、新九〇八〇九）

以光亮動香色取勝
古代燈綵爭奇鬥巧

工藝精品

方文娟小姐：

我國古代燈綵，由麥草、竹篾、玻璃、絲綢、薄紗、金屬絲、羊皮、硬木、紙等各種材料製成，風格各異，為世所罕見。唐代長安名匠毛順紮作「燈樓」，高十五丈，內燃燈幾萬盞，光亮奪月，外面用錦綺、珠玉、金銀等裝飾，在微風下鏘然成聲。北宋時，汴京（今開封）有「燈山」，匠師們用轆轤絞引水至「燈山」頂端，貯藏在大木櫃內，然後按時放水利用水利發動隱在「燈山」內的機械，致使各種仙、禽獸等燈綵活動自如，神態生動，有的水竟從佛的指尖奔流而出，如同瀑布。南宋時燈綵以蘇州羅帛燈、福州白玉燈為冠，其中福州白玉燈白玉製成，光耀奪目；蘇州羅帛燈是在彩色羅帛上剪鏤的白花圖案，玲瓏剔透，人稱「萬眼羅」。明代，蘇州匠師趙萼用紙箋刻成花竹鳥禽之狀，傳以彩色，並熔蠟於紙上，以輕細夾之，稱為夾紗燈，又稱「趙氏燈」。清代，燈綵更是爭奇鬥巧。揚州有西瓜燈。它是先將瓜挖出，然後在瓜皮上鏤刻人物、花卉、魚蟲等，內燃以碧綠澄澈，樸素雅潔。以後西瓜燈流傳至宮廷。同治間，清穆宗曾在御花園舉辦西瓜燈賽會，嬪妃、宮女們竟製作了一百幾十盞西瓜燈，其中一盞描摹了「紅樓夢」中林黛玉嬌臥倚床的情景，那匾額上的「瀟湘館」三個字和窗外的垂簾，細如頭髮，清晰可見，綠色晶瑩，如同翠玉，所以又稱翡翠西瓜燈。乾隆年間，廣州有素馨燈、茉莉燈、柚皮燈。前二者在燈內外置放素馨、茉莉花，隨着熱氣散發出陣陣幽香，以香取勝；而柚皮則在朱紅柚皮上雕鏤人物、花草，中置一琉璃盞，朱光四射，以色取勝。但是，最引人注意的還是巨大的龍燈。龍燈約由六十至八十個燈籠連接而成，前面有巨大的龍頭，後面是蜿蜒的尾巴，要舞起來，忽而波浪形地起伏前進，如同在雲彩中翻滾騰飛，忽而徐徐蠕動，如同在江海中緩緩漫遊。夜晚，華麗而明亮的龍燈從這村舞到那鎮，從這巷舞到那街，還伴隨以震耳欲聾的鑼鼓聲和爆竹聲、人們的歡呼和喧鬧聲，形成了非凡、壯麗的景象。

歷史上的燈綵除了表示喜慶的意思之外，還起過別的作用。如宋代文人陳烈曾紮過「上書燈」。當時，福州太守蔡君謨命令百姓每戶必須在元宵夜點燈七盞。陳烈却製作了一盞大燈，長一丈餘，上書：「富家一盞燈，太倉一粒粟。貧家一盞燈，父子相對哭。風流太守知不知，猶恨笙歌無妙曲。」他把燈懸掛於當街，一時，觀者如雲，竟將巷道擠得水泄不通。（宏達、新九〇八二五）

吳君如要追尾數 幾十萬片酬未收

續約二友首要條件要公司追數

吳君如稍後會到台灣拍攝朱延平的新片，吸收經驗教訓，片酬方面她會按階段收取。

吳君如的經理人是「二友」公司，她說：「我有兩部影片未收足片酬，「二友」又不為我追討，我的合約已經屆滿，日前斟約時我提出要為我追討餘下的片酬，事關有幾十萬元，若不收回，我不會續約。」

吳君如向來都有自己一套收片酬方式。她說：「開工時會先收一、二期片酬，到中段收第三期，影片完成前十日，便要收齊尾數。有兩部片收不到片酬，主要一時疏忽，因當時有五部影片同期[illegible]時混亂，計算不到日子，事後我才知悉公司未有為我收尾數。」她為此事十分激氣，但有人安慰她說：「在這行又有誰未試過收不足片酬？」然而，鄭裕玲先前說過未曾有過收不足片酬。吳君如感嘆地說：「嘟嘟為人好「醒」，她是例外。」

吳君如又稱，「二友」斟她再簽兩年，她準備向公司提出加多一項條件，就是若有影片收不足片酬，由公司悉數賠償。

吳君如說：「我明白經理人的苦處，但我們做藝人，付出了卻得不到應有的收益，亦有我們的難處，為了保障自己，拍大公司的影片較為穩陣。」

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

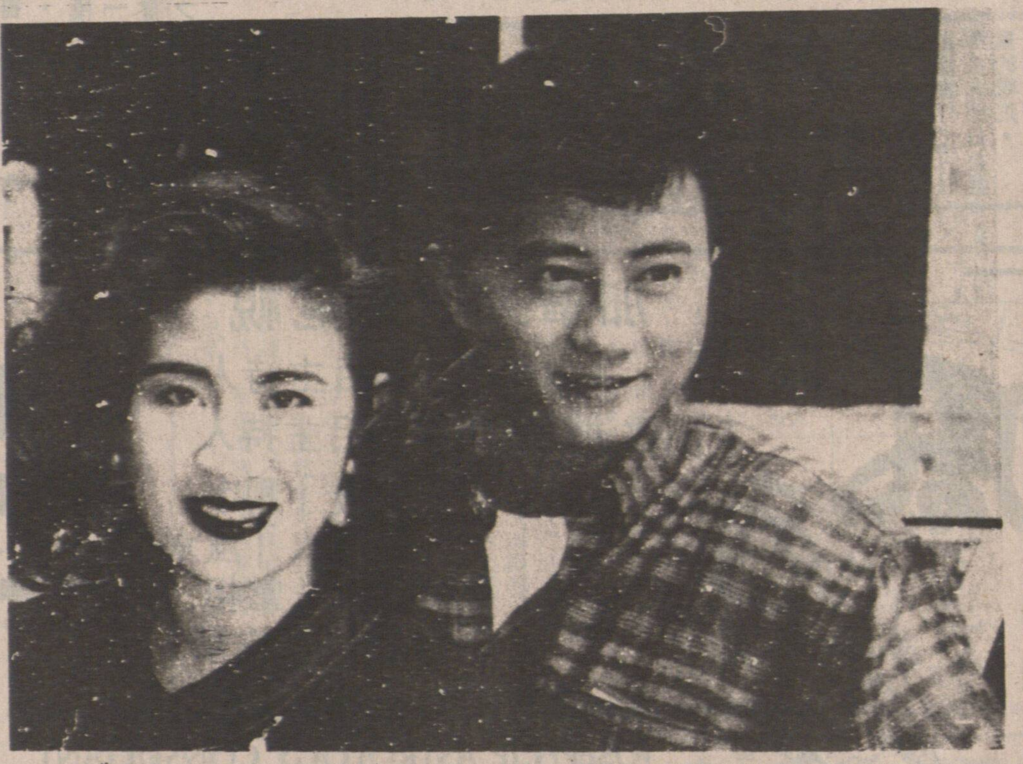
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

李修賢難民戲 與梁家仁拍檔

李修賢與梁家仁最近合作演出萬能新片《犁庭掃穴》，該片早前拍攝一場越南難民營的戲，他們初扮難民做戲，感受各有不同。

梁家仁的感受是他們不如想像中暴戾，有時還頗為和善。他說，可能我未踫過真正大鱷。

他又言自己不喜歡演出過於血腥暴力的影片，事關這類型影片，對社會風氣有一定影響。



梁朝偉未獲提名 劉嘉玲爲其解釋

劉嘉玲兩度獲提名「最佳女主角」，去年已敗在張曼玉手上，今年她與鄭裕玲都被捧為熱門「影后」人選，她卻自言為冷馬，因為只有這樣，她才可有心理準備去輸。

她透露去年在宣布之前一刻，她忽然有一股腦充血及心跳加速感覺，身邊什麼也聽不到，完全是陷於不能冷靜的地步，結果是輸了，有一次提名經驗後，她寧願自封冷馬，希望別太刺激自己。

對於梁朝偉在今屆未獲提名，她認為是合理的，因對方去年成績不算得好，只停留在某一階段，未有進步，由於影壇新人不斷湧現，所以偉仔一停步便很快給其他人迎頭趕上，她雖然提醒與鞭策他，可是還需要對方自己想得通才會急起直追。

她認為自己獲「最佳女主角」提名，還有偉仔身邊朋友已追上來，都會對偉仔是一種刺激，因為她在做戲方面有進步，

毛舜筠 一 贏觀眾贏友誼

敖思捷

毛舜筠昨晨才與夫婿蔣家駿從美國歸來，中午即出席《男盜女差》記者招待會，她還特別揀了一件紅衣穿着，看實夠專業。

毛毛表示今次往美國達兩星期，先和黎明及陳淑蘭到大西洋城唱三場，再聯袂到羅省唱一場，她說非常開心，因贏取了觀衆外，兼贏得友誼。

她謂由於與黎明、陳淑蘭都不相熟，彼此起程時都互相擔心是否可相處得來，因其印象中陳淑蘭很喜歡說話，甚至近乎噪音，而黎明又聽說常遲到，可是經過相處，大家竟成老友，這段日子沒任何事引起大家不快，彼此互相照顧。她另一件開心事，為居於溫哥華的雙親與在紐約工作的胞弟，都一起到來捧場，再加上她有夫婿相陪，一家有種團圓感覺，十分溫馨，但分手之時她又不捨得了。

提到在登台方面，她透露所唱的會場，座位達一千七百個，初時她見有風雪而不敢寄望太高，但竟然四場均爆滿，更臨時加企位，捧場者全是華人，而在羅省一場，原來葉德嫻有觀看，毛毛表示幸好事前她不知，否則一定不敢放盡在前輩面前「班門弄斧」，翌日與葉德嫻通電話，對方讚她在台上很可愛並喜歡其表現方式，使她樂足大半天。

當她返港，第一時間留意《男盜女差》收視情況及兩部有份主演的電影《龍的傳人》及《中環英雄》賣座情況，當知道都甚順利時，她才安心並覺得是一份大禮。

毛毛承認未來兩年，她會把時間放在電影上，現實是為搵錢，但她依然會維持一年拍一部劇集，因為她知道登台受歡迎是因劇集多所致，故她不會忘本。

說到今屆的「香港電影金像獎」，她極希望鄭裕玲可奪影后，因為喜劇確較難躋身於頒獎禮上，感到很不值，而且對方實在做得好，至於「最佳男主角」方面，她卻不予預測，只說：「他們誰人得獎，也應多謝周潤發，正因對方今年沒參賽，勢力才顯得均等，在我心目中，最強的影帝還是周潤發，不作第二人想。」

廣播道靜悄悄

男盜女差擬續拍 投訴小組少投訴

▲「無線」正在播映的劇集《男盜女差》，推出首周收視率達三十五至三十七點（觀衆超過二百萬人數），故該台昨日特別召集一班該劇藝員，包括夏雨、毛舜筠、陳曼娜、文雪兒、關寶慧、林保怡等出席慶功，希望更加協助催谷該劇收視。

「無線」更考慮為該劇拍續集，因已留下伏線，因大結局時夏雨、毛毛感情轉好，卻未至結婚，而夏雨已提供續集故事構思。

▲早前「無線」曾成立「藝員投訴小組」，可是到最近儼如名存實亡，據有份參與該小組的助理製作經理曾勵珍表示，該小組依然存在，但因最近藝員未有特別事投訴，才沒有明顯運作，但其實該小組與藝員仍有共識，明白遲到此風不可長，若有某些藝員存在此惡習，便特別留意並不時提醒他們改變，有時也並非藝員遲到便一定錯晒，亦可能是通告太密，人非機器也要休息，故每次均由他們的專業角度去評定對錯。

結婚九年長 阿旦初爲父

其妻在美剖腹得女

取名鄭瑤體重八磅

鄭丹瑞初為人父，其妻於昨日下午三時許，在三藩市剖腹得一女兒，體重八磅，產後母女平安。

阿旦昨日在美以第一時間，致長途電話返回「商台」，將這個喜訊宣告，「商台」全人，都為他感到欣喜，並已計劃集資購買禮物。

在女兒出生之前，阿旦已為女兒取名「鄭瑤」，他表示十分喜歡這個名稱。

阿旦結婚九年，「恨」做父親已久，到今日才如願得償。昨日他致電報告喜訊時，心情份外激動，有種喜極而泣的狂喜心情。

亞視為藝員包裝 夏雨赴加伴妻兒

▲「亞視」稍後將會重新包裝藝員，為藝員進行一連串的宣傳推廣工作，增加藝員的宣傳程度。

「亞視」已挑選了旗下三男六女藝員為宣傳重點，這批藝員，據知計有楊玉梅、羅頌賢、陳珩等人。而負責今次藝員形象塑造的是劉娟娟。

▲夏雨剛從新加坡登台返港，他表示已久未見過如此旺市，因有幾檔藝員一起打對台，他笑言大家完全沒有「火藥味」，還互相走訪探班，因為大家都希望將東南亞登台市道再興旺起來，變成大家都有得搵。

他昨午已轉往加拿大，因為急於會見待產的太太與兒子，他一心希望這胎是女，心中已改定女兒名字，但他不會揀定時辰開刀，只是由好友代訂策劃改名而已。

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾　鑽石玉器　各國金幣　價錢公道
黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話669-3247

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3　電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明　誓詞遺囑　文件認證　授權文件　產業契據
NOTARY PUBLIC

特價

羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳
旅遊　商業　房屋　汽車

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊　3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)　879·7119

暑假好消息：夏威夷及香港
七月一日出發
CAD 1535 + 稅
費用包括：
1. 溫哥華－夏威夷－香港及回程機票
2. 五晚夏威夷酒店
3. 夏威夷機場接送
4. 夏威夷一日遊包午餐及一晚本土晚餐

溫哥華至香港　經美國……920.00
　　　　　　　直　航……1070.00
多倫多……299.00
域多利一日遊……72.00

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅行團（丘錫琛主理）
中國遊19天$3288（每月出發）
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28
中國遊15天$2688（每月出發）
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1。
三峽遊19天$3188（6/7、9/9）
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
滿洲行15天$2588（8月19日）
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山
絲路行19天$3288（9月2日）
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地
香港$ 958　吉隆坡$ 1148　西貢$ 1418
台北$ 958　星加坡$ 1148　河內$ 1488
曼谷$ 1088　耶加達$ 1238

越南
特快簽證前往越南
代辦越南親人來加探親
五天個別行程，暢遊西貢，天天出發
七天行程，暢遊西貢，古志，頭頓及堤岸
越南

香港機票及酒店
直航機票六晚酒店$1288（雙人房）
3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25
代理香港蟠龍酒店$32（雙人房每位）
香港或台北$958
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto
Business
Life
Home
人壽　汽車　房屋　醫療　商業
人壽保險
- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

快意旅遊公司　溫哥華華埠片打東街125號　(604)669·4165

香港直航來回　$1090（一晚酒店）　$1299（六晚酒店）
出發日期：3月14、18、25；4月4、18
台北來回　$1068（連一晚酒店）　$1299（六晚酒店）
＊星馬泰（檳城）十一天　$2220（逢二、四）
＊泰星（芭堤雅）八天　$2188（逢五、日）
＊曼谷、芭堤雅七天　$1699（每月有團出發）
＊東京、香港五天縱橫遊　$1588（每月有團出發）
機票加酒店
★香港特價　$960（三晚酒店）　$1068
★溫哥華/上海/香港　$1020（連上海兩晚酒店）
★夏威夷/澳洲　$1338（連夏威夷兩晚酒店、市內觀光、機場接送）
★溫哥華/三藩市/香港來回$1050（連兩晚三藩市酒店，可延期停留三藩市）
★夏威夷七天逍遙遊　$699起（機場接送，珍珠港及市內觀光）

※特價機票※
台北　$960　三藩市　$290
新加坡　$1130　羅省　$356
紐澳　$938起　愛民頓　$189
多倫多　$299起

※美加團※
夏威夷六天精選　$818
迪士尼、三藩市十日遊　$699
美國西北海岸三日遊　$239
＊溫哥華/夏威夷、香港五天遊$1328
暢遊：檀香山、珍珠港、大風坳、波利尼西亞文化村（燒烤晚餐）
（華人領隊、每月有團出發）

美國華裔教授撰文論證

中國正向「經濟大國」過渡

❖孟泿❖

大陸瞭望

在過去一年中，由於中國工業生產滑坡、市場疲軟、「盲流」四處，外債增加、失業人多、改革遇到重重障碍，因此西方一些專家對中國大陸的經濟前景表示悲觀。可是，西方也有不少樂觀者。例如美國加州大學柏克萊分校客座教授汪康懋博士，就是其中之一。他最近發表題爲『從政治大國向經濟大國過渡』的長文，指出中國已是「政治大國」，現在它向「經濟大國」過渡，條件已經具備。他列出下述八個方面的論據來說明問題：

第一個論據—貿易實力。他預測，一九九七後，中國加上香港的出口總量將達到一一〇七億美元，同意大利的一二八四億美元和加拿大的一一六二億美元相比，已很接近。「況且中國和香港的國際貿易年增長率大於上述兩國，中國作爲貿易大國已明顯達到西方七强的水平。」

第二個論據—工業體系。「與所有亞洲國家相比，中國擁有最齊全的工業體系，涵蓋所有高科技領域。中國在航空航天等領域目前已領先於日本。」

第三個論據—調節能力。「在城市和工業發展急需的土地資源」，在亞太區中國佔絕對優勢。「中國的大型城市數爲日本的三倍，鐵路總長爲日本的二點四倍，機場總數爲日本的兩倍。」「遼闊的幅員及內陸經濟可以使中國在全球性蕭條中具有調節能力，保持相對的經濟自適和自足，避免蕭條。」

第四個論據—生活水平。反映生活質量的重要參數，即平均壽命，中國已達到世界第四十四位（六十九歲），人均攝入卡路里和蛋白質達到世界前三十五位，主要城市的人均休息時間達到世界第三十位。「以上均顯示中國的生活水平和消費水平已超過絕大多數發展中國家，而接近新興工業國家水平。」

第五個論據—經貿聯繫。「中國的國際貿易聯繫極廣泛和多元化，除與歐洲、美國、亞洲的貿易聯繫外（與各國貿易數字超過澳大利亞和新加坡），與東歐的貿易在亞洲國家中手屈一指，與中東的貿易也有相當規模。」

第六個論據—資源大國。「中國的鋼鐵、電力、煤炭、糧食等基本產品的總產量均在世界前五位，石油產量居世界前十位。中國有較强能力對付能源危機，並有餘力適當幫助鄰國。」

第七國論據—金融潛力。「如果上海能如期建成第二香港，則香港加上海的金融業規模和市場吞吐能力可匹敵美國的紐約和芝加哥。中國銀行一向穩健經營，其名次已居世界二十名左右。」

第八個論據—技術勞工。「中國的技術勞工數量佔世界前列，中國的大學生總數超過任何亞洲國家。在美日等國人口老齡化的趨勢中，中國在智力資源、技術勞工、年齡人口等方面的優勢，將對世界經濟的正面發展作出合理貢獻。」

八大論據之外，汪康懋博士指出另有四項先決條件：㊀連續的理性的改革開放政策；㊁合理的策略選擇；㊂穩定的逐年發展及㊃積極的走向世界。

* * *

古代書畫鑑定

羅蘭

中國五千年的文明史及其獨具特色的書畫藝術，早已爲世人所賞識。但現存古書畫有多少？歷代流傳下來的名人佳作有否失眞？有些稀世珍寶是否還未被認識？中國大陸有關專家曾兩次爲此進行鑑定工作。

第一次是在一九六二年，由北京故宮博物院的張珩、劉九庵和被譽爲江南第一畫家的謝稚柳組成鑑定小組，四月份從北京出發，經天津、哈爾賓、長春、瀋陽、旅大，跨越四個省市，往返半年，所看書畫萬餘軸，作有『北行所見書畫瑣記』。但此項鑑定工作，後來在「文革」期間擱淺。

一九八三年，由謝稚柳、劉九庵、啟功、徐邦達、楊仁愷、傅熹年、謝辰生等七位名家再次組成鑑定小組開展鑑定工作，直到一九九〇年五月結束。在這次鑑定中，發現了不少過去從未聽說過的眞品，如元朝四大名家之一的倪瓚『苔痕樹影圖』軸，便是在揚州一家文物商店發現的。

「中國古書畫鑑定組」，歷時八年，最近完成對遍佈中國大陸二十五個省、市、自治區，二百零八個收藏古書畫單位的六萬一千多件古代書畫的鑑定，分出眞僞和品級。據認爲，這是文物史上的空前壯舉。這次大規模「國寶」鑑定工作取得的成果，將由「國家文物出版社」出版『中國古代書畫目錄』和『中國古代書畫圖目』，公之於衆。

* * *

梅花獨先天下春

豐宜

梅花是中國特產的名花，與牡丹並列爲中華國花。古詩云：「萬花敢向雪中開，一樹獨先天下春」，梅花在嚴寒中迎霜戰雪，綻放幽香的花朵，迎來春天的生機，傳出春來的訊息。梅花獨步早春，坦蕩謙遜，貞潔堅毅，振奮向上，是中華民族的象徵。梅花有渾圓的五瓣，瓣瓣帶給人間快樂、幸福、長壽、順利、和平。

自古以來，「歲寒三友」是松、竹、梅，「四君子」是梅、蘭、竹、菊；詩人寫的梅詩無數，畫家繪的梅譜無數，有關梅花的傳說和典故也無數。「迎春改早發，獨自不疑寒」，何等堅强；「一枝寒梅白玉條」，何等晶瑩；「疏影橫斜水清淺，暗香浮動月黃昏」，清麗超逸，瀟洒絕塵；「我家洗硯池頭樹，朵朵花開淡墨痕」，不施脂粉，樸素淡雅。

梅爲薔薇科落葉喬木。中國栽培梅花，至少有兩千年以上的歷史，春秋以前叫「𦬀」，春秋時叫「坍」，秦漢時寫作「楳」。《詩經》，用梅先於桃李開花後於桃李結果，比喻男女婚嫁及時。《詩·毛傳》則强調梅子可以調鼎鼐、和羹湯。秦漢以後，古人開始欣賞梅花本身，出現了栽種朱梅、紫蒂梅的漢朝上林苑。三國時代，曹操用「望梅止渴」激勵士卒。梅花品種有二百三十餘種，其中有一部分如白梅、青梅、花梅等是食用梅。梅有藥用價值，花、根、葉、核等都可入藥。不過品種最多的乃是觀賞梅，有宮粉、朱砂、綠萼、洒金、鴛鴦等名品，花色有大紅、粉紅、純白、乳黃和淡綠等，香味清幽，美而不艷。

* * *

老鼠將成家畜

青梓

最近，美國威斯康星大學的科研人員正進行一項研究，試圖將老鼠變成家畜，以便成為人類的食物。

據說，飼養的老鼠長大得很快，味質幼細嫩滑，美味可口。

如果這項計劃能實行，可以解決非洲日益嚴重的糧荒。

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街124號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688·8946 657·7619

遷

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL. 13600 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND. B.C. V6V 1W8
RICHMOND auto mall
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

PHILIP YIP
葉志榮
傳呼：686-2848

IAN CHEUNG
張慼生
傳呼：631-9677

1991
本田新車
大量推出
價錢公道
服務週到
華人代表
歡迎查詢

CAMUS LAU
劉冠星
傳呼：645-4516

FRANK WONG
王鎮文
傳呼：680-4188

BMW
及
AUTO WEST
介紹本年度最超值的汽車！

318i 四門	318i Sport	318i Cabriolet
由 $23,766 起	由 $25,682 起	由 $32,177 起

所有價錢包括地毡、滿缸汽油、本地運費及檢查費
（不包括有關稅項）
請與HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA,
NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。
AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。

RICHMOND auto mall
AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217
BMW

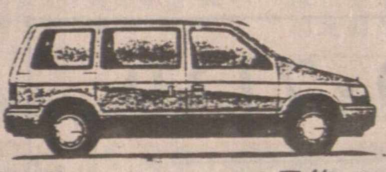
全埠最平服務最好

新字號

本公司兼售其他
HONDA, TOYOTA,
MAZDA名車，歡迎
參觀新陳列室

營業經理
C. T. KIING
長駐候教，
謹此敬告
各舊雨新知。
手提：657-8281

新作風



自動波 Voyager 只售
V. 6. 7個坐位 $16,995

New Yorker Fifth Avenue 只售
LOADES 設備齊全 $25,995

Sundance S 三門自動波
只售 $9,998

Marine
PLYMOUTH
CHRYSLER
321-1236
450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

百萬家財雲煙過眼
一張好相世代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚·家庭·學生·藝術人像·什辦，廣告等相·別俱風格·新款婚紗免費借用·特技翻影舊相·紀念磁碟·
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張7·20
三人以上 護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）

主理 何桐
英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大
資深經驗眼鏡師
配 鏡

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lens

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

大批 91 年新款眼鏡
由香港專機運到！

平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill
Silhouette MODELLBRILLEN
PLAYBOY
Christian Dior
CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

農曆並不有利農事

有人提出改革農曆

張方

春節前夕，中國社會科學院博士李申著文提出一個關於改革農曆（俗稱舊年）的建議，引起海內外學術界人士的關注。李文指出，我國現行的農曆於農事非常不便。曆法與節氣有關，而現行農曆的月份是以月亮為中心，與節氣脫離。導致了許多錯誤觀念，如認為某年的節氣「早了」或「晚了」，其實月有圓缺，節氣是沒有早晚的。

我國天文曆法是很早發達的國家之一。古代記述年代、時間不是某年某月，而是「干支」紀法，此法相傳始於黃帝時代。到夏朝、商朝則採用太陽曆，它以月亮圓缺一周期為一個月，不見月亮那一天叫朔，又叫初一；月圓那一天叫望，即為十五。月的開始就是從朔日的子夜算起的。正月的朔日，從子夜起，即為一年的開始。所以元旦又叫元朔。這就是農曆紀年。不過，自古以來，這種曆法都不是一成不變的。如以「過年」的元旦的起始為例，各個朝代都很不統一，直到漢代之前，始終也未能固定下來。每一個朝代的更迭，都把月份次序更換一次。據《尚書大傳》、《史記》的記載，夏朝大禹王把「孟春之月」定為一年之始，稱為正月，同現今的正月一致；商朝時期，則以農曆臘月（十二月）為正月。周朝又往前提了一個月，用「仲冬三月」（十一月）為正月，算作一年之始。秦始皇統一中國後，又以「陽春之月」（十月）為正月。到漢武帝劉徹登基後，由司馬遷編寫了《太初曆》，以一年的第一個月為正月，固定「孟春之月」為正月，又恢復了夏朝的月份排列順序。從這時起一直到清朝末年，一直沿用農曆紀年。長達二千零八十年之久。直到辛亥革命後的一九一二年初，孫中山先生在南京就任中華民國臨時大總統時，宣布中國改用陽曆（公曆），並決定以公元一九一二年一月一日（農曆辛亥年十一月十三日）為民國元年一月一日。上述的變化原因，多出於「人為」的或政治的因素。

但是，早在宋代，科學家沈括即從科學角度指出：萬物生長與節氣有關，農事的安排與月亮盈虧無涉；並建議拋棄以月圓月缺為中心的曆法體制，實行以節氣為中心的新曆法。即立春為一月一日（即春節）；驚蟄為二月一日，以下類推。大月三十一天，小月三十天，每年分十二個月，註明朔望。因以節氣為中心，所以特稱「十二氣曆」。此曆法逢初一、十五均為節氣，不必置閏，有利農事安排；註明朔望，對沿海居民掌握潮汐張落也十分方便。李申即主張以此為藍本，改變現行農曆。

花然錄

●關平

種族平等

美國的少數族裔爭取權利，看來以黑人最成功，當然，爭了百多年還不見成績怎成？

政府機關的行政人員中不乏黑人，就算是大機構的副總裁職位，不少也找個黑人出來擔當，雖然副總裁動輒十多個，但能爬上高位，總是值得慶幸。相對來說，華裔就少見爭取平等機會，受歧視只是吞聲忍氣，或者辭職不幹，另謀高就，甚至自己出來打天下。

別的不說，就參衆兩院的議員中，一個華裔都沒有。三藩市各族裔之中，以華裔最多，但至今未見有華裔市長出現，就可見一斑。

在大機構工作的朋友都說，華裔很多時是自成一圈，只有同事間的工作關係，沒有私人朋友關係，公司開酒會不參加，同事興高采烈談美式足球棒球，他們認為幼稚絕不加把嘴。所以，該公司政治全非白人敵手，永遠不夠人爭，變了被拒諸門外的少數。

在美國出生和受教育的ABC呢，其中也有不少專業人士，能據高位間中會有一、兩個，不過，他們都是黃皮白心，對其他亞裔絕對不會另眼相看，要他們替華裔爭權益，怪矣哉。

激光治療脊椎側彎症

科技新頁

●陳蘇

激光具有獨特的優點，可發出亮度高和能量大的光強，匯集成毛髮般粗微的高能量光束，使被接觸的組織、高溫和高壓的能量作用大，汽化，裂開形成銳利的切口，可用高溫凝結固和封閉被切斷的小血管，這樣大大減少了出血甚至不出血，減輕病人的痛苦和治好病人。

「脊椎側彎症」，是兒童成長的障礙，症狀深的可變成胸部壓迫過甚，引致心肺機能低下，或腰痛，背部失常。通常使用手術和物理治療，偶一不慎或醫療不當，到了發育成人時期，就會變成身體畸形難治之症。

利用二十五瓦的二氧化碳激光旋轉式照射台，使病人垂直方向分三段作斷面照射，使用電腦分析和透視記錄證明可治愈。

東西南北

●李泗

美國黑兵比例

海灣地面戰爭終於打響了。布什想用速戰速決壓下國內的反對聲，大概也是原因之一。

電視曾經出現美國街頭一般市民反映，這倒顯出了對比。贊成停火的以黑人為多，主張繼續作戰的以白人為多。觀點與角度的不同頗為突出。

兩億五千萬人口的美國，黑人人口大約佔有百分之十二。但是軍隊裡面的黑人數目，則在百分之二十以上。

這當然有客觀原因。過去有人說，這個多種族的國家乃是一個大熔爐，甚麼人到了熔爐裡都熔在一起，不分彼此。這個說法近年雖然還有，但說的人較前減少。白人社會、黑人社會的差別始終存在，能夠熔入大熔爐的黑人並非很多。

他們面對着入學、就業、社會保險及日常生活等等問題。這就是軍隊裡黑人比例特高的原因，他們希望通過服役而取得入學和就業的機會。由於知識不高，所以進入空軍、海軍的人數較少，而進入陸軍的人數最多。一項報道說，美國海灣部隊陸軍的構成中，黑人佔到三分之一，那就是百分之三十幾了。

再說下去，則這佔百分之三十幾的黑人，沒有多少是留在後方或第二線的醫療兵、通訊兵、機械兵等，而大都派駐在衝鋒陷陣的第一線。因此，第一線黑人的百分比，比百分之三十幾還要高出一截。這一現象在越南戰爭中早已出現過。

美國的反戰團體中，黑人團體是一大力量，原因就在此。

輕易過關

戴媽媽認為後天培養，對美女之成材，十分重要。除了插花、烹飪這些玩藝外，戴媽媽還苦口婆心地，敦促女兒去學儀態，學形象設計、化裝、服裝等。務求在各方面，有一定的品味能力。

戴麗果然不負阿媽所託，一一用心去學。到了十八九歲，她已自我塑造成一個標準的美人兒。儀態萬千，口才便給，藝術品味高尚。萬事俱備，惟欠"東風"而已。

她們心目中的東風，就是下一屆的全市選美大會。

全市選美大會，如期在九月舉行。戴媽媽找來一個姐妹，做愛心的提名人，那個阿姨，以世侄女才華出衆，毫無疑問，可以艷壓群芳，當然立即就答應所求。

這位阿姨，在上流社會有相當的地位。她知道，以阿麗的條件，加上她的關係，評判員只要稍為留意，將樂意評以高分。

選美會初選之日，阿麗已在評判員之間，取得良好印象。須知道，評判員在此階段，最重要參賽者的背景，他們不想讓底子不明不白的參賽者，進入複賽和決賽。所謂底子不明不白的，就是那些歡場女子，或學歷極差的勞動階層女兒，若將她們選進去，很容易供人笑柄、話題。那麼，對選美會的聲譽，有損無益。

戴麗有中學程度，當的是時裝設計員，又有一位上流社會太太當提名人。這種條件最適合不過。而且，戴麗一露面，衆評判亦有驚艷之感。

她輕易過了兩關，最後是進入決賽階段。

當代拍案驚奇

●賈優皮

古代富豪列傳

●丁奇

有錢難防疫症奪命

孫權覺得呂蒙言之成理，當日就因為周瑜、程普地位平等，或誤大事，想到此處，笑對呂蒙道：「多謝你提醒我，如今以你為大都督，孫皎則率領大軍，在後方接應你。」

孫權不知呂蒙同孫皎有心病。不過，指揮不統一，乃兵家大忌，他專任呂蒙，也算善於吸取教訓。

果然，呂蒙順利取得荊州。孫皎以龐大兵力，牽制了蜀方，也該有 功勞吧？孫皎當然不敢再領功了。無巧不成話。攻佔荊州後，孫皎和呂蒙，雙雙得了急病逝世，二人都是四十出頭而已！

甚麼急病？那是疫症。吳將因此罹難的還有蔣欽、孫貴等多人。在此前兩年，魏境也有疫症，王粲、徐幹、應瑒、劉楨、陳琳五名作家同時罹難。「建安七子」，五人死於疫症。在當時，有錢也難防疫症奪命。孫皎食邑四縣，大量錢財可供揮霍，有甚麼用！

孫皎死後，孫權命孫皎之弟孫奐代領其衆，吳軍主力，始終掌握在姓孫的人手中。至於呂蒙遺缺，找不到姓孫的人，就由哥哥孫策的女婿陸遜填補，總算用姪孫的有裙帶關係。孫奐不是甚麼將才，皆因姪孫，孫權容易滿足。孫奐掌兵數年，孫權即對人說：「初時，我怕季明為人遲鈍，未必成為良將；如今看他治軍，諸將很少比得上他，我還有甚麼憂慮！」即升孫奐為揚威將軍。其實，同陸遜比較，可謂相差太遠！

孫瑜、孫皎、孫奐是第三人相繼為統帥，也都成了東吳最大地主。可惜，傳到第二代，不是短命而死，就因戰爭死於非命，富貴化為烏有，正應了一句話：「富貴無三代。」

高湯與大牌檔

太平山下

●簡而清

因為香港家居十分昂貴，所以養成了香港人大多數是不在家中吃飯的，廚房地方淺窄，不適宜作為請客時用，所以例多到外頭吃館子。

幸而香港的館子，是特別為某一個經濟階層而設的均有，貴有貴做，平有平做，總而言之，是看你能付得起多少錢來定你光顧哪一類館子。

於是那就解決了不能在家中宴客的難題了。這種事在香港看來，可能像是小事，但是事實上在各國，則是一個頗大的問題呢！

唯一美中不足的，只是香港仍未有如新加坡的那一類高級大牌檔，新加坡的酒家食物水準，跟香港的比，究竟仍有一段距離，理由是一來新加坡難有上乘高湯，因為在那種地方的好美食之流，依然未曾能夠分辨得精美物品細微至如此階段的。

所以一比起來，自然就令香港的顯得高明多了。有些新加坡人是不同意這麼一種說法的，可是事不離實，亦不由人不承認的。

街頭食物，才是該地最超群的表現，貢獻甚大。

牡丹王張韶石

回甘集

●司徒因

前些時，談到已故名畫家梁伯譽先生的牡丹，也談到杭州畫家何水法的牡丹畫法，一朵牡丹的花瓣，竟以一筆寫成之，由花心寫起，形神俱妙。

張韶石先生有牡丹王之稱，前月並曾舉行畫展於大會堂，全場逾百作品，牡丹佔了大半，不幸畫展閉幕之翌日便因病進醫院，旬日之後，溘然去逝，他的牡丹，便成絕響。

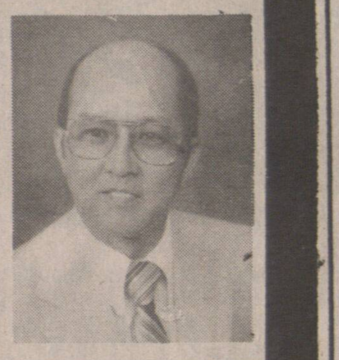
畫友中得藏他的牡丹者不少，三十年前，歲除曾贈我以《富貴疊來圖》，寫一叢牡丹，嫣紅姹紫，上添有蜜蜂三數。

張韶石不特精於牡丹，其他花卉亦甚精，在展覽中有百花卷，及冊頁若干，以居廉居巢之撞水撞粉法行之，如非功力深厚，如何能此。清初惲南田花卉畫法，由宋光寶傳來廣東，二居得其法，二高師之遂發展為嶺南一系。張韶石花卉師其伯父純初先生法，為隔山一脈之再傳弟子。今天，嶺南畫法不斷創新，撞水撞粉之法，在作品中亦常見。在他的展覽中，還有人物，是前所未見者，雖云是多年前舊作，但皆寫得精到。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
☎ 685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝蔴湯丸，毛
荳，木須皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324



ROYAL BANK OF CANADA
加拿大皇家銀行
24小時電話：657-1850
WILLIAM MA
MORTGAGE
REPRESENTATIVE
馬錦華
前任華埠緬街400號華人商業發展部經理WILLIAM (BILL) MA現繼續爲僑胞服務，請來電聯絡。
△房屋按揭
△商業樓宇貸款
△私人貸款
△歡迎閣下查詢各類銀行服務
傳眞：(604)665-6315
手提：(604)657-1850

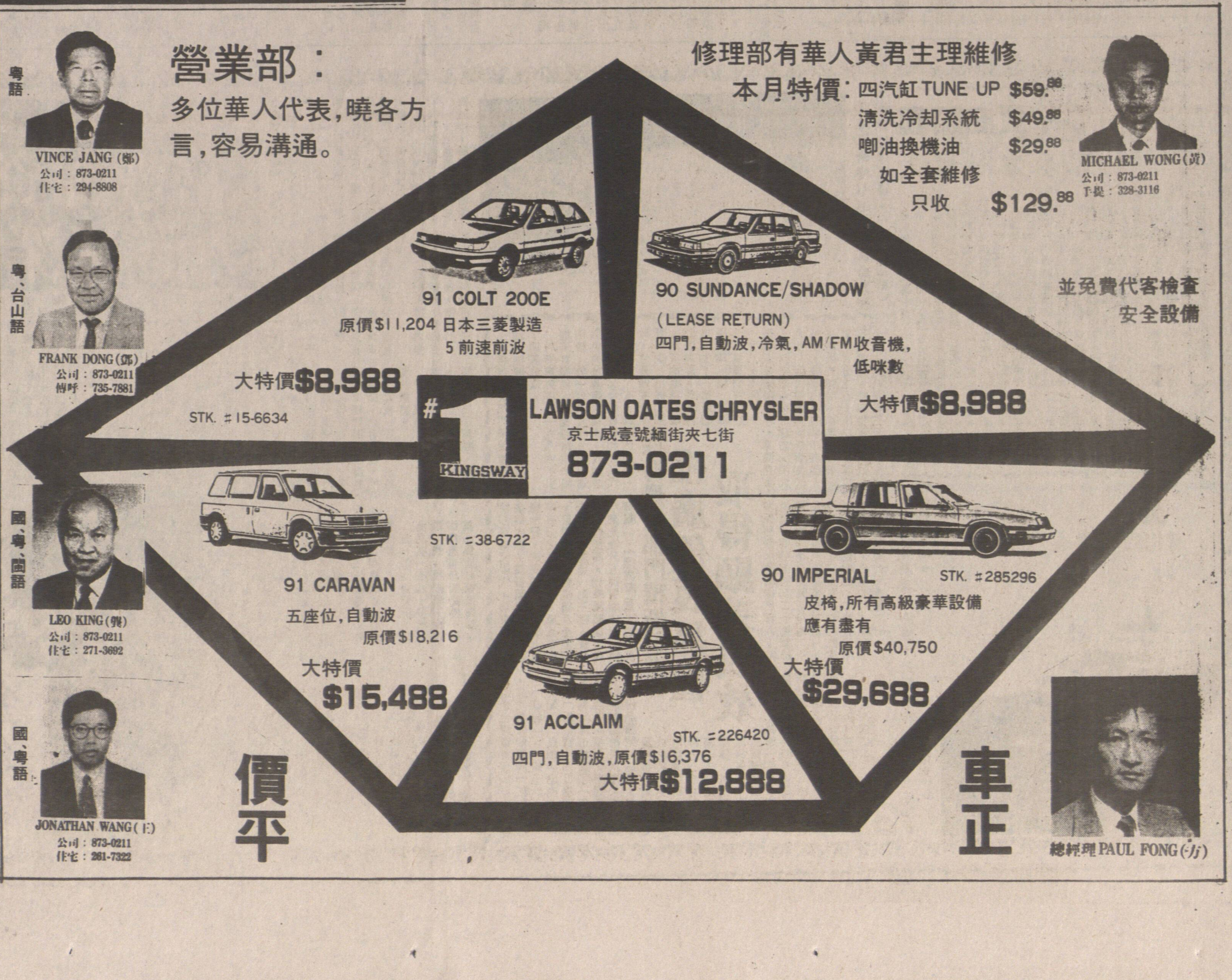
Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電3277128

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃
圾，搬運，洗地毡
兼全屋油漆，價平
649·3716
253·8309

廖盛炤 窗飾公司
春節酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：253·4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910



營業部：
多位華人代表，曉各方言，容易溝通。
粵語
VINCE JANG (鄭)
公司：873-0211
住宅：294-8808
粵、台山語
FRANK DONG (鄧)
公司：873-0211
傳呼：735-7881
國、粵、閩語
LEO KING (龔)
公司：873-0211
住宅：271-3692
國、粵語
JONATHAN WANG (王)
公司：873-0211
住宅：261-7322
修理部有華人黃君主理維修
本月特價：四汽缸TUNE UP $59.88
清洗冷却系統 $49.88
唧油換機油 $29.88
如全套維修
只收 $129.88
MICHAEL WONG (黃)
公司：873-0211
手提：328-3116
91 COLT 200E
原價$11,204 日本三菱製造
5前速前波
大特價$8,988
STK. #15-6634
90 SUNDANCE/SHADOW
(LEASE RETURN)
四門，自動波，冷氣，AM/FM收音機，
低咪數
大特價$8,988
並免費代客檢查
安全設備
#1 KINGSWAY
LAWSON OATES CHRYSLER
京士威壹號緬街夾七街
873-0211
91 CARAVAN
STK. #38-6722
五座位，自動波
原價$18,216
大特價
$15,488
90 IMPERIAL
STK. #285296
皮椅，所有高級豪華設備
應有盡有
原價$40,750
大特價
$29,688
91 ACCLAIM
STK. #226420
四門，自動波，原價$16,376
大特價$12,888
價平
車正
總經理PAUL FONG (方)

食·在·法·國

楊慧敏

一個八歲的法國男孩告訴我這樣的一個笑話：一個法國人、一個英國人、一個美國人同去鬥牛，英國人和美國人看見牛，都嚇得跑了，法國人走上去，把整隻牛都吃掉。

我問那孩子將來的志願。他說有兩種職業想做：一是律師，因為他父親做律師；另一就是廚師。

法國人的廚房很講究，我見過的幾是家庭，都是安裝整套連焗爐雪櫃的廚房用具，廚櫃裡還有二三十種不同用途的小工具，用來刮檸檬皮、挖馬鈴薯、削菠蘿等。其中一個廚房的女主人一邊向我示範她的小工具，一邊說如果讓她從新選擇職業，她會選廚師，她現在的職業是銀行經理。廚師在法國是種專業，有不同級數的公開試以釐定資格。巴黎常見的兩種商店就是餐廳和餅店。餐廳的級數很多，最便宜的學生餐廳每個套餐只收十法郎（港幣十五元左右），除了一碟有魚或肉的主菜外，還有沙律、甜品、生果和無限量供應的麵包。就法國的物價水平來說，十法郎幾乎是連材料費也不夠，所以政府肯定有不少的津貼。這種學生餐廳在巴黎有很多間，由一個特別的機構管理，名義上是給學生，實際開放予任何人，所以即使不富有，也可享受到像樣的午晚餐。吃是種很普及的享受。

當然，要真的吃得好，就要找非政府的餐館。巴黎的餐館業很國際化，除了有很多中國餐館外，還有希臘餐館、非洲餐館、南美餐館。一個當廚師的法國人對我說，他每次上餐館，都是去外國餐館，因為巴黎的法國餐館較外國餐館貴，原因是法國菜的材料較貴。

在巴黎的法國餐館，常會有「當日精選」，這精選與香港餐館提供的不同。香港的「精選」其實是大鑊菜，專供沒時間等候的人選用，而因為大量生產，價錢也會較其他菜色低一些。法國餐館的精選是給廚師嘗試新烹製方法的機會，所以很多時是新口味。能夠有這樣的傳統，可見法國食客也很有嘗試精神。

一個法國人告訴我，吃是種很屬於個人的經驗，他有一次吃印度菜，吃第一口，覺得舌頭發燙，吃完整碟後，整個臉的肌肉都麻木了，他只能轉動眼珠。「那是畢生難忘的經驗。」他說。

這種嘗試精神，在法國名菜蝸牛身上充份體現。巴黎肉食公司的門前，也常吊着一些劏了的野獸，沒有內臟、但有皮毛，一副貨真價實的樣子。海鮮在巴黎似乎很受歡迎，很多餐廳都特別設有海鮮部供堂食和外賣。法式的吃法是一盤細碎的食物上放生蠔、青口或帶子等貝殼類，然後是蝦、蟹或龍蝦。除蠔外，法國人吃帶子和蝦也是生吃，吃蝦把頭尾摘掉就放在口裡，一種很原汁原味的吃法。

瑞士冰川世界

周文珊

在今年七月盛夏，再一次登瑞士的雪山觀奇景。

我們一大早就由琉森出發，經四十五分鐘的車程抵達雪山山麓，在青蔥的樹叢中，纜車臨空駕起。這裡的纜車體積相當大，長方形的，四周都是玻璃大窗，一車可容數十人，行車相當穩定，大家都爭取有利地位，以獵取美妙鏡頭。

我們先到滑雪勝地英高柏，[illegible]有八千〇四十公呎，再換另一架纜車，向更高的蒂特利斯進發，這兒[illegible]，是瑞士中部的最高峰，我們抵達了瑞士的屋脊。

[illegible]的起點，我們[illegible]的花朵，淺紫色的花球，在寒風中舞動着，升到高山，又是另一番情景。花草樹木都已凋謝了，視線所及，只見遠處群山環抱，崗巒起伏，白雪覆蓋。在懸崖峭壁之處，又見山石崢嶸，在白雪中展示出它灰黑色的俊俏輪廓。這一片天地就完全屬於大自然的藝術大師，將這裡雕塑得氣勢磅礡，我禁不住心中暗讚。

遠眺巨大的冰川，又有碧藍的湖泊點綴其間。在纜車上凌空下望，大家爭攝最美的鏡頭，時值七月下旬，還有人在山上享受滑雪的樂趣，這兒是終年可以玩這項運動的。雖然積雪很厚，我們並不覺寒冷，穿兩件毛衣就可應付了，陽光很燦爛，還有不少愛美的姐兒們，穿着比基尼曬其日光浴呢！

我們到達一萬公尺高的全景飯店，這裡視線遼闊，我們一面用午餐，一面觀賞周圍的雪景，白色的屏巒包圍着我們，有一位穿着瑞士民族服裝的男士，他在平台上吹奏瑞士的那種木製長號，樂聲在群山間迴蕩……

飯後大家都躺在餐椅上享受這夏天裡的冬天，餐廳更設有躺椅，供人作日光浴，很多年沒有玩過雪了，我們都走向雪地，有些人還打起雪仗來了！我又回憶起在北京做學生時代的雪仗來，此情此景對於久居南國的遊人，最是樂而忘返！

我們幾乎遺忘了去參觀近在咫尺的冰洞，當導遊告訴我們快要下山時，我們才進入冰洞參觀。裡面結冰很厚，他們用淺藍色的燈光照射，沿途有不少介紹蒂特利斯雪山的資料和圖片展覽，我們匆匆走馬看花一番，又要留意腳下滑溜的冰道。下山總是比較快，我們再一次的欣賞大自然的浮雕，精采！

（上）法國的外國餐廳受當地人歡迎；（下）法國人對吃頗講究，街頭小吃也顯得吸引。

美中不足惠東遊

文心

閱報知道中國的第一個海龜自然保護區經於八五年六月由廣東省政府批准建立，它緊靠惠東縣稔平半島南端的大星山腳，三面環山，海灣長五百米，每年七至九月間晚上九時以後就會有大量雌海龜爬上沙灘產蛋。管理所附設幼龜養殖池，飼養至一斤左右便放回大海，還說要開放旅遊參觀。筆者興致勃勃地想去看看那些活潑可愛的小海龜，特意從縣城坐小汽車跑了六十六公里，再爬過一座小山崗前往，誰知將到大門口，出迎的卻是一群狂跳猛吠的大狗，不見人影，只好打退堂鼓。保護區成立了五年，這樣難得而有趣的旅遊資源也不懂利用，未免太浪費吧！

惠東地處粵省東部南海之濱，西面瀕臨大亞灣，西南方鄰近香港，海上距離僅四十五浬。縣城平山鎮的商業相當發達，座落城中心的貿易市場八二年開業，是兩座三層的大廈，共有三千多攤位，秩序整然，出售的生活用品種類繁多，包括各式時裝、乾濕食物、家庭用品、工藝美術品等，據說全國除西藏外，各地商人都到來做買賣，曾被評為全國文明先進商業單位，是遊客愛逛的地方。

該縣的旅遊業係近幾年才發展起來的，景區有平海古城、巽寮灣、亞婆角長沙灣、九龍峰等四處。

平海古城在平山鎮南面五十三公里的海邊，始建於明代初洪武年間，目的為防禦海盜。地形東西長、南北短，平面似個燕尾鐘，故又稱鐘城。垣牆厚而堅固，可惜部分被拆毀，不過東西南北四個城門及城樓已重新修復，各城門樣子有別，高五、六米，厚十至十五米，城樓粉飾比較精美，裡面分設不同的廟宇，供奉關公、北帝、觀音等。而僅得西門外有護城河、內有空地，方便拍照，其他三門已被民居緊緊包圍。城中仍保存古鎮風光，四條大街呈十字形，正對四座城門。聽說原居民多為明朝戍卒的後代，至今中原的風習仍濃，方言也混雜北方、潮州和廣州口音。在這裡吃海鮮像魚、蜆、蟹、鮮魷、蠔煎等又平又靚。

「天賜白金帶」係人們對巽寮灣的美稱，這個全無污染的海灘，位於大亞灣東岸，因為它深處灣內，所以經常水靜無波，半月形的沙灘長逾五公里，沙幼細、鬆軟而雪白，有如粉末，海床平坦，百米內水深不超過一米半，是理想的天然海浴場。當地群眾在灘頭建有一間小小的阿媽廟，拜祭海神。灣畔的洲渚，怪石嶙峋，上有一些摩崖題刻。

亞婆角長沙灣和前者比起來就熱鬧多了，它離縣城三十三公里，弧形的海灘長約一公里，面向西南，沙幼無石，適宜游泳，自八八年三月起開發為旅遊區，已建成長沙灣大酒店、寶華酒店、招待所、窰洞邨等，後者外形既不似黃土高原窰洞的真貌，裡面又十分潮濕侷氣，徒費電力抽風空調，又擬加設蒙古包旅館，看來上兩者只是標奇立異，並不適合亞熱帶地理環境。其他設施有餐廳、海浴場、快艇租賃等。據說還要大築療養院，美國投資的淡水熊貓汽車城亦計劃來建職員宿舍。然而此地的垃圾、污水、糞便似乎未有統一適當處理，海灣污染漸成問題。

九龍峰雄踞縣城東南十四公里處，這裡層巒疊翠，長着不少數百年古松，山腰的林間高低錯落地散布有譚公祖廟、文昌宮、觀音廟、石戲台、仙泉井等，其中明代修築的祖廟，係奉祀六百多年前得道成仙的譚公，香火頗盛。

（由上至下）惠東平海古城西門內景、巽寮灣水清沙靚一望無際、遠眺惠東海龜灣。

香港風景線

青山半島沿岸變遷

宇文燕

青山半島對一般市民來說，基本上是陌生的，只從傳媒中知道那裡曾是每月英軍指定練習射擊地方，電視也不停地播放因練習射擊遺留彈藥可能造成對遊人傷害的畫面。事實上青山半島是否只有「戰場」及荒蕪山野地帶？答案是否定的。

青山半島環海沿岸在百多年前已存有村落，如龍鼓灘、稔灣、大水坑、曾咀、白泥、流浮山，到目前止有興有廢，隨着時日增長而變遷。著名的踏石角自建電力廠後，不但使環境面目全非，更增建公路網，卻又為附近僻遠村落居民帶來一定程度上的方便。曾咀因建煤灰湖及英國電台使整條村落要搬遷；龍鼓灘大片村前田園，因高速公路伸延使之分裂，造成不協調畫面。據聞爛角咀又被看中興建發電廠，將來事成肯定又使青山半島沿岸最具代表性地帶變成為「科技城」。

香港的遠足旅行者每到秋冬均喜以「龍鼓十四灘」、「遠征爛角咀」、「青山半島人環走」等作主要節目。同時曾咀日落美景、龍鼓灘田園春色、稔灣養鴨人家、大水坑清泉流水、湧浪考古遺址等等，將受到影響而大為改觀，所以，應趁目前各項工程還未落實時前往逛逛，或拍下照片以作回憶。

元朗墟北泰豐街三十三號專線小巴直走下白泥村，隨心意漫步由下白泥至大水坑稔灣段沿岸。可環半島往湧浪及龍鼓灘，但以秋冬時為佳。又屯門輕鐵總站有五二〇冷氣中巴直達龍鼓灘，可漫步龍鼓灘各小村，龍鼓上灘及沿公路西北往湧浪灣（四十分鐘），可海浴（自然海灘沒拯溺等設施）。上述兩段遊程以下午黃昏前為宜，夕陽美景，將令你歷久難忘。

青山半島大水坑的鴨樂園

旅途瑣語

八百里秦川外

夏婕

前些日子，陝西青年秦腔劇團來港演出，曾與他們說起——原來，如今在大陸流行的「黃土歌」，與秦腔是大有關連的。

「黃土歌」緣起於電影《黃土地》以及後來的《紅高粱》，雖然，《紅高粱》原作小說的發生地在山東，人們怎會將膠州半島看作黃土高原？

秦腔劇團的小伙子大姑娘神氣十足的告訴我，說是《紅高粱》中被姜文扮演的「我爺爺」唱神了的《妹妹大膽往前走》，便是他們劇團的音樂「主持」所作的曲子，這首歌的唱法也與秦腔淨角的唱腔相似，竭力表現北方農民的粗豪和不羈；電影中抬轎時配上的嗩吶曲子，其「創作靈感」則來自豫劇《抬花轎》。

秦腔，當地人極是自豪地以「天蒼蒼、野茫茫」之語來形容，按如今已有抄本在存的劇目計算，已有四百多年的歷史了，自明萬曆年間為始，到李自成將之當「軍戲」輾轉南北，令秦腔流傳甚廣。

人說「八百里秦川」，現今都在西北五省，即陝甘寧地區和青海新疆流行。除此以外，四川西藏已有秦腔劇團，香港有個不太被人留心的西秦劇團，則是很現實的秦腔粵語唱的「新劇團」了。

已為許多戲迷所熟悉了的梆子戲，河北梆子、河南梆子、山西梆子……秦腔便是所有梆子戲的鼻祖，用棗木製成的兩塊「方木」，在秦腔演唱的音樂中，作用非常重要，敲出來的聲音直震人心，對高吭激昂的秦腔唱腔之氣氛影響，起決定性作用。這也是「西北風格」的表現方式之一呢。

新疆有許多「盲流」人員，多來自甘肅，很有趣的是，他們泰半不唱隴劇而愛秦腔。如果遊客們稍加留意的話，可在烏魯木齊市內的繁華地區，聽聽出售錄音盒帶之店舖播出的「樣版」曲子——多是那種以豪邁大嗓唱出的地方戲即秦腔了，其聲頗有「荊軻刺秦王」的大無畏風格，若是聽慣了鄧麗君纏綿小調之人，保證會為之「嚇了一大跳」！

有年，我隻身去到陝西北部之榆林，於午後離城走去十多二十公里以外的地方，想看看當地的土長城，沒想其他。殊料到回程時天已黑了下來，陰天，又沒有星月，四周黑成一團，我沿着大路回城，說不怕自然是假，心驚膽怯的倒不是怕神怕鬼，我怕的只是人，很擔心對面或者身後突然出現一個男人！越擔心便越有事，老遠便聽見有男人聲傳過來，很沙啞的粗嗓門，正是很有性格的「秦腔」——我聽着，雙方擦肩而過，竟忘了怕。

長榮國際酒店委任高級職員

▲長榮國際酒店宣布，委任林國華為營業部總監，以及李志美為高級助理經理。

林國華在加入長榮國際酒店前，曾任職Ritz—Carlton酒店為區域營業部經理，並負責成立酒店開幕前之營業部，另外亦曾服務於東方文華酒店達七年之久。

李志美畢業於日本著名的酒店學校，精通三國語言，曾任職於新世界海景酒店的客戶服務經理。

瑞士航空公司七月業績上揚

▲瑞士航空公司七月份業績顯著上揚，經幣值調整後，總收入較對上一月上升百分之七，而總支出亦同時增加百分之九，仍有微利。瑞航七月份運載率明顯上升，空運業務經折舊後容許載運量只增加百分之二，運載量卻攀升百分之五。整體載率較去年同期增加，由百分之六十八增至七十；座位使用率則由百分之七十升至七十四。全球性載客量逾八十一萬人次。

醫療福利

李明

香港的公立醫院，除急症室係真正為市民服務外，其他的醫療設備都似專為公務員而設，然後才惠及市民。

公務員的醫療福利好，由入院醫療至康復出院為止，全部免費，同時還包括直系家屬，而住院的病房亦視其職位的高低而有所分別，如此良好的醫療福利制度，真令一般市民羨慕。

但台灣的公務員並沒有這樣好的醫療福利制度，因凡係公務員都要投買公務員保險，俗稱「公保」，保額以其薪級按比例而定。保費由公務員自己負擔百分之二十，按月在其薪金內扣除，其餘的百分之八十則由政府負擔。故公務員需要入院醫病的話，亦需要向保險公司填報有關資料，以更得到賠償，要不就要自己掏腰包了。

比較下，香港的公務員有福了！

水產礦產植物生物種類繁多

百島之市資源豐富
海島開發深具潛力

珠海是我國經濟特區之一，位於廣東省南部的珠江口西岸，在「五門」——即金星門、磨刀門、雞啼門、虎跳門、崖門之水匯流入海處，包括珠江口外環抱澳門的廣闊海域及其一百四十四個海島，素有百島之市的美稱。全市陸海總面積爲七千五百五十三平方公里，其中陸地面積一千二百六十六平方公里，在六千二百八十九平方公里的廣闊海域面積內百島蹲伏，載浮載沉，是獨具一格的風景區。

珠海的海島總面積有二百九十多平方公里，耕地六萬多畝，適宜種植樹林、水果的山地十萬多畝。這些海島毗鄰港澳，離香港最近的「外伶仃島」離大嶼山僅三海里；西部的「大橫琴島」離澳門僅二百米；最遠的「荷包島」距澳門三十三海里。珠海星羅棋佈的海島環抱着香港、澳門，是國內外船舶進出珠江口及廣西、海南、湛江等地的必經之地。

目前，在桂山、擔杆、外伶仃、廟灣、東澳、萬山、淇澳、橫琴、三灶、荷包、高欄、南水、水林等十四個海島上，共有六千多戶，三萬多人居住。

珠海擁有的海島處於北回歸綫以南，屬南亞熱帶氣候，年日照量達二千多小時，年平均氣溫攝氏二十二度至二十三度，年降雨量達一千八百至二千三百毫米，海水溫度年平均爲攝氏二十二點四度，鹽度常年保持在百分之一點三至二點九之間。每年從珠江水系有三千〇一十二億立方的徑流量注入海區，水質肥沃，浮游生物非常豐富。同時，珠海水系每年輸送七千七百六十萬噸泥沙，在「潮間帶」（珠海「潮間帶」面積有二十五萬畝）的作用下，在南水、三灶、大橫琴、小橫琴、淇澳島一帶形成了廣闊的灘涂。

珠海的海島具有豐富的水產資源、植物資源、灘涂資源、野生物資源和礦產資源。島域氣候溫暖，四季常青，萬山峻秀，海灣曲折，沙平灘闊，水質清潔，具有良好的風景資源。

一、水產資源：珠海海區中，海洋生物種類達四百三十類，有一千多種魚類，盛產石斑、鮑魚、鱠魚、蝦、蟹、牡蠣和紫菜。海島擁有衆多的海灣，有五萬多畝水面可以開發水產養殖業。

二、植物資源：各海島植被都較好，有四百〇八類植物，隸屬於一百二十三科三百〇三屬，有木蘭、墨蘭、羅漢松、黃木等近百種，大部份熱帶植物適宜在海島上種植，如番石榴、杧果、荔枝、香蕉等水果資源豐富。

三、礦產資源：海島共有花崗岩儲量一百二十四億立方米；高嶺土儲量達三千萬噸。還有鐵、錫、鋅、銅、銀、鎢、黃金、水晶、白雲母等礦藏。海島所處的海域蘊藏有較豐富的油氣資源。

四、灘涂資源：海島周圍有八萬多畝灘涂，大部份分佈在淇澳、大橫琴、小橫琴、南水、高欄、三灶等島岸，可以開發園墾種植和水產養殖業。

五、野生物資源：各海島有一百八十多種鳥類，幾十種獸類。有些海島還有珍貴動物，如萬山島有紅頷像鸚鵡，擔杆、二洲、大芒、內伶仃等島有獼猴三十多羣一千二百多隻。

由於珠海的海島資源十分豐富，開發的潛力很大，已越來越受到海內外投資者的關注，美國、日本、澳洲、新加坡、挪威以及港澳和內地許多客商都紛紛前來洽談、投資，有二十多個項目正在籌備開發，前景樂觀。

·韓愛珍·

珠海資源豐富，被譽為「金海岸」。

珠海家禽場引進先進家禽品種，供應港澳市場。（梁光中攝）

珠海農業部門積極引進

推廣優良品種
取得顯著成效

珠海市農業部門積極做好引進、推廣優良品種工作，取得了顯著成效。

科泰家禽場繼一九八六年引進培育櫻桃谷原種超M型肉鴨苗後，於一九八九年九月引進以色列良種祖代種雞，成功培育三黃雞父母代種雞和商品代肉雞，毛，皮，腳顏色金黃一致，生長速度快，耗料少，抗病力強，具有本地雞的體型和肉質，為珠海市增加了一個新的優質雞品種。廣海公司良種繁育場從一九八七年開始先後引進英國櫻桃谷、美國豐業、澳洲史迪高和丹麥力加四大名鴨父母代種鴨，生產商品代鴨苗，成為出口的拳頭產品，去年生產鴨苗一百零六萬隻，其中百分之五十出口，創匯二百萬港元。珠海特區家禽蛋品公司一九八九年三月引進法國伊莎蛋雞父母代，培育商品代蛋雞成功，該蛋雞耐粗飼、適應性好，抗病力強，育成上籠率百分之九十以上，產蛋率高，目前三萬多隻蛋雞月產蛋四十噸，日產達一點三噸，使該場效益提高。光華園藝場近幾年來先後分五批引進的以「跳舞蘭」、「熊貓蘭」為主的五萬多個熱帶洋蘭植株已轉入正常生產，萌櫱發展到二十萬個植株，去年上市洋蘭切花達二十萬枝。香洲區富煥蘭花園一九八八年引進四萬多株室內觀賞世界名蘭蝴蝶蘭、卡特亞蘭試管苗試種，已獲成功。珠海特區水果開發公司農豐進出口公司引進台灣優質西瓜親本組合，成功繁育順豐牌「新紅寶」、「紅鈴」、「新玉冠」等一代交配西瓜良種，達到台灣新一代「新紅寶」西瓜種同等質量，為珠海市增加了一個新的優質西瓜品種。珠泰園藝示範場引進泰國杧果試種，去年已有部份品種開花結果，其果形及色香味均可與進口杧果媲美。珠海市農業科研推廣培訓中心成功引進國際一流的甜葉菊新品種，辦成五十畝原種基地；引種天然保健植物甘茶蔓新品種，辦成一百五十畝原料基地；引種澳洲優質高產南瓜新品種；引進湯用高檔蔬菜新品種健美菜。三灶區在八千畝灘涂試種美國草米生長良好，既可以防浪蓄淤，又可爲畜牧、水產業提供飼料。

·朱新·

國際商貿中心
誠招八方來客

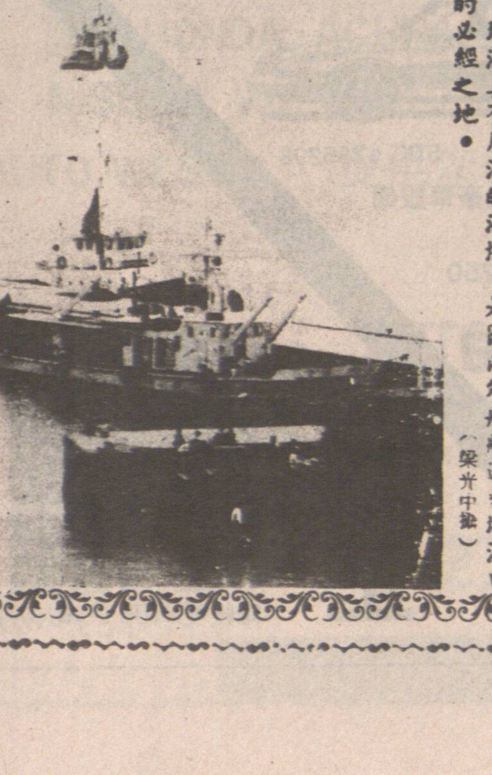
建築面積逾六萬平方米的「珠海特區國際商業貿易中心」，日前面向全國各地辦理預購中心大型免稅品商場、中華精品商場和半稅品商場租售手續。

該中心大厦雄踞於珠海市最繁華的中心地段。四星級的珠海賓館和石景山莊、石景山旅遊中心、九洲城、珠海遊樂場、園林賓館等多家豪華建築環繞其間，枕山襟海，遠近山水林石相映成趣，距珠海直升機場、九洲港、澳門近在咫尺，並毗鄰香港。

據該中心總經理張俊德先生介紹，此中心由免稅品商場、中華精品商場、半稅品商場三大部分組成。以出售出租商業攤位的方式，提供給全國各地客戶經營。每個客戶均可在珠海特區內申請法人地位開辦工貿、工商結合的企業，以便採用「貿易、批發、零售」等方式進行經營。還可經營半稅進口的商品和享受特區內的一切其他優惠待遇，企業的骨幹可優先遷入戶口，對於客戶需要的生活配套設施也以特價優惠提供享用。

「中心」建築宏偉、壯觀，室內西式高檔裝修，商業色彩濃厚，各層商場之間除有自動扶梯溝通外，四周各有四部升降貨梯，每個商業攤位內還備有國內外直撥電話。樓內設有商務中心。目前，「中心」正在發售攤位，將於春季開業。

·陳棟林·



珠海具有廣濶的海域，是國內外船舶進出珠江口的必經之地。（梁光中攝）

金聲集　□金堅

培養孩子看書的興趣

樂於接受書本知識的家庭，爲父母的都願意自己的孩子長大後愛學習，喜歡看書。那麼，要想培養孩子對書本的興趣，最好是從小做起。

出生後七、八個月的孩子就喜歡大人陪着他「看」書。但這時，他的興趣不在書上劃的甚麼，而是在「嗶嗶的」翻紙發出的聲音，有時對撕紙發出的聲音更感興趣。因爲他這時還談不上看書，只是把書作爲一種輕輕一撕就能發出聲音的「玩具」而已。家長不要因爲孩子撕書就再也不給他看書了，隨着年齡的增大他就不再撕了。

到了十個月以後，孩子就眞的看書了，特別樂意大人拿一本畫冊和他一起看。做父母的一定不要錯過這時機，每天應安排一定的時間和他一起看書，看書的習慣就是從這時開始養成的。書本要選大本的，連環畫冊太小了，畫面要清楚，色彩要鮮艷，頁數不用多，紙的質量要求好一些，看書時可以把孩子摟在懷裏，不要躺在床上看書。書距離眼睛不要太近，一英尺多些爲最好，室內光綫要充足，但不要被陽光直接射到書本上。一面看，一面對他講畫的情節。有時孩子願意自己翻書，一次不止翻一頁，這也沒有關係，翻到哪頁就講哪頁好了，不要因爲翻錯頁而阻止他或斥責他。有時你越想按順序看，他越不高興，結果鬧得不歡而散。對一歲以內的孩子讓他看書的目的就是培養他對書的興趣，使他願意接近書，他這時還不會認字，不必教他認字或記憶字母。

一歲以後，除了讓他看畫書外，還可以拿來故事書讀給他聽，書中若配有不同的插圖就更好了，更能提高他的興趣。給孩子朗讀故事可以使他了解到那麼多優美的故事都是來自於書本，使他心愛而吸引自覺讀書。

孩子看書，選擇的時間也很講究，要選孩子舒適、不渴不餓的時候看書。有的家庭晚飯還沒有準備好，怕孩子鬧，把孩子推到一旁去看書，這樣做就錯了。這時，孩子餓腸轆轆，哪有心情去看書呢？孩子到了讀書年齡以後，不要把念書作爲懲罰的手段，這只會促使他對書的反感。這是每個家長應該記取的。

莫強求用心向學

家常話

同一天的同一份報紙的港聞版內有兩宗性質幾乎一致的小新聞刊登在同一版位內。其一是一個小學童因不堪功課壓力而飲洗潔精求大解脫，另一是一位母親因女兒求學不長進而一時氣憤服毒自殺，有幸者此兩位服毒者都被人及時發現而送院救治挽回性命。其實此類個案亦不時發生，縱有見報亦只用作塡塡版位，根本不是頭條新聞了。

中國古代良母典範乃孟子之令壽堂，這位可敬的母親爲了培養孟子，不惜三次爲擇鄰而遷居，最怒的一次是用剪刀剪斷了織布機上的機杼，從而激發了孟子的向學心，於是孟子就成了僅次於孔子的亞聖。原來搬遷擇鄰，斷機杼就可以培養出孟子這樣傑出的文化哲學大師。按此道理，我們今天理當是通街聖人，滿巷博士了，因爲孟母生存于代距今已有二千年左右了。誰個父母不望子女成龍成鳳，但爲甚麼億萬人中，出頭露角只有少數呢？這不得不值得我們去三思。我說一個人是否有心向學，是有其天賦個性，後天是逼不出來的，後天只能作順勢培養。有些家長見到自己子女成績不如人，在家長堆中不能認威擺彩，就拿子女出氣，狂打狂鬧，旨在發洩個人不滿，這於事無補，在我印象中未有見過一例成功人士是靠父母打罵而踏上成功道的。有些朋友反駁我：「照你這樣說，子女讀書不成是否放任自流？」按這種邏輯，大抵不成功便成仁，不是極左便是極右了，不對，孩子不願讀書，不要勉強，但家長更要付出心機去和子女溝通，關心他們，了解他們的好惡，認眞地分析他們厭惡讀書的眞正原因。

有位後來九歲考入大學的神童，最初入讀幼兒院時曾被老師認爲不可教的孩子，尙幸他有位有眞知卓見的媽媽，細心調查，發現孩子的智力已遠超於幼兒院，是老師水準低，看錯了他，結果轉校，一轉再轉，三遷學校，最後才遇上精明老師，一個天才人物脫穎而出。我不時說我們的母親，我們的父親，我們的教育制度，我們的傳統意識，正是組成了絞殺天才兒童的機器。小心觀察自己的孩子吧！

宜家集

·黃強/鄭人·

美容顧問

戴眼鏡眼部化粧

·陳潔玲·

婦女戴了眼鏡，她的眼部化粧就另有講究了。如果你有遠視的話，因爲遠視眼的眼珠在玻璃鏡片後會顯得大一些，這就要求眼部化粧色調宜淺淡而不宜濃重，眼影一般以淡灰爲最佳，甚至可用撲面的淺紅脂粉搽一些在眼　及眉毛下方，以增強眼部的靈活和自然感。上睫毛油膏時需要格外小心，切不可使它凝成水珠或結塊，因爲任何細微的瑕疵在鏡片後都會被擴大，而眉毛必須拔得特別整齊光潔些。

如果你是近視眼，因爲近視眼鏡片會使眼睛顯得小一點，這就有賴於化粧術來加大眼睛的輪廓。無論眼影或眼綫都應比遠視眼者的色彩更深，在眉毛下面和睫毛上方都可加上陰影。如眉毛較淡，可用眉筆把它加深些，當然不可太濃，否則將造成奇形怪狀，反而弄巧反拙了。

戴眼鏡的婦女只能在戴上眼鏡以後再搽胭脂，否則胭脂的色調由於受到玻璃鏡片的反射而顯得更紅，失去整個面部色調的和諧。

面部的化粧和眼部的化粧色調必須協調，淺色系列或灰色系列必須和諧，因此最好在臉部化粧全部做完後，然後戴上眼鏡，仔細檢查一遍，看一下眼睛和臉頰的化粧是否都也會合適呢！

時裝新姿　詠可

一字領毛衫具情趣

在不同的時裝設計中，有些衣服的款式是靠個人的身段，仍然是直接得可以的顏色配襯，加了了不同款式的襯托，那就眞眞正正的帶出了個人的美姿了。

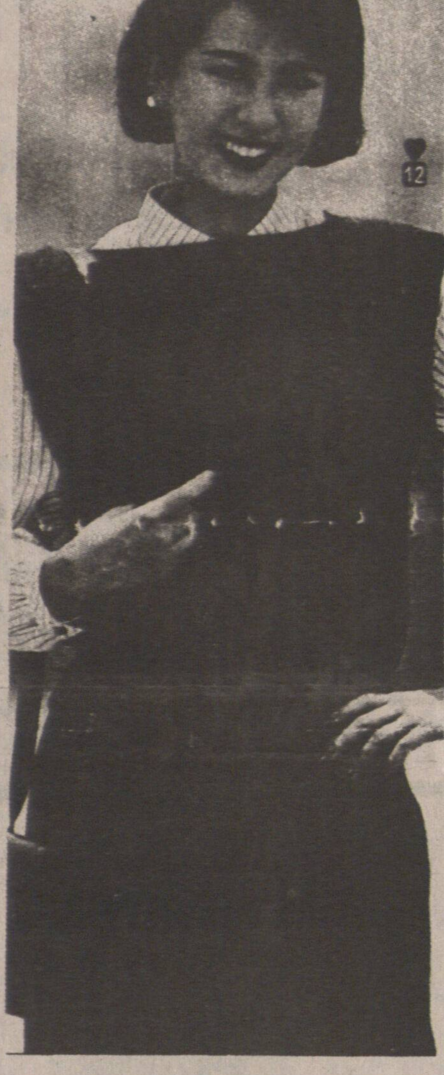
爲了讓更多的女性們了解到那一種設計是超乎別人的審美眼光的話，那就不可能讓各位研究一下以下的三款時裝。她們雖然是只有一個款式的一字領毛衫，但是你們都可以欣賞到不同的穿法，原來是那麼多的變化。

試以啡、藍紅三種不同色調的一字領毛衫，加插着以同樣多元化的時裝作配襯，當可以發現到箇中的美觀。

一．上身是一件芥王色的一字領毛衫，它的外面加插了一件以淺黃色的小圓領襯衫，它的下半身配襯是以深啡色的西裝裙作點綴，更加添了實在的美感。

二．以同樣的一款藍綠色一字領毛衣，它的設計有多少不同的地方，最突出的是兩膊的墮款，但是依然配色的淺藍色襯恤，配一條深綠色的半截裙，美感十足。

三．以紅白色直條紋的襯法，外面加上一件以深棗色的毛衣，沒有手袖的款式，加襯着一條以深橙色的半截西裝裙，看起來可更有美感嗎？



歡樂家庭

歡樂茶座

室內綠化失當影響健康

·貞姐·

人們爲了美化環境，領略大自然的無限情趣，便在居室內擺置清翠欲滴的盆栽植物、藤蔓纏繞的攀緣植物。有些人由於擺不當，以爲擺得越多越好，這樣一來，不但不能給人以美的享受，反而給人的健康帶來害處。俗話講：「室雅何須大，花香不在多」。室內究竟擺多少花卉爲好呢？一般在一百二十方英呎至一百六十方英呎的朝南居室中，以置放三、五盆爲宜。因爲盆栽植物在新陳代謝過程中，也有光合和呼吸兩大作用，當光照不足時，植物主要顯示呼吸作用，放出二氧化碳，特別是在夜間光合作用基本上被抑制了，呼吸作用變得十分强烈。如果室內盆栽植物太多，就會使二氧化碳濃度增加，出現一個缺氧的條件，這時人腦組織就會缺少氧氣的供給。這就起不到淨化室內空氣的作用，相反還會影響人的身體健康，特別會給小孩腦組織的新陳代謝帶來不利的影響。因此，夜間應將居室內的盆花移置室外過道、走廊等處。

在室內擺設盆栽植物時，放置的位置也很重要。如人們喜愛的萬年青，就應置放在孩子接觸不到的地方。因爲萬年青莖葉的汁液含有「啞棒酶」和草酸鈣，具有較强的刺激性，一旦觸及皮膚，奇癢難受。若被兒童誤咬，會刺激口腔粘膜，引起咽喉水腫，吞咽困難，甚至使孩子聲帶麻痺失音。

室內盆栽植物的擺設藝術也很有講究，應根據植物的生態習性，順其性，度其勢，合理安排。一般可以相對集中，在室內形成一個觀賞的趣味點，也可分散置放，將喜光的花卉放在向陽的窗台上，使花色更絢麗，葉色更晶瑩；文竹、棕竹等成叢植株，可置放在案頭，清翠欲滴，大有修竹萬竿之勢。

在室內擺設的盆栽植物，一般應以觀葉植物物主。雖然它沒有鮮艷、成簇的花朵，但其植株的姿態各異，葉形奇特，斑駁陸離、五彩繽紛，在室內能勾劃出一種賞心悅目、清新幽雅的意境。總之，在室內綠化，只要配置得當，都可以起到美化環境和陶冶性情。

室內佈置　靜宜

新潮厨房闊綽實用

厨房的設計有沒有必要用很大的地方呢？相信答這問題的人，明知是沒有答案的，他也有心情去考思一番，是否就等於地方大就好做作呢？

長久以來，厨房的設計慢慢地從普及化，增長在牛角尖的做法，人人引以爲庇的大前提下，我們就不能不表示厨房的設計，已經到了可以表示自己家當的地步了。

我們查過幾款十分接近的設計，它們都有一個特點，那就是所有的擺設都是恰到好處，亦即是人們常聽到的「啱啱好」是也。

既然，地方大了，我們是否可以隨便地擺放雜物呢？抑或這一系列的東西，整齊地擺放一番呢？這一切的問題就不能不多予研究了。

一．以金黃色調的厨房設計，它的闊落與洋洋大觀的感受，另有一番風味的擺設，不由得你不稱讚。

二．這個層底是不太低的設計，加上了米啡色的櫥筒乃至類似古老宮廷式的擺設，更有立體感。

三．在側邊的炙食大爐，既有時代感，又可以爲人們常來不少的便利，一舉二得。

四．在這處的一套米色的長方型枱子，加上一個橢圓型的小枱，倘然是很有時代感的樣子矣。

儀態萬千

選擇優質服裝配合儀態

·洪育華·

我們大家都十分了解，時裝是水遠在變化着的。正如一位時裝設計師所說的：「時裝，就是盛行的服裝。」可還記得迷你裙和喇叭褲都曾風行一時嗎？有些時裝就是今日風靡全球，明日便無人問津了。時裝既是如此變化無窮，那我們又如何可以達到一種永不逝色的高雅風格呢？

在購買服裝的時候，有四個要點是値得你作參考的，如果能將之一一細細思考而且認眞地應用到自己的生活中去，那麼在選購時裝時，就必然是胸有成竹了。久而久之，習以爲常，就能防止買錯東西了。這四個要點說起來其實都很簡單，它們是：質量、生活方式、色彩和自我表現。

如果你要使自己的服飾雅緻又時髦，必須提高自己對衣料質量的辨識力和鑑賞力。昂貴的衣服並非都是質高的，一套服裝如果在衣料質地、色澤、裁剪、縫製、款式和線條等各方面都是好的，而且是自己的經濟能力所能及的，那就是質量高的。你在選擇服裝以前，必須看清楚縫工是否講究，款式是否配身，特別是料子的質地摸上去是否有舒適感。如果質地不好，手工低劣，不論外觀如何華貴，這樣的衣服怎麼也不可取悅於人，也是不能耐久穿的，因此，在配合自己優美體態的同時，選擇優質的服飾是比較好的。

性教有方展覽坊
今移師屯門展出

「性教有方」兒童性教育展覽坊由香港家庭計劃指導會主辦，繼大會堂及沙田成功展出後，由十六日至十九日移師屯門市廣場展出，每天由上午十一時至晚上八時開放供市民免費參觀，更歡迎團體及學校組團集體參觀，家計會將安排專人講解。查詢可電五七五四四四七七內綫四十三。

青協蘇屋中心
舉辦冬季初班

香港青年協會蘇屋青年中心在十二月至一月期間，將推出冬季新班，爲期八至十二節，現已接收報名。課程包括：手語初班、急救班、結他初班、歌唱技巧、手工藝、古箏、手提電子琴、男女子羽毛球初、東瀛壽司班、太極、攝影初、日文初、柔道及微波爐技巧班等。費用由六十至一百五十元不等，歡迎年齡在十四至三十歲的青年男女參加。查詢可電七二〇四三一八。

古典色彩古典美

低胸長裙晚裝，肩上兩朶絲絨花配以雪紡，襯上了鐵銹紫藍的大鵝絨面料。表露中世紀歐陸迷情，婀娜動人的美態，在舞池中一次又一次的旋轉舞動，讓旁觀者體會這人生片段是這麼美好。

家庭保健信箱

X綫對早期胚胎的影響

讀者黃小萍小姐來信說，由於月經不準，以致懷孕多個月也不自覺，此期曾作盆骨的X光檢查，後來在足月及順產情況下生了個六磅多的女兒，現已七歲大了，健康、發育、智力一切正常。黃小姐問那次的X光檢查對女兒日後有影響嗎？

黃小萍小姐：

根據北京的解放軍醫院婦產科專家的臨床經驗，胚胎在子宮蛻膜上（着床前），放射的效應是使胚胎死亡，若不致死則無明顯的生長障碍，胚胎能生存則可正常生長，幾乎無畸形發生。

據你的來信分析，你接受X光檢査的時間正是妊娠早期，後來足月正常分娩一健康女嬰實爲大幸。孩子現已七歲大且一切正常應可慶，相信那次X光檢查對孩子日後發育成長應無大碍，唯以後可留意孩子的生長發育，以策安全，現在不必過於担心。

通常，在胚胎六至十二週內，正是器官迅速分化發生期，胚胎的各種組織在逐步演變成不同器官系統，此時的胚胎對放射綫及各種有害因素都異常敏感，極易發生各種各樣的畸形。而你的女兒並沒有出現這種損害，健康、發育、智力一切正常，相信以後也會健康成長。

陳醫生主答

華隆有限公司
WL SEAFOODS
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港淇門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚　紅鮭魚
黃花魚　白鱠魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999
第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457
第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511
第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
91新車　安全易學
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
歷史最久
資深導師
收費公道
服務僑胞
考期最快
筆試路試
易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鐘
安全易學　歡迎查詢
電話275·0886 437·9617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251·5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

戈爾巴喬夫的獨裁傾向

吳定●節譯●

自從當年史太林的外交事務專員利特文諾夫白費苦心勸喻他的上級和全世界，指出討好希特拉這種獨裁者毫無益處。繼此之後，謝瓦爾德納澤是唯一重蹈覆轍的蘇聯外交官員，他挺身站出來告誡全世界，戈爾巴喬夫這位背棄自由政策的朋友，行將在蘇聯實施專制統治。

在蘇聯境內，謀求宗教信仰自由或害怕受種族迫害的人們正在慌忙找尋逃生之路、異見分子從蘇聯國安會（ＫＧＢ）頭子克魯切科夫的神色中，隱約看見當年史太林秘密警察首腦貝里亞的影子：這人是發掘妄想政治的能手，他甚至可以從西方運來的玉米中找到美國中央情報局的顛覆證據。蘇聯紅軍內主張鎮壓的老頑固，地位至今始終絲毫無損。

遭蘇聯佔領的波羅的海三個共和國已經作好準備，迎接最近獲戈爾巴喬夫擢升爲內政部部長的拉脫維亞人普哥所可能發動出賣他們的粗暴鎮壓。

在美國，不惜任何代價擁護戈爾巴喬夫的人士，對謝瓦爾德納澤的告誡不屑一顧，依然堅稱戈爾巴喬夫是防禦史太林主義復生的堡壘，不管他的核心圈子已顯露出實情—這名獨裁者把「混亂」定名爲自由，並且美化鎮壓行動爲「秩序」，目的是希望維持緊密統治的一體局面，愼防自由聯盟發展。

美國的鴿派試圖從謝瓦爾德納澤的辭職舉動中分取紅利：這位外長是促使蘇聯與西方團結對抗侯賽因的人物，鴿派人士期望反對謝瓦爾德納澤政策的蘇聯國安會和紅軍，如今催促伊拉克與西方達成協議，讓伊拉克獨裁者兼長期仰賴蘇聯庇護的人物，絲毫無損地逃過發動侵略的罪責。而主張擱置波斯灣行動的美國遷就主義者，相信會寧願由阿拉伯裔的普利馬科夫或反美的法林出任克里姆林宮的外長。

在因爲一個主要內閣部長呈亂而動搖首相地位的英國人眼中，謝瓦爾德納澤掛冠的消息預示了戈爾巴喬夫的地位危在旦夕，或至少在暗示「善良正義」的戈爾巴喬夫形象已注定失敗。

近期，紅軍在裁減常規軍協議上的詐騙行爲獲得「邪惡」的戈爾巴喬夫的默許，使謝瓦爾德納澤蒙羞。如今，計劃二月在莫斯科高峯會上完成限制戰略武器的談判也許會遭受挫折。

對於那些一向認爲戈爾巴喬夫是渴求權力的機會主義者他人士，指他的改革開放路線，只是一種拋棄東歐包袱和挽救蘇聯社會主義中央專制權力的即興手段，面對蘇聯外長在離職之際發出的拯救改革呼聲，這些人士心內會泛起怎樣的回響？

我們實在難以理解，到了今天的境地，西方的戈爾巴喬夫辯護者，如何還可以抱守着他在拯救我們不受邪惡力量壓迫的信念，同時在他企圖鎮壓聲聲呼求自治的子民所造成的「混亂」之際（這無可避免會導致一定程度的傷亡），美國爲何還要一味地去幫助他。就算是美國國務卿貝克，聽聞謝瓦爾德納澤作出這種蘇聯歷史上空前的，自我犧牲政途行徑以求納諫，也不禁要提醒世人可能上演的悲劇。

面對需求法治的各種族人民，他卻公開宣佈統治者的法律—「總統統治」，儼然如一首暴君的最後禮讚。

●譯自「國際先驅論壇報」

香港械劫案與「黑槍」來源

文雲

香港通訊

在過去一年來，香港持槍劫案大增，在商業中心的港島中環區、九龍旺角區，不時發生「警匪大戰」，槍聲卜卜，有時劫賊中彈被擒，有時警員被擊中殉職，有時連累途人受傷以至死亡。「黑槍來源」成爲社會一大問題。

今年一月初，警務處公佈了九〇年香港的犯罪案件總數是八萬八千三百宗，較八九年上升百分之七點九，打破歷年紀錄。去年治安惡劣的顯著標誌是，持械行劫案特別多，總共有六十一宗，犯罪集團勾結大陸不良份子販賣槍械，甚至僱佣大陸流氓到港九作案，然後逃返大陸。所謂「省港旗兵」，就是這些團伙。

在去年，警方多次出動大舉搜查黑幫黑槍，先後共搜獲二百九十支眞手槍，較去年增加七成。而在第四季就搜獲了二十八支手槍，期間賊人持眞槍行劫案件，就有十七宗，大多是打劫珠寶、金飾和銀行。在八月間，有五名槍匪打劫鬧市兩間珠寶金行，與警方駁火六響，一匪中彈被擒，一途人中彈亡；不久後，同在一個地區，又有持手槍和手榴彈的匪徒打劫後與警員駁火十二響，嚇得途人奔逃或伏地，引起市民普遍不安。

警方搜獲的黑市槍械，不少是殺傷力强的大口徑左輪手槍，常見的是大陸製造的「五四式七點六二」口徑（俗稱紅星）和「五四式七點六五」口徑（俗稱黑星）兩種，火力明顯較警方的點三八口徑左輪手槍爲猛。如「五四」式，射程遠，穿透力强，在八十米以內能穿透人體，在二百米內仍有殺傷力，可穿透警方常用的避彈衣。全年曾有三名警員因被匪槍擊中而殉職，有多名市民中流彈死亡，對警民的人身安全，都造成嚴重威脅。

因此，「黑槍來源」問題，是香港警方去年追查的焦點。香港曾派人到廣州同粵省當局討論制止大陸槍械流入香港的問題。中港合作堵截槍械，便成爲兩地警方合作的課題之一。經過粵省幾個月調查，終於查明：偸運槍械入香港的，既有大陸人，也有越南人，還有港澳居民。這些中國製軍用手槍的來源，則主要出自越南，是在越南戰爭時期中方支援河內的軍用品之一，近年不斷倒流返中國大陸，同樣引起治安問題。去年廣西破獲的走私槍枝共有三百六十宗，其中直接由越南難民帶入境的佔百分之十七，還有由商船、快艇和邊區貿易中偸帶入境的。廣東省去年也破獲走私槍枝案四十三宗，其中三十五宗來自越南。越南槍械流入中國桂粵兩省，就被「省港旗兵」收購，在香港做案。

據報道，在廣西省販賣黑市槍械，每枝手槍價錢由人民幣二百元至三百元（約四、五百元港幣），十分便宜。再由不法之徒偸運到廣州，每枝手槍又以高價轉賣給香港的黑幫份子。據了解，「紅星」每枝在廣州售價約爲八百元至一千元港幣，附加數枚子彈；「黑星」每枝爲一千三百元港幣左右。有些黑幫份子把手槍偸運回香港秘密出售，每枝可高達五千至一萬港元。

爲了遏止黑槍流去香港，粵省和穗市公安局已於去年十月份商討對策，接着，廣州公安人員頻頻出動，搜查可疑屋宇和人物，沒收一批黑槍，甚至連市面上二萬多枝類似眞槍的玩具槍也沒收了。

香港輿論認爲，當局除了同大陸合作制止黑槍流入之外，應該修改有關法律、加重私藏軍火者的刑罰，持槍打劫者更應處以極刑，這樣才能收到嚇阻之效。

通告

本會旅遊組主辦之僑胞回國觀光訪問團定一九九一年四月廿二日由溫哥華出發，直航北京、再上海、杭州、廣州、台山、中山、珠海，經深圳出境香港，全程二十天，住高級豪華酒店，連同國內文娛入場費，再加香港四晚高級酒店住宿費，一年回程有效機票，每位收費二千九百五十元，歡迎全體僑胞參加。

本會備有詳細行程表歡迎查詢，請到本會（地址：片打東街十五號二樓，電話六六九二六八六）或美景旅行社與雷濃協先生（地址：片打東街十號二〇四室，電話：六八一〇六一一）聯絡。

溫哥華台山同鄉會謹啓

國際知名掌相家

SHASHI先生是印度名相學家洞悉過去，妙算目前神機，把握將來運程。以神靈之力量，告訴閣下如何解除生活上，如生意、婚姻及健康等等障礙。

凡做生意，置業或投資之前看掌相指引，乃成功及幸福之道。

歡迎預約 583-5758
傳　呼：290-9300

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT
送禮佳品　省親贈友
五週年酬賓
花旗參七折　（另有贈品）
茶九折，持VIP卡者八五折
特價品除外(自3/1—3/31止)
海內外唯一茶、參產銷總滙
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
加拿大溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街)
電話 (604) 684-1566
Fax: (604) 684-7348

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.　花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820
歡迎茶樓 菜館批發
幸運餅仔　新鮮蛋麪　鮮春捲皮　鮮雲呑皮　蒸氣鮮麪　蒸氣炸麪　花旗炸麪　雲呑乾麪　花旗乾麪　五磅十扎

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
海產極品
滋陰補身　鮑魚　保證靚貨
酒樓或自用無任歡迎

憑經驗加創意
看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理.
以創新面貌爲閣下提供盡善盡美的各種行程.

＊墨西哥９天精選 $1,598
遊覽墨西哥城古蹟，日月金字塔；彩船飄泛古城遺址。阿卡普告度假勝地享受陽光海灘欣賞懸崖跳水.

＊ 泰國8天精選 $1,698
暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝.

＊ 星馬泰13天精選 $2,228
暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地.

＊ 中國12天精選 $2,398
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港.

＊ 長江三峽 15天 精選 $2,998
盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟.

＊ 歐洲17天精選 $3,798
遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝.

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食．團友可於尾站延期停留，機票有效期一年.

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢.

IATA　ATAC
MARCO POLO GROUP
集團附屬機構
POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊
熱綫電話:(604) 278-1288
130 – 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183
Fares and prices are subject to change without notice.

北京參茸行
恭祝
新年進步
身體健康
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

趙靖建築油漆

三時後電話 327-2588

機通渠道 舊屋翻新 土庫間格 車房陽台 水電裝修 免費估價 大小工程 如蒙惠顧 無任歡迎

鴻圖裝修

免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255·3892

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌

644·6168或432·9888

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

雅廸裝修公司

ATTIC RENOVATION CO.

新造浴廁 土庫間格 內外油漆 水喉電器 屋頂翻新 房屋改建 價錢公道

政府註册

24小時電話：649-2718

德隆裝修

免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 廚浴設計 圍牆欄桿 大小工程 無任歡迎

電話325-7725/649-8031

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION

免費估價 政府註册 精工價宜 門窗更換 樓梯露台 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格

日夜國粵英語電321-1825

屋頂維修

鋊設 DOUROID 瓦面

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

國際

專業浴室改建

急修廁所漏水

657-7099

昌興裝修公司

公司電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

鴻運屋頂工程

公司電話：657-7099 255-9518

專業牌照 免費估價

浴室廚厠 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

威信緊急搶修

政府認可・免費估價・均有保用

24小時即電即到 649-3683

浴厠漏水 露台漏水 水潤漏水 天窗漏水 沙頂漏水 水喉漏水 土庫滲水 屋頂漏水 渠道阻塞 厠所阻塞 水管破裂 瓷磚破裂

標準油漆裝修

免費估價 換窗換門 屋頂工程 水潤圍欄 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆

電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司

電話：321-5978

傳呼：844-9479

大小工程 無任歡迎

（免費估價）

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230 PAGER: 844-9237

免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚厠改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電255·3301 253·5701

恒城裝修

修理水喉浴室厠所 土庫廚房裝修間格 大小工程免費估價

430·2320

屋頂工程

翻新屋頂

屋頂補漏

政府牌照

成昌建築

649-2394

群益服務公司

土庫間格 木牆圍柵 水潤水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註册

電話324-1025 傳呼機735-6238

手提電話671-2968

Lowe Cheng Construction

立成建築裝修

承接

內外油漆 土庫間格

水喉裝修 新建廁所

車房露台 圍牆欄桿

瓷磚地板 電動通渠

免費估價

電話：321·8968

手提電話：657·2959

劉先生 GOR DON LOWE

明榮發建築裝修

大小工程 水電工程 土庫工程 廚房厠所 露台加建 內外油漆 新建車房 免費估價 無任歡迎

電話：671-1768

山建築裝修公司

專營

土庫間格 舊屋翻新

加建維修 內外油漆

陽台車房 大小工程

免費估價

住家876-6538 傳呼機 631-9722

光明裝修公司

精修水喉、內外油漆、

廚厠建造、門窗更換、

瓷磚地板、車房露台、

土木維修、土庫間格、

質優價廉、免費估價、

日夜電話：2553772

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚鋪砌 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅

6時后電話：255·5296

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR

RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅・內外油漆

大小工程・免費估價

日電話671-1193 晚電話872-5753

傳呼：735·5032

鵬建建築裝修

政府牌照 經驗師傅 質量保証

公司24小時 ☎ 328-2128

換窗換門 水泥路面 各類圍欄 內外油漆 浴室改建 土庫改建 舊屋翻新 水喉漏水 土庫滲水 車房露台 渠道阻塞 屋頂翻新 屋頂補漏

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）

680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

新造厠所

精修水喉

876-2021

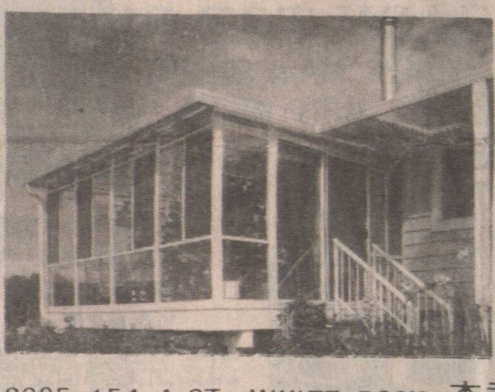
基信建築裝修

電話：434-0869

免費估價

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

標緻裝修工程公司



PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S

取價公道・手工精細

露台 二月特價 圍欄

25%OFF*

*所有陽台或露台上蓋均七五折優待

免費設計及估價

2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話：597-1544廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

＊24小時服務＊

250·1068 價錢合理

251·5092 保君滿意

土庫水喉 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 圍墻欄杆 建造厠所 舊屋翻新 50年保用 膠質外墻 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

文華補漏通渠

政府認可・免費估價・價錢特平

24小時即電即到 250-1068

電燈修理 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.

政府牌照 廚房厠所 水喉電器 內外油漆 屋頂水潤 各款圍欄 土庫間格 磚石鋪砌 舊屋翻新 商業住宅

公司253-1262 傳呼735-7180

美華裝修工程

Fresh Impressions Construction Company Ltd.

取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註册

本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）

手提電話：671-1869（陸生）

傳呼：844-9982 (Ken Luk)

恒隆

免費估價

日夜服務

328-3838

塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 厠所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟囪翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751 鴻基建築公司

泰發建築裝修公司

政府註册 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚厠建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233 874·9888

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價

磁磚油漆 磚石水坭 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水潤 廚厠改建 舊屋翻新 水電工程

公司電話：657-8278 298-1586

僑心建築裝修

435·4512

政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜通渠

政府註册 日夜水電 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造厠 電動通渠 十年經驗

254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修

油漆間格・水喉裝修

水坭路面・保証質量

準時交貨・免費估價

新造車房・園籬圍欄

電話：253·3773

傳呼：649·2811

永成建築裝修公司

政府註册

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

晚電：325-1882

公司：649-7981

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房厠浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照

公司：582-1645

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久

中西技師 手工一流

國粵語電話：873-6518／684-1748

英語電話：734-4008

保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥磚石 圍牆欄杆 車房露台 廚房厠浴 土庫間格 商業裝修 改建擴建 舊屋翻新 承建新屋

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：328-5018

政府牌照 免費估價

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新

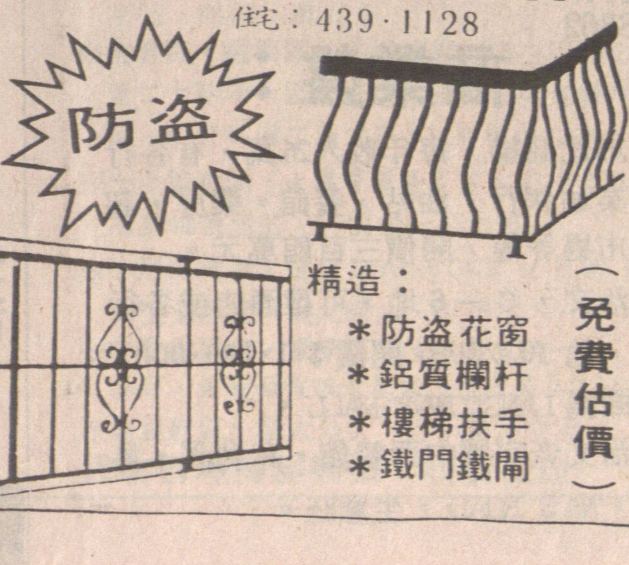
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188

住宅：439·1128



精造：

＊防盜花窗

＊鋁質欄杆

＊樓梯扶手

＊鐵門鐵閘

（免費估價）

永康

屋頂工程

緊急搶修

政府認可 免費估價

商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 圍牆欄桿 水潤露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

無敵鐵金剛・非人類所造

機械人被撞到頭顱甩 外星人臥底身份揭穿

一個活人的頭顱，竟可以像螺絲般擰出來？這並非是科幻電影裡的情節，而是一件真真正正發生在這地球上的天大一件怪事。

當一架汽車在法國里昂市一條街道上，把一名途人撞傷不顧逃去後，一位巡經現場的警員上前拯救傷者，孰料却嚇得他幾乎連心臟也跳了出來，那個受傷昏迷的男子竟然是一個機械人？

這名叫尤斯・蕭哥拉士的警員，當時正用手抬起傷者的頭部，準備把他放到路旁，然後等候救護車到來，可是他發覺那傷者的頭顱竟可以轉動，就如上了螺絲一般。

「我繼續轉動，一會兒便把整個頭顱擰了出來。」這位震驚萬分的警員回憶說。

「而從它與身軀的接口處，不斷湧出一些黑油來，裡面還可以見到不少電綫之類的東西。

「那個『人』就好像一堆廢鐵似的，倒臥地上。」

這件驚人怪事發生於當地一條繁忙街道，當時那個看來五十餘歲，衣着整齊的「男子」，剛踏出行人道想過馬路，一輛汽車突然高速駛至，將他撞個正着，拋了出十幾呎外，那輛車肇事後，却並沒有停下，反而風馳電掣的逃走了。

警員尤斯看見路邊擠了一大堆人，連忙上前查看究竟。

「我當時已感到有些不對勁，但我却不知是甚麼事。」這位警員說。

那個傷者雖然昏迷了，可是全身却不住顫抖，就像有一道電流正通過他身體，令他發出一些像錄音帶回捲時的吱吱聲。

「我抬起他的頭想把它墊高，可是它竟然轉動着。

「我簡直無法相信我自己的眼睛，但我立刻就知道，這個不是真人。我不停轉動那個頭，最後終於把它扭了出來。」

稍後一輛救護車爲這個機械人送了到當地的殮房去，而負責主持驗屍的一位法醫官格士頓・杜邦，亦說他從來未見過這麼一具古怪的「屍體」。

「它的皮膚全是塑膠製造，皮下是一個金屬支架，內裡空間填滿了黏液。」這位法醫官說。

「我們從它的頭部取出了一個微型電腦，而在腹部則藏有一粒發光的綠色水晶石，這相信就是它的動力能源。

「它並沒有甚麼身份証明文件，而至今也沒有人到來認領它。」

目前這具機械人已交由政府一個實驗室的科學家進行檢驗和研究，希望能找出製造它的方法。

「我們現在唯一肯定的，就是這具機械人絕不是人類所造。」一位科學家說。

「從它所用的零件以及製造技術來看，都遠超現今世界的水平。

「最有可能的解釋便是，這個機械人由外星人派到地球來作『臥底』，究竟外面還有多少？真是天曉得了。（詠璋）

這個便是被車撞傷的「機械人」。

天主浴室窗顯奇蹟 病人睇過惡疾痊癒

一個普通人家的浴室，每日竟然有數以百計的人前去探訪，這究竟是爲了什麼？

原來這個浴室的玻璃窗上，最近突然出現了一個金色和一個銀色的十字架。不少人深信，這是天主向世人展示祂存在的一個奇蹟！

這間浴室就位於美國路易士安拿州一對名叫羅列達和里奧阿方素夫婦的家中。

「有一晚我誦完晚禱時，到浴室的玻璃櫃去取一些東西。見到本來什麼也沒有的玻璃窗上，不知何故會發出陣陣異光」。五十七歲的女屋主羅列達回憶說。

「最初我還以爲自己眼花，或是街外的燈光反射入來。但當我定睛一看，却見到玻璃窗上多了兩枚十字架。一金一銀，那些異光就是由它們發出來。」

有關這件奇事傳開去後，立刻哄動了整個路易士安拿州。不少信徒紛紛湧到阿方素夫婦的家居，希望能一睹這個不可思議的奇蹟。

「我最初也祇是半信半疑，但當我親眼見到那些十字架後，所有懷疑立刻一掃而空。」一位女鄰居伊芙蓮羅迪茲太太說。

另一位曾目擊此事的信徒森美尼哥斯亞說：「這事祇有天主才能做得到。」

最奇怪的是，當天光時。這面對着後院的玻璃窗上的十字架就會自動消失。到了晚上天黑時，它又會自動亮起。仿似照明燈似的，遠遠也可看見。

而除了是金銀兩色外，有時一些到來觀看奇蹟的信徒，亦會見到它們變成另一種顏色——血紅色！

最特別的是，當這些十字架出現後，本來有一目失明，另一目也開始失去視力的六十一歲男屋主里奧，視力却逐漸復原過來。

「它是天主賜給我們的一個禮物。」里奧感激說。

「我的視力全憑得到天主的見憐，才得以恢復，我真的不知怎樣去多謝祂。」

當地的教會雖然還未把此事承認是一件真正奇蹟，不過他們和一些科學家在檢查過玻璃窗後，都無法找出一個原因來解釋這事。（嘉菲）

世界獵奇

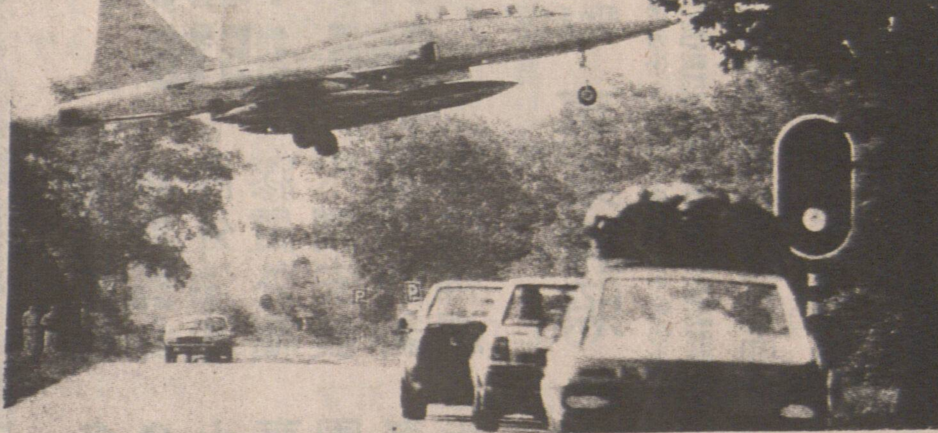
距離唔夠三呎高 飛機低飛確牙煙

獵奇客專欄

嘿！美國嘅地方雖然好大，之不過咁，有啲建設，似乎唔係好理想！就好似圖中呢度咁，係郊外一條公路，剩係睇環境，又似乎有乜嘢唔妥嗰？

嘿！忽然間，一架飛機喺汽車上面唔夠三呎飛過，嘩，一啲初到貴境嘅遊客，嚇到幾乎撞車。

原來機場就係隔離，咁搞法，遲早會有意外發生。



飛機低飛而過，幾乎係咁大。

認真膽正命平。

冇命添！

着踢死兎爬山 危險特技好玩

今日同各位介紹嘅威哥，就係圖中呢位列斯，佢係一位特技人，喺歐洲好出名㗎！

威哥列斯自幼就喜歡爬山，可以講得上係一位爬山專家。有日，佢忽然諗到，點解唔利用佢嘅興趣，即係爬山，嚟成爲佢嘅職業呢？

都算威哥列斯好嘢，佢就利用爬山嚟做特技，每一次嘅表演，難度高不在話下，而且重係時時

就好似圖中呢次嘅表演，威哥列斯着咗套晚禮服，就咁喺山上面玩佢嘅危險特技，一啲安全措施都冇用㗎！佢每次演出攞成二、三十萬銀美金，都係用條命搏番嚟嘅！

威哥吻女 嘉文

旁敲側擊

一人知一女童行將生日，思送禮物，乃問曰：「妳下一次生日係幾時呀？」

女童曰：「我滿四歲嗰日囉！」

寵物成致病殺手 人類受病菌感染

搜秘勾奇 嘐哥

香港人非常喜歡飼養寵物，但是日本人比港人更加喜歡寵物，狗貓鳥自不必說，連蛇蝎、蜥蜴等也受到歡迎。可是很少人知道，在掀起寵物熱潮的背後，動物感染給人的病大幅度增加。由動物感染給人的病叫做「人畜共通感染症」，並且經常被誤診爲一般感冒，就誤治療、女性感染的病例比較多。

人畜共通感染症的種類達一百多種，其中患病的症例最多，且女性必須注意的是毒漿體原虫病，又稱弓形體病。毒漿體原虫是依附貓體的寄生虫，當中包含貓糞中的卵袋進入人體時發生感染，多半不會出現症狀，但是可怕的是孕婦初次感染毒漿虫病後，往往導致流產。而出生的小孩有可能患先天性毒漿體原虫病，出現各種精神障礙。有的人在出生時雖然看不出症狀，但是到了青年期發生網脈絡膜炎等視力障礙。

奇妙的瀑布

恒輝

在夏威夷的雅湖島上，一條從幾百米高的懸崖上傾瀉而下的瀑布剛落到半腰，突然化作團團水霧，扶搖直上，直沖崖頂。經過一段時間後，霧氣又化成雨滴，飄洒在山澗裡。原來這一奇景是大自然的傑作：當太平洋上強勁的風吹進山隘時，就被瀑布擋住去路，只得與水抗爭，逆「流」而上，因而造成這一奇景。

冒牌貨收藏家

秀荷

紐約一個退休的工程師，業餘的嗜好就是收藏冒牌貨。他曾用半個世紀的時間收集了五花八門的冒牌貨達六萬多種。目前，他用這些來自世界各地的冒牌貨舉辦了一個展覽會，觀衆如雲。

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業

*享利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前鋪後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價十九萬。
*中西餐館位於市區大衛街，五十座位，有酒牌，開價四萬五千。
*域多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最適宜做卡拉OK，開價九萬九千。
*極平商業鋪位（實業連地），位於 Mapleridge 值得投資，開價五萬三千。
*十街東、二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一間。
*本拿比 METRO TOWN 石屎大厦柏文，三房二廳二浴室，千三尺，大約今年二月完成，價廿五萬。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

急售十七萬九
4540 WINDSOR近廿九街東
33.X 105 土德古四睡房土庫兩房廚浴廁急售十七萬九。

急售$149,000
*緬街六十街東舖一間連實業孖屋地可作商業用途前舖後居三睡房廚浴厠業主急售十四萬九，價錢有商量。

急售快餐店
○旺市市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，開價二萬五千五，可隨意還價。

餐館急售
*LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

京士威旺商業鋪兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

*4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九。

3340VENABLES全翻新硬木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘抵買。

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427

①SURREY區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租1200可自住或投資，$159,000
②西區新屋3170呎，共六房近名校，交通便 $590·000。
餐館平賣
③近喜士定街夾乃磨街，海鮮餐館，地點特旺，生意穩定，設備新，價八萬餘，歡迎來電查詢。
④高貴林區，近巴士站及學校上三下二，VINYL SIDING外牆$189,000
⑤兩房柏文, 900呎，兩車位，八街近COMMERCIAL $113,500

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY,
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GORDON HO
辦事處437-9431 住宅255-1604
傳呼機686-7722

最佳買盤！12% 淨賺!!
溫東區廿九間柏文單位入息約七萬六千一年，極易變成十萬一年，投資僅700.000請快手！

近高貴林中心
1358 SUTHERLAND 三睡房另一睡房套間，新屋，價$179,900

溫東區
※3254東六街三睡房及土庫有景價$199,900
※2915 GRAVELEY ST. 二睡房及土庫有景價$188.800

本汝比
5388 MARINE DR. 四睡房另二睡房套間，地大：60X120，十年新，價$259.900

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

彭太 BECKY PANG
公司：261·8118
住家：275·2147
傳呼機：650·8862

△溫哥華FRASE VIEW大屋，地59 x 138，屋大4800呎，三年新，九房，環境清靜優美，開價$50.餘萬。
△溫哥華ENGLISH BAY大樓，十八樓，全海景，對面沙灘，二房加書房，只售70.餘萬。
△烈治文大屋，建築商只估半年，地大66X130，屋大4600呎，七房，有SAUNA·JACUZZI，近No 3 ROAD，交通便，環境優靜，開價$499·000。
△烈治文十年屋，三房，地50X110，保養好，光猛，雙車房，只售$239·000
△本那比，上四房下二房，兩廁兩廚房，有車庫，開價$220·000·地大50X114

商業盤：
△本那比商場，每年收入26.萬，有各行各業如銀行，油站，餐館，藥房，超級市場等等，開價三百館萬元。
△烈治文，C－6地，可建酒店或各行業，地103X303，開價$1·180·000，對面爲LANSDOWNE MALL。
△烈治文老字號中西餐館，高利潤，易做，No 3 ROAD，生意旺。

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN autoplan CENTRE

伍黃秀英

營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager650-1394
PAUL TSUI
徐松齡
327-9322

·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續·
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
·代理商業樓宇，栢文及生意保險·
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·

本公司服務時間：
星期一至星期五·九時至五時半·
星期六·九時半至四時

職員操台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價$185000

11單位栢文
2249依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價$680,000

★售價$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

中國腔腸動物研究鼻祖

——周太玄學貫中西

平史

建國前後

抗戰勝利後，毛澤東於一九四五年八月到重慶進行國共兩黨談判，其間毛澤東和周恩來宴請民主人士時，周太玄三次應邀出席。一九四六年，周太玄受聘兼任上海《大公報》顧問，後來南來任香港《大公報》顧問。在滬期間，周恩來等在馬斯南路中共代表團上海辦事處（人稱周公館）約見過周太玄，就中共擬就的憲法草案聽取其意見。

圖中為李大釗、王光祈、周太玄等七人發起成立的少年中國學會，其部分會員一九二〇年合影於北京岳雲別墅。右三為李大釗，左二[illegible]夏。時周太玄已在法國。少年中國學會巴黎分會於一九二一年三月成立，周太玄當選為書記。

建國後，周太玄於一九五〇年擔任西南軍政委員會委員和文教委員會委員，並作為特邀代表出席了全國政協第一屆第二次會議，此後，連任全國政協第二屆、第三屆、第四屆委員，直至一九六八年去世。

一九五一年，周太玄任四川大學校務委員會主任委員；一九五二年任重慶大學校長、西南行政委員會委員。

一九五三年，周太玄調北京工作，先後任中國科學院常務委員會委員、學術委員會委員、中國科學院編譯局副局長、局長、中國科學出版社社長兼總編輯。

有所開創

從一九五五年起，周太玄又兼任中國科學院動物研究所一級研究員。他填補了中國水母研究的空白，被稱為中國腔腸動物研究的鼻祖。他兼任中國科學院動物研究所一級研究員後，曾組織和帶領科學研究人員從鴨綠江口到北海市，對中國沿海地區水母分佈作了普遍調查，前後花了兩年時間，採集了大量標本。此外，還參加了國際合作的調查。僅在他及其一位學生合寫的《煙台水螅水母類的研究》一文中提出的水螅水母類，就有二十五種是中國第一次記載，四種是太平洋地區第一次記載。

周太玄是中國科學出版社第一任社長兼總編輯，曾為建立建國後第一個具有一定規模和水平的綜合性自然科學出版社作了開創性的工作。他曾主持編輯出版了《世界科學譯叢》，這在建國初期對中國的科技事業很有參考價值。此外，他還主編了《中國動物圖譜》，出版了《動物志》和《建國十年科學成就叢書》等，這都是一些具有較高水平和較大影響的書籍。

著作一瞥

周太玄在生物、教育、文學評論、詩歌等方面均有貢獻。他在擔任教學、科學研究和行政領導職務的同時，還勤於著述、翻譯和科學普及工作。他為人們留下了《生物史之研究》、《動物心理學》等七部關於生物學的重要著作。譯著共有十一部，如《古動物學》、《達爾文以後生物學上諸大問題》、《人的研究》、《人的科學》、《物種》等。此外，他還撰寫了大量的科學論文、教育、文學等方面的評論和大量的政論。他的《過印度洋》詩曾廣為流傳。他的詩論《詩的將來》，對詩歌理論也作了探索。

周太玄一九六八年病逝於北京。周恩來曾派人向周太玄夫人喻培厚致慰問。

（下）

金牙驢子

思明

連吃東西都有困難。東京一家醫學院的牙科教授和學生捐款七十萬日圓，為這頭驢子鑲上滿口金牙。

好鄰居原來是親姐妹

君田

世事難料，有時真的會踏破鐵鞋無覓處，得來全不費工夫。正如伊莉絲．帕德遜與戴莉．霍斯特一樣，她們比鄰而居已長達九載，彼此變成莫逆之交，情如姊妹——豈料她們原來真是長期失散的同胞骨肉！

四十歲的戴莉興奮地說：「誰會想到我的知己朋友竟是我的親姊姊呢？」

戴莉與伊莉絲的母親是同一人，當伊莉絲出生時，她是個未婚媽媽；伊莉絲六個月大，便送給別人收養。雖然養父母待她很好，但伊莉絲仍夢想能找到親生媽媽。這夢想越來越強烈，特別是伊莉絲十九歲時，她的養父母都已離開人世。

後來她結了婚，生了孩子，但她內心仍惦記着親生媽媽；不過由於她要照顧家庭，只好暫時把尋母念頭擱在一邊。

伊莉絲今年已四十九歲，住在澳洲溫加拉達市。不久前，她終於去信省兒童收養機關，獲得答覆，知道她原名葉海倫．帕特莉茜絲，於一九四二年一月三日在一個未婚媽媽收容所出世；她還獲得她母親舊居所的電話號碼。

伊莉絲抱着渺茫的希望，試打電話，想不到雖然經過這麼多年，她的姨母仍在這舊房子居住。她從姨母口中獲悉自己的親生母[illegible]同母異父，名叫戴莉的妹妹在附近居住！

伊莉絲掛上電話，[illegible]原來她隔壁的好朋友就是她的親妹妹，她[illegible]，淚水奪眶而出，跟着跑往鄰居，大聲說：「[illegible]莉！不可能的，但你的確是我的妹妹！」[illegible]，隨即抱頭痛哭。

[illegible]兩女一男。當伊莉絲前往與媽媽相認團聚[illegible]慈祥老婦打開大門，迎接這位失散了近半個世紀的女兒，那動人情景是不言而喻的！

（附圖：伊莉絲．帕德遜〔左〕與戴莉．霍斯特兩位好鄰居，原來是一對親姊妹。）

她抹窗捨梯子用彈床

何人

巴巴拉．利維，英國姑娘，住在布里斯托市，以獨特方法抹窗門而名聞全市，因為她清理高處的窗門時，捨梯不用而改用彈床。

「彈床」就是一種人在其上跳動即可把人送上半空的工具，本來是雜技人用以表演的，後來才成為健身器材。

巴巴拉是跳彈床冠軍，運用起來當然得心應腳，不過，為甚麼會與抹窗扯在一起的呢？

她說：「初時只是貪玩。有一天，我和丈夫在屋外草地上跳彈床，突然想到一個怪主意，就是把彈床推近牆邊，每躍起一次便抹二樓的窗門一下，直至乾淨為止。我一向不愛抹窗，有了這個方法後，對抹窗卻產生了濃厚的興趣。我這種抹窗方法逐漸傳了開去，後來每當抹窗時，便招來一群人圍觀，有的人更自動提出給我一點錢，要我用這個方法替他們抹窗。我內心思量，既可自娛又有收益，一跳兩得，所以答應下來，從此我便成為抹窗工人了。這項工作，對我和丈夫的愛好並無影響，每天黃昏收工後，我們依舊可以跳個痛快。」

（附圖為巴巴拉使用彈床抹窗情景）

《不要射殺鋼琴師》

《立陶宛獨立領袖蘭茨貝爾吉斯》之三

龍飛立

這位民族主義政府總統的辦公室，還放了柏林牆的一角、鐵幕（有刺鐵絲網）的一段；兩個木雕基督和聖處女像；很多立陶宛本地手工藝品。令人注目的，是房間右手邊放了一架鋼琴。晚上，蘭茨貝爾吉斯會彈幾段，鬆弛神經。

法國《快報》週刊文章的大標題很幽默：《維爾紐斯：不要射殺鋼琴師》——《射殺鋼琴師》，原是杜魯福的名作。

這位總統解釋說：“藝術，這是自由背後的碉堡。”

一國元首而妙於音律，黑白琴鍵上奏得出流水行雲——從前還有一個羅斯福總統。不過像蘭茨貝爾吉斯這樣藝術家的政治領袖，到底罕見。

唐代深為李世民器重的諫官魏徵，在《陳書．後主記》中，斷言“古人有言，亡國之君，多有才藝”。我們都熟悉陳叔寶、梁元帝蕭繹、南唐後主李煜、宋徽宗趙佶。可是清代大思想家王夫之就在《談通鑑論》中駁斥此說，“帝之自取滅亡，非讀書之故”，而是亡於“玩”書，沉溺太甚。

立陶宛如今出了個文人元首，而且是滿腹墨水與音符的“小知識分子”——不是俄國索爾尼辛那樣的大儒，這可太新鮮了。這個人也許不但不會亡國，而且能夠給他們民族找到一條生路。

第一，這樣的人物，往往是性情中人，不是純粹的政棍——政棍黨棍，多半是狗屁不通、胸無點墨的人，因為啥也不懂才跑去混政治。

第二，這個精通音樂史的學者、音樂家，本行是十九世紀立陶宛音樂史，卻對其他繪畫、文學也廣為涉獵。本來不是搞政治的人走上政壇，好處是眼界廣，不容易陷入政治機器，僵化狹隘。

一九九〇年三月，立陶宛自己宣佈獨立後，新總統即興地組織了一個大型音樂會，在總部議會大廈舉行。成千上萬國民跑來鼓掌。節目混合了最古典的管弦樂與最狂野的搖滾樂，可見其人心胸之開放。

（附圖：蘭茨貝爾吉斯彈琴鬆弛神經。）

以鼻診病

青絮

澳洲有一名三十六歲的男子，長有一個十三點七厘米的長鼻子。其鼻外貌不揚，卻十分靈敏，因而這個男子可以用嗅覺診斷疾病。他認為每一種病都有其特別的氣味，一聞便知分曉。這倒與中醫的望問聞切的聞字訣，有異曲同工之妙。

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著．經驗豐富

生意機會三月份新盤

新移民注意：
協助取銷條件簽証。
生意保証即有入息。
投資5萬餐館行業。
律師簽約保証購回。

查詢電話：689-4848

○METROTOWN地王京士威夾威靈頓交界，著名什碎唐番餐生意，二百餘座位，經營廿餘年，年營近百萬，東主退休割愛出讓僅取價廿五萬。
○CHILLIWACK市中心唐餐生意連實業，取價十九萬。
○DOWNTOWN FOOD FAIR人山人海，日本快餐生意，十八萬。
○列治文，西餐KARAOKE生意，年營六十萬，取價廿七萬八。
○列治文，市中心工藝精品店生意，東主急事返港，平價割愛連全部存貨，新裝修架撑全部一起僅取價萬九。平通全市，機會難逢。
○京士威大街，經營廿年著名48.座位唐餐飯店，退休急賣，僅取價三萬九，抵買之至。
○列治文區，著名芽菜廠，生意連實業，取價卌萬。
○十五街近緬街，常滿十六組入息栢文大廈，淨回報率超過7％，取價百另五萬，投資保值好機會。

每週熱盤
○工藝精品生意，急賣，連存貨（價值萬元以上），新裝修，雅緻設備，東主因急事返港，被迫割愛出讓，萬九元，平通全市。

＊東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意平賣，取價萬二元
＊本那比柏文區唐餐什碎送餐兼堂食年營卌萬，經營十餘年，搵銀生意，取價八萬，急賣
＊CAMBIE旺街近戲院，麵包、西餅舖生意，取價六萬餘
＊CAMBIE夾KING EDWARD大街，粵菜唐餐館
＊烈治文工業區，第六路夾RIVER ROAD附近五十座位工業餐室，架撑齊備，僅六個月新，東主因健康問題，需生暫休息，被迫割愛，朝六晚四，每週五天，租平批好，如有興趣，生意連物業一起出售，生意取價七萬，物業十七萬有商量。
＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433－7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊八年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八仟
＊意大利屋主自建豪華靚屋，全部石屎建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴缸，樣樣齊全，意大利街磚，雲石樓梯，鍍金水龍頭，屋主急賣
＊近緬街靚屋，樓上一廳兩房，樓下廚廁及兩大睡房，街角地段，大陽台，適合自住或投資，開價十八萬九千
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊一年新靚屋，標準地，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千元，認真抵買，請快．
＊豪華大屋，五十尺地段，手工材料担保一流，樣樣設備齊全，地區適中，設計新型，開價四十七萬元．
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟
＊有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢

生意及商業樓出賣
▲中西餐咖啡店出賣，日做三百，數十年老招牌，生意穩定，開價二萬五千元。
▲唐人街商業樓，五十尺地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，投資良機，開價二百六十萬元，請快．
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅、凍房、三大玻璃屋，開價廿五萬

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意或商業樓，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三－七八八八。（二十四小時服務）

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區AGASSIZ街市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位，位於HOPE市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
＊搬拿比菜舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
＊東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬
＊東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬
＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬
＊西區菜舖生意，日做千餘；樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九
＊PORT COQUITLAM有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

First CAPITAL
REALTY (86) LTD.
※具廿五年經驗，專做生意轉讓買賣※
盤碟收藏品生意 創業十一年，大有機會發展成連鎖生意。
TUNE UP 舖已有十二年歷史。
花舖生意興隆。
餐館 有卅五個座位。
百位餐館 上層酒房有卅五座位，有長期熟客，年營六十萬元，淨賺$100.000
乾衣舖 一手業主，經營十五年，座落在商場中心。
查詢電話 888-0786 TOM HOLDEN

李沾
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
Jim Lee B.A.F.R.I. (B.C.)

※西餐館，本拿比旺區，七十二座，全酒牌，日做五百元，叫價六萬九千八元。
※小型西餐館三間，十六、廿四和廿六座，工時好、租金平，宜小家庭經營，叫價一萬八千至三萬四千元。
※餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。
※餐館，煤氣鎮區，六十座，全酒牌，專營法國式午餐和晚餐，每日千餘元生意
※肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。
※麵包餅店，宜小家庭做，生意興旺，店主有大份人工支，退休割愛，可培訓。
※汽車修理店，工具齊備，店主有大份人工支，生意有發展前途。
※時裝店，本拿比METROTOWN，易經營，叫價一萬五千。
※女士及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。
※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千。
※美容院，雲西區，前舖後居，店主已經營二十餘年，因年老退休出售，生意穩定，叫平價二萬二千。（月租僅$785）
※士多舖數間，大溫哥華區，有649的有前舖後居的，叫價由一萬元起
※小形雜貨店，位在DOWNTOWN，日做六至七百元，晨九晚六，每週六天營業
※中形雜貨店，雲東區，生意每日約一千五百，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千元
※素里新區，屋大地大，近小學及交通，
代客管理房屋物業．收費從廉

SURREY　DELTA
素里 NRS地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
一房屋買賣及出租管理
一能操流利國粵潮語
一一九九一年度MEDALLION CLUB會員．
一一九九一年度DIAMOND CLUB會員．

△SURREY平有商業地（下層只限建造士多舖位，上層可做住宅）交通極旺，近93年完成SKYTRAIN總站，是家庭生意的理想，請電知詳情。
△SURREY 12年二層屋，地63X116，5房二廁，上下有全廁，下層加廚房可住兩家或分租亦可，近NEWTON新完成SUPERSTORE及巴士總站，價好$153,000。
△SURREY十年四房兩廁好屋，環境優靜，地約五千平方呎，剪草功夫少，中小學行二分鐘，去新，SUPERSTORE購物好方便，廚房有名貴廚櫃，保養十全十美，住自最好，收租月入$千元亦可，價$141,500。
△BURNABY，METROTOWN未完成，28層石屎豪華栢文大廈，GRANDE CONICHE第二期，五樓兩房加書房，九呎樓底，好景，行去EATON及SKYTRAIN，價減為$259,900（雙地下車位）。
△BURNABY 15年二層屋，一手屋主，保養好，上三房下二房共2900呎實用面積，有後巷，好近METROTOWN，BCIT及SKYTRAIN，行去中小學及巴士站，有山景，叫價$328,000

Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 21/89

古壁省長波拉沙強調
加國憲法危機非屬古壁之罪

（滿地可加新社加日電）古壁省長波拉沙警告加國人士，切勿因爲古壁自由黨大會所討論的一份激進的憲法政策而責備古壁省。

該份憲法政策是自由黨憲法委員會於較早時以艾雷里報告書名稱提交。

其中建議包括要求聯邦讓與特權使古壁成爲自治國，以及要求在古壁與聯邦談判一旦失敗後，古壁應於明年舉行全民投票以批准任何協定或自主權。

波拉沙對自由黨人士致詞時，提及米治湖協議的反對者應對目前的憲法危機負起全責。

他說，古壁一向以提出温和建議爲政策原則，但所有温和建議均被拒絕，因此，大家要面對今次危機。

他强調加國人士不得把責任推落古壁身上。

關於紐芬蘭省長威爾斯於同日較早時提出的一項有關新憲法安排的建議，波拉沙拒絕發表評論。

威爾斯省長說，即使古壁省拒絕參與其事，加拿大亦應進行憲法改革。

他提議渥京，各省政府和各區域政府派出代表舉行憲法修訂大會。

威爾斯認爲修訂後的憲法應包括一項條款讓古壁省獲得有限度的否決權。但古壁省不獲承認其具有獨特社會地位。

古壁的有限度否決權所涉及的事項爲語言、文化和古壁省的民事法律。

麥道高談未來移民政策
家庭移民將重新定義
名額將增加二萬五千

（列治文訊）聯邦移民部長芭芭拉．麥道高週六在列治文保守黨協會爲歡迎她而舉行的一個午餐會上稱，聯邦移民部將重新爲家庭類移民作定義。

麥道高謂，新的家庭移民將以「依賴程度」（DEPENDENCE）作爲行量是否屬於家庭類移民的重要因素。但她沒有詳細解釋依賴程度的劃分標準。

麥道高幷謂，加拿大在今後的數年內，將稍稍提高家庭類移民的配額。今年家庭類移民的限額爲七萬五千人，至九二年，家庭類移民將提高至十萬人，以後三年再降至八萬五千人。但她指出，八萬五千人這個數目仍比目前的七萬五千人爲高。

麥道高幷强調，目前停止技術人材類移民只是暫時性的現象，加拿大不會停止接收獨立移民，相反，加拿大將會增加獨立移民的名額。不過，麥道高沒有詳細表示將在何時恢復獨立移民申請。

麥道高在午餐會上再次强調聯邦保守黨將繼續執行兩年前制定的移民五年計劃。即是將移民提高至每年二十二萬五千人。

她讚揚了移民給加拿大社會的貢獻。

聯邦印第安事務部長湯．薛頓也出席了是次的午餐歡迎會。

附圖爲麥道高女士在午餐會上作了重要講話。

卑詩警方負責人建議稱
移民申請者須打指模以對抗黑幫組織犯罪

（加新社溫哥華訊）加拿大警察聯合行動組織負責人彼得．恩斯達在警察局聯台會議上呼籲，對所有移民申請者進行打指模工作，以作爲對抗日益增加的黑幫活動的手段。

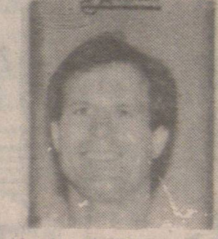
恩斯達認爲卑詩低陸平原由於擁有國際港口，靠近東亞地區，又是國際貿易中心，加上海岸線曲折和人口稀少等，已成爲黑幫們的活動目標。

他幷指出，低陸平原，人口流動頻繁，加上六十年代和七十年代出生的嬰兒已漸長成熟，使黑幫招兵買馬人員有繼。

男子失蹤多日不歸
警方呼籲公衆協助

（溫哥華訊）溫市警方已向市民發出呼籲，請求協助找尋一名失蹤男子。

據該男子的家人琳達．卡特女士表示，她的兄弟名爲傑拉德．比達奧（譯音：Gerald Pittao）患有腦部神經損傷症，因此頭部，頸部和肩部都無法自我控制。並需服藥。



附圖爲比達奧的一幅照片。

她描述他爲一名白人男性，身高六呎一吋，體重一百八十磅，年紀四十二歲。深棕色頭髮，棕色眼珠。

卡特女士稱，比達奧平日居住在市中心的救也軍收容中心。多在市中心地區活動，也喜歡到唐人街一帶活動，偶爾會到一家名爲香港咖啡餐室的地方歇腳。

卡特女士表示，最後有人看見他是在今年二月二十日，在溫哥華市中心附近，她估計由于他多日沒有服藥，神志有可能有些混亂而迷失方向，也可能因多日不剃鬍鬚。

她希望公衆能助一臂之力，協助提供比達奧下落的消息。

如任何人有有關上述這名失蹤男子的消息的話，請致電溫哥華警察局失踪人員部門。

數千元善款不翼而飛
溫哥華警方應邀調查

（溫哥華加新社九日電）電話日夜籌善款運動疑有人侵吞善款，警方已應邀介入調查。

溫哥華警方發言人谷巴警員說，警方要說明善款失竊與主辦籌款運動的卑詩綜合慈善服務會無關，警方相信竊款者是一名義工。

卑詩綜合慈善服務會係在二月十六和十七日舉行電話日夜籌善款運動。

籌款運動主席必文說，爲期兩天籌款運動結束和點算籌得款項數目時發現數目顯然有出入。他因此立即知會警察局長麥素。

他又說，關於所謂善款失竊的事件可能是一場虛驚，或者是一名義工誣告另一名義工的事件。

必文說：該次歷時二十二小時的電話籌款運動有四千名義工參加，籌得的現款和認捐的數目創四百四十萬元紀録，得款作爲辦理援助特殊需要兒童計劃之用。

失竊款項數目據說有數千元之多。

皇家騎警茫無頭緒
誰家林肯車進入水晶宮

（溫哥華訊）沉没於巧宜灣內的一架林肯牌汽車，仍然使皇家騎警感到神秘莫測。

騎警發言人蒙德古警長說，低陸平原騎警蛙人在三十多米的深水中發現該架一九七三年林肯牌汽車。

他說，蛙人係於去年夏天在附近海域找尋另一架疑已墮水的失車之際首次發現該架林肯牌汽車沉没於水中。

到了今年一月和二月初，警方兩度設法打撈該車，均告失敗，直至前個星期日潛水人員使用各可負重九百公斤的汽墊三個，把該架林肯牌汽車浮升水面。

士戈米殊騎警已知悉該車的生產號碼，並設法查明其來龍去脈以及因何沉没於水中。但迄今警方仍茫無頭緒。

台灣美食溫市生輝
山珍海味食家攝魂

手拉麵傾倒滿場觀衆
水果雕贏得熱烈掌聲

（溫哥華訊）由全加中華總會館舉辦的台灣美食節週五晚在華埠名園酒家舉行，三百餘位嘉賓出席和欣賞了來自台灣的十四位名厨的精湛手藝。

在美食節宴會中的十二道佳餚中，最令食家們讚許的有台灣的特產猴頭菇，據稱這種山珍過去曾被列爲貢品，只有皇帝才能享用。

台灣北美協調事務會駐西雅圖辦事處處長陳錫燦也專程趕到溫哥華參加了該個美食節活動，並在講話中間與會者介紹了中國悠久的飲食文化歷史。

最令食家們嘖嘖稱奇的是張鴻嵛師傅即場表示的龍鬚手拉麵，張師傅全憑一雙手，將團濕麵粉拉成八千一百九十二根細如頭髮般的龍鬚麵，令全場喝采不已。

其他的精采表演還包括菜蔬果雕刻，芋頭被雕成壽星公，駿馬，西瓜被刻成鮮花，南瓜被切成展起飛翔的鳳凰。

此外，在宴會期間，還有冰雕表演和摺餐巾表演，大師傅們的精湛手藝獲得與會者們熱烈的掌聲。

附圖爲張鴻嵛師傅在美食節上表演他的拿手好戲—龍鬚拉麵。

保留天體運動海灘
委員會上唇槍舌劍

（溫哥華訊）大溫哥華地區管理局將要求各界人士就胡勒克海灘維持天體浴場地位等正反建議作一抉擇。

該局定於本月廿四日下午二時至四時半假拜然勛爵中學禮堂舉行。

有關建議將由一個專題委員會提交。

該專題委員於今年一月由大雲區管局委出，負責向該局提供意見。

該委員會星期四舉行最後一次會議時，很多人爲了胡勒克海灘的不禁止裸體的問題發生激辯，彼此爭持至面紅耳熱。

目前該片長六點五公米的海灘，由馬斯奎高爾夫球場至西班牙堤岸約二百米範圍被指定爲天體日光浴場。

大學贈地物業稅納稅人會提議劃定地方界限免令非天體人士與天體人士混集在一起。

胡勒克海灘保護會則表示低陸平原的其他海灘全部均可供給羞與天體人士爲伍的人士使用。

該會指出天體運動人士僅得胡勒克海灘可以在其中一絲不掛。

聯邦禁美科技人員
担任雲埠醫院工務

（溫哥華訊）經過聯邦官員調查之後，與溫哥華中央醫院的一項一百二十萬元的設備工程有關的科技職務，已加聘四名加國公民負責。原本担任該等職務的美國科技人員已被通知不得沾手。

溫哥華的有關工會的發言人說，該七名美國科技人員已被聯邦就業及移民部通知，謂根據自由貿易協定，美國科技人員只限負責監督職務。

該批美國科技人員現已不再沾手裝置醫院內防止浪費蒸氣的設備，並搖身一變成爲監工。

美國ER—公司總裁史他勞普洛說，美國科技人員雖然身穿工人服裝，但人人均有工程學位。他們現時從旁指導和協助加國的科技人員。

該醫院僱用美國人的措施，上週招致多個勞工團體猛烈抨擊。工會人士認爲美國人源源北上的結果，會使更多加國人士受自由貿易協定打破了飯碗。

時事述評

海灣六國成立「共同體」

周靑

此次伊拉克揮軍侵略科威特雖然遭到徹底的潰敗，但是遭受侵略的科威特却已滿目瘡痍、飽受蹂躪了，據估計約有三萬三千多名科人失踪或被殺，其中不少科人更被酷刑折磨致死。國內所有文物、財寶、珍品被掠奪一空，大部份設施遭到破壞，數百個油井被縱火焚燒，大量石油被洩於海中而嚴重地污染了環境？對於這一場人間浩劫，科威特人固然是創鉅痛深，而對於一些友好的鄰邦而言，也是感同身受，因而提出了一些亡羊補牢式的建議。

海灣六國之一的巴林教育部長法克洛最近對報界聲稱，經過這次伊拉克對科威特的災難性侵略之後，六國於一九八一年組成的「海灣合作委員會」這一純經濟形式的組織顯然已經大不足够，而最低限度應該成立一個「邦聯國家」。他說：「這意味着所有成員國放棄部份主權，共同建立單獨一支軍隊，制定一項統一政策及合併經濟。」他並且認爲，如果這個「邦聯國家」能够及早成立，也許伊拉克不敢於去年八月二日入侵科威特。

中東地區不僅石油蘊藏量豐富，而且國家之間大小及强弱，均相當懸殊，例如伊拉克擁兵百萬，而科威特却只有部隊二萬三千人。其餘五個海灣國家，除沙地阿拉伯較爲强大外，巴林、卡塔爾、阿曼和阿拉伯聯合酋長國，都是和科威特不相上下，而這六個國家的石油蘊藏量，却幾乎佔了整個中東地區的半數。所以筆者過去曾經斷言，如果不是美國當機立斷，迅速派兵進駐沙地阿拉伯，繼而將哈辛徹底擊潰，則海灣六國勢將一一成爲哈辛口中的肥肉。

整個中東的和解問題不可能在短期內獲得解決，而一個哈辛在倒下之後另一個哈辛又會可能出現，所以一些小國聯合起來謀求自保，不失爲明智之舉。西歐有一個「共同體」組織，中東也不妨步其後塵。筆者認爲，巴林教育部長法克洛這個構想是極之值得重視的，也希望美國能够助促其成。

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

梁國超會計師
會計
部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

瞭望 週刊 海外版
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界
訂閱表
NAME:
ADDRESS:
CITY: STATE: ZIP:
□附上支票
□請寄賬單
□新訂
□續訂
美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00
加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC
15 MERCER ST. NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219 3514

ming's DINING COMPLEX
華埠片打東街141－147號
電話 683-4722 ☎ 687-0825
名園酒家夜總會
特價
◀新春大貢獻▶
社團春茗宴會
每席由$175.00起
（政府G.S.T.包括在內）
四喜大拼盤
貳大熱葷：
肉鬆生菜包
發財添好市
鷄絲瑤茸羹
奶油焗雙蚧
北菇扒菜胆
當紅炸子鷄
清蒸海上鮮
揚州炒飯
清潤紅豆沙
迎羊特價酬賓席
$108.00
（每位限訂一席）
由二月十三日至三月十七日止
定座電話：683-4722
星期美點・晚飯小菜・歌星樂隊・
特價酬賓席　七天營業
每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街央歌倫比亞街角
歡迎駕臨指導

香港司空見慣唔見有人異議

性愛信箱販賣色情

菲影視官擬控兩報

菲律賓一個憤怒的電影及電視審查官週四發誓說，他一定要檢控當地兩家報章，因爲它們利用性事專欄，撰寫色情文章。

審查官莫拉圖說，他和一些「關注事件的母親們」，將會就上述原因提出控訴，控告馬尼拉時報和另一份報紙。該兩份報紙的性事信箱專欄很受讀者歡迎。

與總統歌拉遜接近的莫拉圖說，由於他的職權範圍不涉及印刷媒介，所以他今次是以私人身份提出控告。

莫拉圖表示：「當我們檢查電影及電視的淫褻內容時，這裏的印刷媒介竟出現了如此露骨的性事講解，簡直是色情。」

這位審查官將聯同其他母親爲這些色情及猥褻專欄提出刑事控告，最高刑罰會被判監十二年。國家檢控官將會決定是否有足夠証據，交由法庭審訊。

馬尼拉時報發行負責人表示，她會小心處理莫拉圖的指控，但她仍堅持這些專欄並不是色情的。

她說：「內容全是依據醫學事實的。」

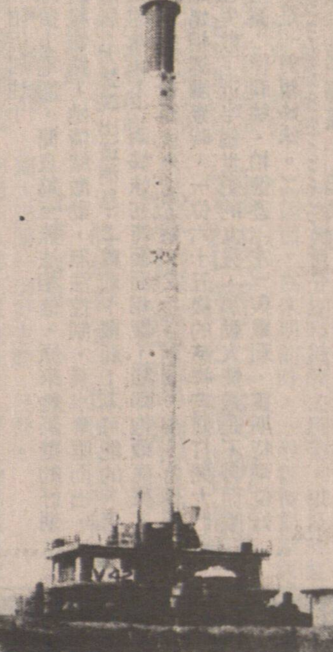
慶祝解放

科威特城市民用伊拉克銀紙來點烟，慶祝聯軍解放科威特。

花邊新聞

蓄意露底

這名巴黎模特兒除展出吊帶低胸晚裝裙外，還特意拉起裙脚，露出裏面的新歐通花匣士黑色短內褲。



歐洲火箭

歐洲「阿里安」火箭將在週六清早從法屬圭亞那的庫魯發射場升空。這一枚火箭將把一顆通訊衛星和一顆氣象衛星送入太空。

加爾各答貧民窟午夜慘劇

建築中樓宇突倒塌

壓向棚屋死四十人

印度拯救人員星期四表示，加爾各答中部，一幢在興建中的四層高樓宇，午夜時突然倒塌，壓在貧民區的棚屋上，至少有四十人死亡。

到中午時，救援人員已陸續抬出了四十具屍體，包括成年人和小童。現場差不多被移爲平地，該貧民區原本居住了數十人。

消防員對記者說，他們正嘗試在瓦礫中挖掘生還者。當建築物倒塌時，估計約有一百人在幾間棚屋內熟睡。

消防員續說，該建築物建在一道狹窄的小巷中，並向一面倒下。該區居民亦協助消防員挖掘隧道，以便通往瓦礫內尋找屍體。

讓老病人早歸天

四護士被控謀殺

維也納一間法庭週四開庭審判四名護士，因爲她們被懷疑在維也納的蘭茲醫院先後共殺害四十二名年老的病人。

那些護士在兩年前被警方拘捕，但差不多過了兩年，她們才被審判。她們已供認，她們在一間醫院插手殺害病入膏肓的老人。

主要被告瓦格納（三十二歲），被控殺害三十一名病人，馬耶（五十一歲）殺害五人，雷多夫（二十九歲）殺害四人，格魯伯（二十八歲）殺害兩人。

這四名女護士被控讓受害者服用過量的安眠藥和胰島素，或者讓他們咽下大量的水，窒息而死。

這是奧地利最嚴重的一宗謀殺案。預計審判工作要到四月初才告結束。

阿爾巴尼亞

終准許人民擁有私家車

官方的阿爾巴尼亞通訊社週四報道，阿爾巴尼亞政府已通過一條法例，准許人民在四十多年來，首次擁有屬於自己的車輛。

阿爾巴尼亞在霍查四十年的統治下，成爲唯一禁止私家車輛行駛的歐洲國家。

新法例准許「人民駕駛私家車、電單車、小型貨車和三輪車」。國營機構將可售賣私家車及電單車，而人民亦可將私家車改爲「的士」。

對伊拉克軍不戰而降感愕然

美國兵對停火雀躍

仍懼薩達姆有陰謀

海灣戰爭週四宣佈停火後，美國軍人雀躍歡呼。不過，他們發出警告，薩達姆可能暗中仍然有令人感到吃驚的計劃和行動。

美國陸軍一名專家，原籍俄亥俄州克利夫蘭市的雷爾在停火後不久說，「每一名美軍還沒有回國前，不能說戰爭已結束。」

他說，「這僅僅是停火。你們知道停火意味着什麼——你們停止開火。但不意味着你們取得和平。我認爲，薩達姆下台前，不能說戰爭已結束。」

來自北卡羅萊納的加斯多尼亞中士說，「我們不能太鬆懈。我百分之七十五相信，戰爭已結束。不過，我不是百分之一百相信戰爭已結束。」

原籍加州的科魯薩中士說，「我認爲戰爭已結束。我們可能會盡快回國。不過，我要告訴你，我感到吃驚，因爲他們（伊拉克士兵）竟然就輕易投降，而不進行抵抗。我感到非常高興，我們這一方沒有受到重大傷亡。」

山泥淹四村竟無人死亡

巴布亞新幾內亞的救援人員星期四說，週日發生山泥傾瀉淹埋了四條村落，但他們相信，事件中其實沒有人死亡。

巴布亞新幾內亞政府最初曾報道有二百人失踪，並表示恐怕他們經已死亡。

國家災難及緊急中心主任安廸生說：「情況顯示出並沒有人在山泥傾瀉中身亡。」

美麗謊言

一男子告友：「我老婆呀，佢個妹要嫁人，佢話我知佢教個妹點扮處女，眞豈有此理！」

友曰：「佢都係爲咗保障個妹嘅幸福啫！」

男子曰：「我唔理佢個妹幸唔幸福，但係我記起佢自己嫁我時又話係處女！」

百三隻大象抵科倫坡

參加佛教慶典

安置公園情侶讓位

斯里蘭卡首都科倫坡的一個著名公園現時十分熱鬧——除了一對對的情侶喜歡到該處談情之外，另有一百三十隻大象，也同時抵達了該公園。

這一百三十隻大象在過去四日，分別由印度洋島嶼各個不同地方被送抵科倫坡，參與一個佛教慶典。

今年的遊行慶典比往年需要更多的大象。初時負責統籌的人爲大象的居住問題煩惱不已，後來他們終於想到個好方法——經科倫坡市當局批准後，他們將那批大象暫留在著名的維多利亞公園。

在參加遊行前，那些大象將會一一被繩索綁在公園的樹旁，喜歡在樹下談情的男女，便需要讓位，另覓更佳的位置了。

簽名留念

巴西著名球星比利（左），週二與著名作曲家祖比姆，一齊在里約熱內盧一間酒店的嘉賓名冊上簽名。

基佬多屬高薪人士

雪梨雜誌向之招手

電視上首播同性戀廣告

雪梨「第九頻道電視台」本周播放了全澳洲首個以同性戀爲題材的電視廣告。

這個廣告是由一本名爲「暴行」的雜誌所拍攝的，廣告對象是針對百分之十的男同性戀者。如果這個在雪梨首播的廣告成功，贊助商打算數個月內在澳洲全國播放。

「暴行」雜誌編輯杜尼周四說，他希望這個廣告會開創新風氣，令今後有多些以同性戀者爲對象的廣告出現。

杜尼又說，一項讀者調查報告顯示，許多同性戀者都是高薪人士；換言之，如果各公司在拍攝廣告時能以同性戀者爲客戶對象，將會獲得經濟效益。

杜尼稱，他不担心有保守的人士會反對這個廣告，因爲它將在深夜播放，而上述人士「應該早已入睡」。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司 266-4155 手提電話：250·8668
忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋

＊歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意新盤源源至 祝君新年好運！
＊北雲生意：僅售兩萬餘，有十四座咖啡室連果仔舖，前舖後居，十五個寬敞車位，抵買實際！
＊雲東新盤：減價急售十四萬九千九。兩睡房，新裝修柚木地板，33X110，RENFREW區交通方便，投資自住，建屋皆宜，快手！
＊西區減價 $288,000 CAMBIE 區投資、自住、建屋，一流[illegible] SOLD ，近Q.E. PARK、中小學校，地[illegible]，快手！星期日2-4開放。（7W. 23rd ）
＊新盤：雲東新屋，全市最平$ 248·000地25.X 132，近Q · E PARK，工料上乘，地點適中，快手！
＊孖寶旺區：西區十個單位栢文整座，急售，回報率高，住客好，管理易，詳情請電鍾炳基☎731-0413
＊東區全新二睡房石屎栢文，818呎，6件電器 $14萬餘。
＊西區鞋舖生意：地點旺，營業額高，租約好，適合兩人以上經營，叫價七萬餘，請速來電查詢。
○又一新盤，幾個月新，溫哥華特色屋，工料上乘，近中小學，四通八達，業主離加急售，卌餘萬。請快手。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
住宅：327-2688
公司：327-1688

○市心，23單位栢文大廈，三層另地下泊車，17年半新有騎樓，設備齊全，保養良好，佔地11,280平方呎，售一百57萬餘。
○大小購物商場多幢，位適中地點，前面泊車，租滿，好批約，無什費，管理易，價格由一百29萬元起至一千三百餘萬。
○Downtown旺街餐館，38座位可增爲60，闊大廚房有唐鑊洗碗碟機及步進凍房，適唐西餐，免費泊車位三部，售六萬九千元。
○著名什雜唐餐館和實業，有泊車場，42座位，每週做六日，由下午四時至晚上九時，如做午餐，生意更好，售27萬九千元。
○近郊市心栢文區，街角中型超級市場生意和實業，建築物七千五百平方呎，有泊車場，一年營業額220萬元，投資移民佳選
○五街東夾乃麼，傢白兩睡房屋，標準地，售18萬餘。
○26街東夾扶力沙，雅傢兩睡房屋，無土庫，取16萬餘。
○59夾乃千五方呎傢白三睡房屋土庫兩睡房浴厠室三套售25萬餘
○2164 Ferndale近域多利，三睡房屋另土庫兩睡房售15萬九千元。
○砵拿比，兩睡房屋，土庫兩睡，栢文地66×122售27萬九千元。

Sutton
WEST COAST REALTY GROUP
房屋商業，免費爲您估價，任何實業問題，歡迎查詢。
RESIDENTIAL & COMMERCIAL FREE APPRAISALS PLEASE CALL FOR ANY REAL ESTATE INFORMATION
REBECCA YOUNG
楊菁雲
6288 WOODWARDS ROAD
RICHMOND
列治文靚區（AREA 5）地點好全新大屋，約4·200呎，地大66.X 150（無須繳付G.S.T.，平$ 40·000）有意者請電：REBECCA YOUNG
辦工：(604)273·3155
住宅：(604)278·8338

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
蕭太
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708
＊大小商業盤・歡迎查詢＊
＊Killarney區，27年屋上三下二，$319,000
＊溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33×122保養一流，急賣$259,000
＊西區CHURCHILL屋靚地大，祇售90餘萬元
＊楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價20餘萬。
＊Delta工業地，十八餘萬元一畝。
＊砵高貫林MARY HILL新屋改間，風景一流，環境幽美，三房二廳祇售二十餘萬。
＊雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大厦，叫價90餘萬即買即起。

MITTEN REALTY LTD. 533-3231
專做餐館出讓
新盤十七間
各式餐館，如希臘、意大利、中國、印度快餐、美食等。讓價由二萬元起至一百卌萬不等。部份盤口連地及物業。閣下如欲放盤出讓或物色餐館生意，歡迎查詢。
生意投資
誠屬投資黃金機會，九〇年度約淨賺四十八萬。分三個地點營業，2·3畝地可分三幅另有房產。現公司出讓一半$ 1·350·000或全盤出讓$ 2·700·000，僅投資生意亦可。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918
JENNY SOO
新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD 2160 KINGSWAY 438-3501
BALJIT KAINTH
公司：438-3501
傳呼：667-8718
新盤
靚！1470 E. 22nd Ave. Vancouver
十九年新屋，溫埠特[illegible] SOLD 三睡房及家庭室，二睡房土庫租[illegible]呎，三個天窗，價僅廿五萬餘。
＊48X123地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅229,000
＊10間豪華CONDO，近百老滙車站，（二睡房單位共八間，一睡房單位共一間），價由$109,000起。

GODDARD & SMITH Realty Ltd
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎683-7535
✣鋼筋石屎工業大厦三層高全租出給省政府，現有面積34·000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭$1·280·000利率12¾%售$2·300·000
✣西區商舖．全新裝修首按揭卌五萬利息只9%地大美觀．售價只$1·280·000
✣西區購物商場．舖前停車．石屎建築．租客包括乾衣店、麵飽舖什貨店、牙醫等．售$2.180.000
✣緬街近48街商業舖．兩舖位．六十餘萬。
✣COMMERCIAL街近龍城戲院．有日本餐館等租客$800,000
✣工業廠房．近唐人埠．佔地五萬餘畝．廠房24,000呎合各式工業：特別適合食物加工等生意：$2,050,000.00

程徐慧珊 ANNA CHENG
Sutton GROUP
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
MEDALLION REALTY
★花店及飾物店 $24,000
★鋁質金鐵鋼鐵廠．租平，開價$45，000
★ KINGSWAY 老字號肉舖，開價$79，000
★五畝農場連屋三間$239，000
★咖啡室，租$ 650三十四座，旺街$ 35·000
★老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬．開價$300，000
★ HOME HARDWARE家居用具五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。
★東南亞式唐人雜貨店理想地點無競爭$17，000素里
△西溫哥華眼鏡店，PARK ROYAL商場內，不用專門領牌，開價$ 100·000
★素里傢俬梳化製造廠出讓，開價$60，000存貨另點
★士多連住宅．大街，649 $52.000
★餐館連物業KING GEORGE HWY開價$ 560·000
★地100×190，店4000呎6年新，士多價四十二萬元
★超級市場 生意近百萬，叫價十五萬餘元

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY
KIM BONG
922-1957'1-1816
吉舖出售
709-715 EAST BROADWAY 33'X120'樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租$2000樓上寫字間可自用。
開價$499,000電SUTTON GROUP 263-1433

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理 Manager 關伯興 PAH QUON 公司電話 **438-8161**

MASTER
MEMBER OF MEDALLION PRESIDENT'S CLUB M.L.S.
1990
6 YEARS

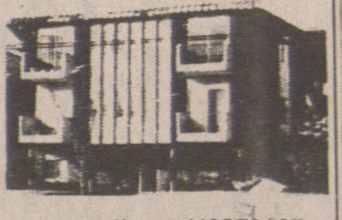
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司：
438-8161
住宅：
420-4665

*睡房柏文，交通方便，打理好第一流．265 E.15AVE．$108,000

*西區：柏文，一睡房六百餘呎，十萬元，價平急賣．

*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售$155,000



*$38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR
*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

▲七年新屋，三睡房靚屋，99年長契約地，雲東最高尚區．星期日開放2-4，叫價$238,000。Don Quan

*南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有三廚房五廁，地大50x190特別屋．叫價$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價$150,000
請電話 DON QUAN

*SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所

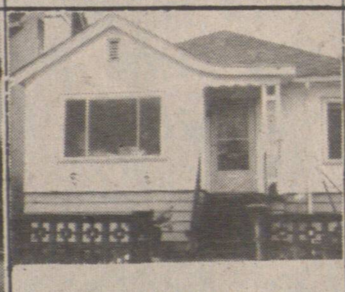
*本拿比十五年新三睡房，地大1/3畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161

業主急賣，只叫$318,000，三睡房另全土庫，地大50 172呎 DON QUAN

▲本地比新屋近學校及公園共五睡房，有保暖系統，叫價只係卅二萬五千DONQUAN

*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毡，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$308,000



*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價$230's！

*風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景， DON

*OPEN SUN 2.30- 4.30
東區新屋2217E. 35th AVE．叫價$368,000 DON

屋列治區26年新共五睡房，地大61×138，單邊地近商場，巴士
DON QUAN4388161

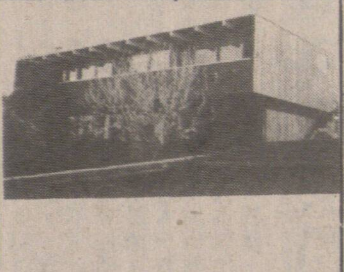
*雲東孖屋近MAIN及BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元．

*東區3647 ADANAC九年VAN．SPECIAL共五房．

*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

▲New West. 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額$45萬！

▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話Don Quan



▲本那比靚屋，有泳池及風景，地大60×148，只叫$298,000。Don Quan

▲本那比翻新三睡房屋，另土庫，地大60×110，近學校、巴士，急賣，屋主遷去滿地可埠，$258,000。Don Quan

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

○溫東區39.街八年新特式型大屋，3303方呎，八房三廁二廚房，屋地40.X 141呎，堅固保養良好。
○溫東區七街二房栢文，895方呎，有套房廁所，二車位，15.年新，管理完善，叫價只十一萬餘元。
○溫西區20.街四房平房，二廁，上下層共2150方呎，屋地50.X 122方呎，地點高尚，叫價四十萬元。
○本那比16.街全新豪華大屋，3981方呎，八房四廁，熱水式暖氣，按摩浴池，屋地58.X 125呎，叫價卅萬餘元。
○本那比鹿湖區高級西餐館，108座位，有淡酒牌，在寫字樓區，生意穩定，急售九萬餘，合移民投資計劃。
○本那比SPERLING夾京士威中菜館，20.座位，附近栢文林立，有潛質，叫價五萬餘元。
○本那比BYRNE一畝農地連三房屋，急售廿五萬元。
○亞波斯福市ESSENDENE AVE，二層寫字樓大廈，面積約4600方呎，合專業會計師、律師及醫生等租用，叫價四十五萬元，投資良機。
○本那比VENABLES街上下層36.年屋，四房二廁二廚房，2046方呎，33.X 122呎屋地，售價廿萬九千元。
○本那比BELLWOOD高級石屎栢文，924方呎二房二廁，環境優，有景，大廈設有游池、桑那等康樂中心，售價十三萬餘。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$275·000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$ 175·000
★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120開價$175·000
★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $ 250·000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$170·000
★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

週末2－4時開放

Shaughnessy：1451西40街・$118萬

▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀....請電鍾良炘 Tom Chung ☎ 438-8161

林建熙 住宅：298-1551
KEN LIM

★4341TRIUMPH ST本汝比，六年新屋，六 近小學，公園及商場 SOLD 310,000
★789東5 ，溫哥華，地36×110近小學，開價$229,000
★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,250,000

△4492 WELWYNE 33.X 123地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價$ 208·000請電黎生約睇屋。

黎偉業
公司：438-8161 住宅：437-3339

△3587 MATAPAN CRESC VANC· 一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭菲高區，叫價42.萬左右

GEORGINA WONG
王太
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

△KILLARNEY 40.X 120，上三下二，$ 298·000.
△VICTORIA，上三下二，可分租，結實保養好，投資或自住好機會$ 238·000
△新新新屋，日250·000起多間選擇，材料好，美觀又實用。
△中西快餐店，地點好，二萬元以上。

生意出讓

△補鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。
△乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。
△芽菜廠生意，顧客穩定，租平，廠房大投資良機，開價四萬八千。

高桂林近購物中心，三房一廳，設計高雅，專人內部裝修，兩年新，包五件近新主要電器，開價$ 190·000

BALDEV NIJJER 325-7516, 438-8161

6726 Culloden 十二年新，地大47×122，兩層共2900呎，正層三房，土庫二房，叫價$369,000

★6806—123A ST. 三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水保暖，Stucco外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二客房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。

PAUL WALESCH 588-8694 590-5177

影視音響生意讓

專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價$ 55·000。

何文漢
RICKY HO
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257

*北本汝比，四 睡房柏文，高層有 SOLD 0呎。可提供9¾%按 ．只售$126,900
*北本拿北CAPITAL HILL 66×122呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售$280,000
*東區近 SOLD 10二房一廳有土庫 3,000
*北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價$148,000
*雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價$159,000

*素里10 ACRES地，近LANGLEY中心，價$285,000
*素里 5 ACRES 地連屋，有發展潛質，開價*248,000
*KILLARNEY區靚屋，大地50×172 房，總面積約250 SOLD 十新，業主急讓只叫價$318,000請還價．
*東區DUNDAS街錄影帶生意，鄰近柏文大廈，只叫價$65,000
*北本拿比洗衣店生意，價平，只售$18,995
*西四街洗衣店生意穩$34,950

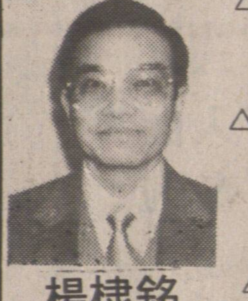
周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668

忠誠服務・免費估價

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732

本期精選

△2096 EAST 37.AVE近VICTORIA DRIVE三年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS，33.X 140，主層三睡房，土庫完成三睡房，共四浴室，兩廚房，總面積2800方呎。
△東區結實屋有靚花園果樹，49·5 X 107·5上層兩睡房，土庫完成三睡房，廚廁齊全，3353 PARKER ST近RUPERT街。
△本拿比4105 UNION STREET特色屋OLD—BYLAWS，保養一流，地33.X 122，上三下二，房間硬木地板，土庫完成連廚廁，近學校，購物，交通方便。
△本拿比4848 EAST PENDER街靚屋，地33.X 122，上層二睡房，土庫完成，廚廁齊全，近中小學校，交通方便，好價錢，不容錯過。
△東區近MAIN及FRASER街角光猛實用靚屋，上二下二，土庫有廚房浴室，自住或投資佳宜，業主急售，$ 17.萬餘，歡迎電約參觀。



楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

△1733 E 41. ST乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價$ 149·000。
△4732 REID ST低買靚屋，五大房兩大廳， 地，米仔牆近29.街與 SOLD 近學校，巴士及SKYTRAIN叫價$ 209·000。
△3645 FRASER ST RT2 ZONNING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租$ 1·240·00只開價$ 179·000
△西區海景城市屋1288 W 7 TH，樓面1250 尺叫價$ 238·000。
△西區八街102 — 2412 ALDER ST兩房一廳，洗衣房BALCONY新裝修，有景，叫價$ 189·000。

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL.
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty 經理 Manager 關聯耀 KEITH QUAN 公司電話**266·4155**

★列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買餸，租$850，價$14萬6千。
★假漢全新一房一書房柏文，六樓有靚景，材料一流，機不可失，價$ 222·000
★雲東石米屋上二下二兩浴厠地大33×122價$208,000
*雲東投資佳物業 上三下二，地大42 SOLD 急賣，減價$179·0
本拿比十 SOLD 靚屋，地大60X120 000

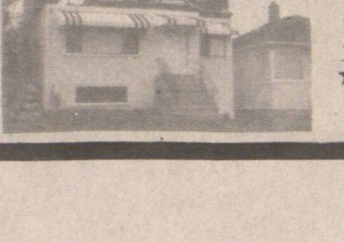
侯澤深
JACKSON HAU
公司：266-4155
傳呼：686-9283
解答地產疑問
忠誠服務

★CAMBIE旺地點金鋪生意連生財工具，一萬四千，存貨另計，適合投資移民。

免費代客估價

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩廚，有2500呎，收租多，叫價$263,000。1803-1807 E. 3rd Ave.。
▲星期日開放2 pm to 4 pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下廚房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！
▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街．叫價減至$ 429,000。

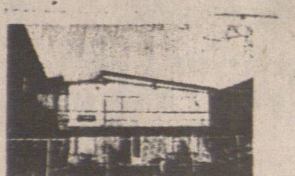


★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！
★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER:
686-0900

精選

▲7240 17th Ave. Bby. 一年新大屋近巴士快車購物中心，價$295,000。



▲乃磨及片打特式屋，上三房下三房兩廚厠，49.5×122地，$295,000。

陳培
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699

Leader Club
PETER CHAN

▲建築地近Quebec及40街33×122現收月租$875價$19.萬餘
▲916 E. 11街三層屋，土庫入息$500叫價$198,000。
▲東區5街近Victoria 4房2厠，土庫可完成33×122，價十九萬餘。

▲東區豪華一年新屋近乃街，設計材料手工一流，歐洲建築師，室內3500呎，售$478,000。
1555 E 11.AVE三層，兩廚三厠地33.X 122 $ 189·000
△東區1304 E．35.街上三睡房下一個土庫完成，結實清潔售十九萬。

△東區GRAVELEY及域多梨，溫哥華特式屋，上三睡房，下二·二廚廁保養一流，價23.萬餘。
△東區27.年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33.X·122地，VENCIBLES及域多梨，油木地板，保餘一流，$245·000

不可忽視的社會問題

廣州棄嬰呈上升趨勢

主因乃病殘嬰兒出生和重男輕女觀念所致

廣州消息：據廣州日報報道，不久前，在廣州市街頭一角，傳來了陣陣沙啞的嬰兒啼哭聲，原來是一個出生不久的嬰兒被父母遺棄在路邊，幾經周折後，這個棄嬰被送到市民政部門。在市民政部門的棄嬰登記簿中，這是今年的第二百六十個棄嬰了，這個數字比去年同期上升了近二成。近幾年來，廣州市的棄嬰呈上升的趨勢，令人憂心。據有關部門調查統計，一九八七年廣州市的棄嬰總數約一百五十名，到一九八八年，棄嬰總數突破二百名，去年又上升到二百四十多名。以上所列數字，只是指發現後被送民政或公安部門的棄嬰，尚未包括被私自抱養的棄嬰人數。據公安部門反映，被私自抱養的棄嬰人數大約高於被國家收養的棄嬰人數四分之一。近一兩年來，幾乎每天都有棄嬰被送到民政部門，最多的一天竟有五名。記者在採訪時，竟發現在不到一個小時內，[illegible]名棄嬰被送到民政部門。

據了解，棄嬰可分爲兩大數：一類爲病殘棄嬰，大約佔棄嬰總數的百分之四十二左右；另一類則是健康的棄嬰，其中女嬰佔了百分之八十以上。由此可見，棄嬰人數上升的主要原因是病殘嬰兒的出生和重男輕女思想所造成的。據有關部門統計，廣東省目前病殘畸形嬰兒的出生率平均在百分之十二點五六左右，廣州市的病殘畸形嬰兒出生率雖低於這個水平，但每年還是有相當數量的病殘畸形嬰兒出生。這些病殘嬰兒的父母採取卸包袱的方法，把病殘嬰兒棄在街頭、醫院裡便逃走了。不久前，一名農民帶着剛出生的兒子到市兒童醫院檢查後，得知其子患先天性腦殘，便把兒子放在醫院走廊上不辭而別了。一些人違反計劃生育政策，超生後爲下一胎再「搏」一個兒子而把產下的女嬰遺棄，也是棄嬰的主要原因。白雲區太和鎮一名婦女已有四個女兒，爲「搏」個兒子又生了第五胎，結果仍是個女兒，於是她把這個女兒遺棄了。此外，一些人未婚先孕、生育，把孩子遺棄在街頭。街道辦事處和公安、民政部門在發現棄嬰後，都要派出專人專車接送和安置，每年都要爲此而耗費巨大的人力物力。僅去年國家投放到市兒童福利院的資金就有一百三十多萬元。

人們看到街頭出現的棄嬰，對那些丟棄自己親骨肉的爲人「父母」者，都非常氣憤，斥責他們「沒有人性」，並呼籲全社會特別是有關部門及早解決這個問題。

總成交額近六百萬元

深股市羊年開張平淡

比馬年最後一個股市日減近二成

深圳消息：深圳股市廿二日在祥和的羊年氣氛中開市，總成交額爲五百九十七萬多元，比馬年最後一個股市日（二月十三日）總成交量減少了百分之十八。五隻上市股票除發展略有上升外，其餘萬科、金田、安達、原野四隻股票均呈下降趨勢。由於深圳股市在春節期間停市八天，股民們對股市新的走勢都很想知道，因此今天一開市，許多股民都到各證券交易點探聽虛實。據了解，現時大多數股民對發展、萬科兩隻股票看好，買入的多，拋出的少，結果導致缺貨；而安達、金田兩隻股票，有買有賣，基本相當，惟有原野壓貨較多，有的證券商乾脆掛牌不接受委託賣出。

目前，股民們最關注的是各個股票的分紅和擴股方案，但方案遲遲未公布，令到股民們心神不安，抓摸不定，許多股民都在衡量分紅和擴股之所得，以及分紅後股票價格下跌之所失。因而，在未明朗時，一般都持觀望態度。

首個野生動物園 深圳西麗湖興建

將放養五十種逾千珍稀動物

北京消息：中國大陸第一個野生動物園不久將在深圳市西麗湖渡假村出現。該園現已着手動工興建，預計明年上半年完工，屆時人們要乘着汽車才能在園內走動，觀賞包括猛獸在內的各種動物，否則會有生命危險。

深圳西麗湖渡假村總經理姚光林對記者說，該野生動物園建於西麗湖東側，佔地面積五十多萬平方米，有小山坡、平地，建設工程分兩期進行，建設時間約一年，總投資爲二千萬元人民幣。

野生動物園建成後，將野生放養五十多個種類約一千五百頭（隻）的珍稀動物，包括有虎、豹、獅子、大象、長頸鹿、熊貓等等，相當部分的動物由四川、廣州、北京等大動物園提供。姚光林說，他們建設野生動物園，主要是在用鐵絲網圍起來的一大片地方營造一個動物野生環境，但又要有利於坐在汽車裡的遊客觀賞到動物的活動，因此他們要砍掉部分樹木、貼草皮、開公路，建動物喜歡的水地、草叢及其巢窩等等；有些動物如熊貓，則要爲它建造屋籠，免受兇猛動物爲害。「野生動物園的建設，將爲國內外遊客提供一個充滿刺激性的觀賞野生動物的新去處。

* * *

皮夾克走俏羊城

·謝小航·

入冬以來，廣州地區的男士們紛紛穿起皮夾克，一顯瀟灑、豪放的男士氣派。女士們也躍躍欲試，以皮夾克配高跟皮靴、褲裝或裙裝，顯出柔中露剛的巾幗英姿。

皮夾克具有保暖性强、不易損壞、穿着舒適、瀟灑、美觀大方等優點。近幾個月來其銷量比上年同期上升百分之二十以上。其中，男皮夾克銷售上升的幅度高於女裝。今年皮裝的變化主要是趨向時裝化、色彩化、高檔化。款色上揉進時裝設計的特點，採用鑲、嵌、滾、綉的工藝。款型也有所變化。色彩有烏黑、深啡、淺灰、青銅、靛藍、墨綠、玫瑰紅、紫羅蘭以及多色拼鑲的色調，並運用新穎的鞣製工藝，使皮革質地柔軟、細膩。尤其是亞光皮夾克，有華貴典雅氣派，既受到青年人歡迎，也得中、老年人的喜愛。

目前，皮夾克價格基本與去年持平。國產羊皮每件四百至六百元，牛皮每件二百五十至三百五十元，豬皮每件一百八十至二百五十元，仿皮夾克每件六十至二百五十元。

皮夾克走俏市場主要是它適應人們選購服裝的心理。現在大部分消費者的服裝要穿二年多，一些高檔、貴重的服裝要穿五年以上，皮革服裝適合了人們求新、異、美而又高貴的心理要求。據了解，今年上海、北京、哈爾濱、廣西和蘇南等地也盛行皮夾克衫，預計來年皮夾克市道不衰。

羊城小景

茶葉博物館 中國茶葉博物館近在杭州落成。左圖：茶具廳展出各種特色茶具。右圖：「茶聖」陸羽塑像及他寫的專著《茶經》。**吳元柳** 攝

正陽門城樓 北京將開放

北京消息：據北京文物局官員今天透露，正陽門城樓從七月一日起正式對外開放。目前，該城門樓正在加緊修繕。

正陽門城樓始建於明朝永樂十九年（公元一四二一年），近四十年來曾多次修繕，使其保持金碧輝煌、巍峨壯麗面貌。這次維修以社會集資方式，由通縣藝海公司投資一百萬元進行。

京華即事

國庫券黑市活躍

·蕭瑜·

最近一段時間，北京的國庫券黑市異常活躍，有的「券倒爺」甚至明目張膽地收購國庫券。

「券倒爺」收購國庫券的方式大抵有兩種，一是在信託證券機構門口與人商談價格；另一種是樹起牌子在路邊明碼標價收購，有一牌子上顯眼地註明：每百元國庫券，一九八二年的可兌一百五十元人民幣；一九八五年的可兌換一百二十元；一九九〇年的可兌換九十二元，等等，有些市民爲減少麻煩，便隨手與他們兌換。

據圈中人士透露，私自收購國庫券然後再「倒」出去，利潤頗大，一般而言，每收購一百元國庫券，「倒」出手即可漁利十元至二十元不等。一名年輕人表示，路邊掛牌者收購的國庫券，最終都要轉到「券頭」手中，後者往往只需一個星期時間，即可購進十餘萬元，一轉手的收入高得驚人，無怪乎一些收益頗豐的個體戶亦轉行幹「券倒」，有人甚至辭去公職「下海」。

一位「券倒爺」承認，購進國庫券後，除壓下少量利率高、當年可兌的券外，大部分都轉給南方的「券倒爺」，由於南方國庫券交易價放開，肯收購北京人手中國庫券的大有人在，因此北京的「券倒爺」十分活躍，也大有利潤可賺。一位由個體戶「轉行」的「券倒爺」說：「幹個體要交稅，而幹這一行，油水大，沒人管。」

* * *

特稿

『南拳王』的選擇

吳志鴻 謝聯勝

他選擇了公安工作

他曾獲得全國南拳比賽冠軍的稱號。他的師兄、師妹，出國的出國，開武館的開武館，一個個都「發」了。可他拍了一部《鐵橋三》後卻悄然「收山」。香港某電影公司出高薪聘請他去拍武打片，當武打設計，都被他謝絕了。他懷着强烈的社會責任感，選擇了公安工作。於是，由此引發出一連串扣人心弦的故事……

一九八七年五月七日上午，廣州火車北站氣氛極不尋常：一節車皮被孤零零地甩在軌道上，而周圍卻布滿了荷槍實彈的警察……

原來，這節車廂裡藏着四名歹徒，他們企圖武裝劫車外逃。車廂已被脫鉤，歹徒們懵然未覺，依然在做着他們外逃的美夢。高音喇叭響了，公安人員開始喊話，敦促歹徒棄械投降。十分鐘過去了，歹徒拒不投降。現場指揮官一聲令下，刑警隊列中躍出一個矯健的身影，迅速接近車廂，然後又壁虎般地爬上車頂……他就是全國南拳冠軍、省公安廳刑偵處反暴偵察科副科長——周文超。

只見他輕輕掀開車頂的氣孔蓋，一口氣朝裡面扔了六顆催淚彈，黃色的烟霧從氣孔反竄而出。指揮員一揮手，刑警們趁機猛撲上前，撬開車門，揪出四個被熏昏的歹徒。

一槍未發，戰鬥勝利結束。立下汗馬功勞的周文超卻因爲吸進了過多的毒氣，被送進醫院住院治療了十多天，身體才康復過來。

藝高膽大智取罪犯

周文超在省警校當過四年教官，調到刑偵處後又常給各市縣的刑警隊長講課，有「教頭」的美稱。可是，他的對手幾乎都是持槍的「重型案犯」。對付這些亡命之徒，單憑一個「勇」字是不夠的，周文超在制敵中經常智取。

一九八九年十一月的一天，東莞市萬江區犯罪分子劉立勛殺害一名民警後，搶去手槍一支，子彈八十發。案犯一日不歸案，會對社會治安造成極大的威脅。

周文超帶領幹警前往廣州海珠區劉犯的一個朋友家追捕。凌晨四點，「教頭」敲開了這家的門。不出所料，案犯剛才曾在這裡露面，可能天亮後還要來。「教頭」便帶着海珠分局的偵察員小陳巡街守候。早上六時左右，街上出現一個背「水桶袋」的青年。那人身材相貌都與案犯特徵相似。他一見「教頭」便停住腳步。「教頭」不動聲色故意大聲對伙伴說：「不用這麼早去茶樓佔位子，我們還是在這裡等他吧！」那人以爲是早起的茶客，便不以爲意，走到巷內的一家雜貨店門口坐了下來。「教頭」慢慢走近他身邊，等他從褲兜裡抽出雙手，便輕輕喊了一聲「阿勛！」那人本能地「噢」了一聲。說時遲，那時快。「教頭」騰身向前，使出一招迅雷不及掩耳的「過背摔」，「啪」的一下就把他摔倒在地。小陳跟着上前從其腰間搜出一支子彈上了膛的手槍。這個殺害人民警察的兇手落網了。

爲人民樂於奉獻一切

周文超藝高膽大，幾條大漢近不了他身邊。可是一次有人竟敢當街打了他一巴掌，他還不敢還手哩！

誰？——周文超的妻子小甄。

當一個刑警不容易，當一個刑警的妻子更不容易。隨着近幾年來持槍犯罪案件的劇增，刑警工作的危險性也大大增加。周文超整天爲工作不返家。哪天他外出未歸，小甄就睡不了安穩覺。可周文超還老是不把危險當一回事。去年春節，周文超還與妻子出去拜年，路遇一位「老公安」。人家問：「去哪？」周文超衝口而出：「去探望我的『生前友好』！」大年初一開這種玩笑，小甄能不火嗎？她馬上「啪」地給他一巴掌，打得「南拳王」忙認錯。玩笑歸玩笑，但周文超的工作常有生命危險，小甄是清楚的。小甄是某大酒店員工餐廳副經理，每天不到晚上八點回不了家。家裡有個上三年級的兒子，只要「教頭」不跑外勤，一天三餐都由他負責。如果有了突擊任務，兒子就只好泡速食麵了。兒子很乖，他知道：爸爸不回家吃飯，是爲了工作。他泡速食麵，也正是爲了讓更多的小朋友不至於用速食麵代餐。

有個叔叔問他：「神探亨特厲害還是你爸爸厲害？」

「當然是爸爸！亨特捉壞蛋用槍，爸爸很少用槍。」

天真的兒子崇拜爸爸，但不知道爸爸的奧秘——不願意讓槍聲劃破黎明的寧靜，更不願意流彈萬一傷害無辜的群衆。

他向自己提出了更高要求：爲了人民，樂於奉獻自己的一切！

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓，栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

東方 雪櫃冷氣 公司
專門按裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等，
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當·
電話 二五一—七五〇三
六八七一—四〇九四

AMY LAU
劉穎茵
HABITAT REALTY LTD 438·3501
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳眞：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
1. 雲東全新七睡房家庭廳至頂水暖氣按摩浴缸共3000方呎，地33×149 $375.000
2. 2641ETON街 標準地上二下三睡房可分租 $193.000
3. 入息屋共三個單位每月入息1350元，30×122地 $195.000
4. 2985McGill 標準地 16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租 $245.000
5. 1151東24街 標準地上下各二大睡房可分租，全新外墻雙層玻璃窗新地毡交通方便 $225.000
6. 111東51街，7年新溫哥華特色靚屋，上下各三睡房有廚房獨立門户可分租，自動雙車房保養一流近Langara College及西區32×130地 $309.000
7. 1854東8街 33.34×127孖屋地，全内外翻新堅固靚屋上二睡房有餐房，高土庫二睡房單位可分租有陽台車房，交通一流，開價229.000
8. 2674東19街，33×110地 上三下三睡房石米屋可分租 $199.900
9. 高貴林近Coq mall全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房 另書房共三千餘呎另有高土庫三車房 $479.000
10. 高貴林近 Lougheed mall 68×130地，翻新堅固三睡房，另高土庫 整潔靚屋 $145.000
11. 素里全新二睡房栢文，有壁爐 設備齊全 $139.000
12. 566Cassiar 標準地 上下二房可分租 有車房 $185.000

SHUM'S REALTY LIMITED
CHARLIE YOO
4906 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5P 3T6
BUS: 322-8811
RES: 435-9716
FAX: 321-9128
PAGER: 631-7953

油站生意連餐館修理車場，超級市場連物業地2畝，年做生意三百二十萬，可建酒店，好地區近EDMONTON 方便旺區 ASKING $900,000 請回價，請電 CHARLIE 435-9716 ／322-8811
Detail please call: Charlie Yoo
SHUM'S REALTY 435-9716, 631-7953

FULLER & ASSOCIATES
RON BOULTER
RES.: 224-0944
海濱大廈

Alberni Place, 738 Broughton St.
有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船逐波船駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的栢文大廈。即可入伙。開價 $ 698·000 。

投資移民
如擬在卑詩省投資生意，現有傢俬製造業，東主因健康問題退休急讓。開業已有七年，生意達一百萬，仍具雄厚潛質發展。並可協助辦理投資移民手續。查詢RANI PARMAR
公司 522-3800
住宅 444-3352

承造商自賣

76 TIMBERCREST DRIVE PORT MOODY B.C.
週末開放上午十時至下午五時
砵夢地優美山區最大的住宅屋，四圍靚景，三層，有五睡房，六浴室、書房等。設備一流，有大浴池、桑拿，歐陸式廚房，櫃架，保暖系統，三車房，花園草地。地大58X132 完成總面積5450呎。開價$ 488，000
ADRIATIC CONST. LTD.
電話 291-2135 手提240-3979 MARIO

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及
GRACE SHUM, ARICS 沈太
沈慶俊
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
＊有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大厦請電詳談。
忠誠免費估價

NO GST

8睡房4厕地大屋大紅瓦紅磚 41萬8 急賣

減價42萬5
6956 WAVERLEY近METROTOWN三層大屋52×166請回價

24組一房柏文大廈，入息好管理易，百一萬。還有54組及55組請電

百老匯大街近快車站標準地，39.年新千呎多，孖屋可分租20.萬八。

3047 東一街 33X114 三房有車庫，租八百，價15.萬急讓，請回價。

○625 東15.街C－2上二個一房栢文，下二個舖位，地區好，方便，價38.萬。
○3526 － 3534 東喜士定街樓下三舖位，上三栢文，月入四千五，租約好，管理易，價72萬8。

○香港仔中心食物店急讓，生意好，平租約長6萬8。
△二房栢文三間，任擇，由11.萬五起，交通方便請電詳談
△新盤：5416 HARDWICK 23.萬8 1312 東59.街五年新30.萬9
○城市屋三房好區近49.街三層，業主換屋，開價13.萬9。

○二埠濕仔前舖後居，樓上五房土庫出租，近學校，兩幅地開價19.萬9，低買。
○埠仔汽車酒店，酒房，地大入息好，生意旺，年做15.萬多，價36.萬8，請回價，低買。

二年新瓦頂近域多利上三下一近學校交通三十萬八請快

＊55組栢文大厦保養好管理易入息高回報率12%價260萬。
＊54組栢文大厦17年新有泳池入息32萬價250萬。
＊老人院15張床月入二萬西區地50×125急讓56萬。
＊商業大地兩幢相連125×147可建商業及栢文24元一呎

將竣工的秦山核電站

爲中國自行設計建造的首座核電站

關克強

由中國自行設計建造的第一座核電站——秦山核電站，從一九八五年三月二十日澆灌反應堆主廠房第一罐混凝土開始，歷經五年多的建設，目前工程正處於最後的階段。

最近，記者來到坐落在杭州灣北岸的浙江省海鹽縣境內的秦山，看見在佔地六十萬平方米的工地上，核島和常規島包括六座廠房的主要建築物高高聳立，其他附屬設施也都完成。全部安裝工作已經結束，各項調試工作正在有序地進行。

建設成就

「寧願慢些」

秦山核電站原來計劃一九九〇年底建成並網發電，現在已推遲到一九九一年。秦山核電公司常務副總經理張懷麟和副總經理陳曝之告訴筆者，推遲工期的原因，主要是原來安排的工期過緊，某些設備到貨晚了些以及通過調試暴露出一些設計和設備上的問題需要解決，而決不是因為技術上存在不安全因素才拖延工期的。

在廠區外緣的海邊，一道長達一千八百米的大堤猶如長龍卧坡，擋住了滾滾海潮。斜坡上，密密匝匝的消浪塊按幾何圖案分梯級排列，就像北京體育場的看台，而賽場就是波濤萬頃的大海，氣勢非常壯觀。可是在這條漂亮的海堤上，工人們又在造一道擋浪牆，進一步加大安全程度。

秦山核電站可抗里氏七級地震，而這一帶千年以來的歷史記載；最高地震也沒有超過六級。目前的排水泵房可保證一年的降雨量在一天內下完也不會將廠區淹掉。

嚴把質量關

秦山核電站設計、製造、施工和生產準備的全過程都是在嚴格的受控狀態下進行的，既要遵守國際原子能機構的有關規定並接受其監督，更要遵守我國頒布的有關法規，並接受國家核安全局的監督。秦山核電站按照規定制定了質量保證大綱，並落實到各有關單位，建立了比較完整的質量保證體系，近九百名負責質量保證的專職人員活躍在秦山工地上。公司和現場施工部門已建立了二四四個相應的管理制度，從設計、建設到生產準備的各個環節都必須作較詳細的記錄，做到有章可循，有據可查。

培養技術隊伍

據專家分析，在全世界核電站發生的事故中，屬操縱失誤的佔百分之五十五。這說明培養一支素質好、水平高的核電事業專門人才特別是核電站操縱員隊伍，是核電站建設的首要任務。

在秦山核電站工作的工程技術人員，大多是從核工業部和水電部下屬各單位調來的，他們長期從事核事業和常規電事業，具有豐富的反應堆和火力發電廠建造和運行的經驗。其中約有高級工程師一百多名，工程師二百多名。

真可謂高手如林。盡管如此，秦山核電公司仍絲毫不放鬆對技術人員的技術培訓工作。目前，全公司已有二七〇人經各級考評委員認可，獲得了崗位資格證書，七人獲高級管理人員證書。

主控室是核電站的「大腦」，主控室運行操縱崗位至關重要。秦山核電站主控室的三十五名操縱員全部是清華大學，浙江大學、西安交大、上海交大、哈爾濱工大、華中工學院等名牌大學本科畢業生，其中十人曾在反應堆工廠生產堆、研究堆操作過，有些是具有核反應堆一萬小時以上運行值班經驗的工程師。

大陸探險家劉雨田將穿越「死亡之海」

即新疆塔克拉瑪干大沙漠 全程千餘公里需三個月時間

據設在廣州富豪酒店的「死亡之海」探險籌備委員會聯絡處透露，大陸著名徒步旅行家廿二日從新疆焉耆買提出發，沿北緯三十八點五度方向東進，橫穿塔克拉瑪干大沙漠，開始傳奇的穿越「死亡之海」的探險。世界探險史將因此而掀開新的一頁。

據資料顯示，新疆塔克拉瑪干大沙漠是個流沙無人區，春秋季節為能見度很低的沙霧天氣，夏季會有可怕的「滾地雷」，部份地區會出現異常磁場等現象，有「死亡之海」之稱。大陸著名科學家彭加木就是在「死亡之海」神秘失蹤的。至今，世界探險界還未有人成功地對「死亡之海」進行過探險。本世紀以來，瑞典、英國、俄國、日本、美國一些著名探險家都曾試圖一探「死亡之海」，但無一不以失敗告終。

據悉，劉雨田從一九八五年起先後徒步走完從嘉峪關至山海關五千五百公里的萬里長城，穿越陝北完成榆林、延安、黃陵、西安的「聖地行」，徒步走過「絲綢之路」全程，縱穿「死亡地帶」羅布泊。

據透露，劉雨田此次穿越「死亡之海」裝備了四套無線電通訊器材，帶三十匹駱駝，直升機將隨後跟蹤。

整個探險行程約一千一百公里，估計要花三個月時間。大陸中央電視台、人民日報等傳媒都將之作為連續報道的素材。☆

五羊城下

巧鍍金羊寓吉祥

——訪廣州嶺頭電鍍總廠

單丹

羊年又至。有關羊的工藝品也隨之雲集市場。日前筆者在某賓館見到一種饋贈嘉賓的「鍍金羊」紀念品，的確給人以「藝精能奪造化功」之感。這隻鍍金羊是山羊，通體呈青銅色，站在岩石上，前右足微彎懸空，左足直立，似正，舉步欲奔，動感優美，栩栩如生；高昂的羊頭，挺翹着兩支長角，嘴銜谷穗，狀若向人們致以深情的祝福。「鍍金羊」被置於玻璃罩內，罩下有黑色底座，四周繫以紅綢帶，顯得典雅高貴，難怪人們愛不釋手。

有人問：「這銅鑄的羊是哪裡生產的？」回答是：「他不是銅鑄，而是廣州市嶺頭電鍍總廠新近推出的鍍銅工藝品」。日前，我懷着由「鍍金羊」引起的濃厚興趣，專程趕到這家工廠訪問。

在該廠的展廳一角，博古架上擺着的「鍍金羊」琳琅滿目；有敦厚莊重的綿羊，有敏捷活潑的山羊，有古拙可掬的仿古羊，還有屬於抽象藝術的西式雕塑羊等十多種，五光十色，令人眼花繚亂。這間廠開拓部主任王偉釗介紹說，所有電鍍羊的坯體都是非金屬的，其材料為木、石、陶瓷、塑料和玻璃鋼等。坯體可鍍金、鍍銀、鍍鉻、鍍銅，但按廠裡要求，無論何種鍍坯，首先必須是一件藝術品。他的話並不過份。在我們面前有一隻底座上刻有「羊年大吉」的「鍍金綿羊」塑像就不同凡響。它軀幹魁梧，風骨勁健，頭仰望青天，完全是一副「帶頭羊」的神態和威儀；而面部表情則於平靜中流露出對祥和、幸福的冀求。尤其值得稱道的仿古「鍍金羊」，一隻酷似花樽的商代銅羊，全身鑲嵌飾纹，並有龍、鳳、水、雲圖案，還帶着斑駁陸離的「銅綠」，古趣盎然，這一「穿」上金屬外衣的電鍍工藝品，宛如珍貴的出土文物。

羊是一種可愛的動物。古籍記載，「羊」通「祥」通「陽」，寓吉祥、光明之意。我國養羊歷史悠久，見諸文字考証已有三千多年之久，早在商代就有專司養羊管理的羊官。千百年來，關於羊的美麗傳說不勝枚舉。廣州流傳的五羊仙的掌故更是家喻戶曉，這也是廣州又名五羊城的緣由。在嶺頭電鍍總廠我們還看到人們熟悉的不同規格的鍍銅五羊仙雕。這種藝術品不僅風靡廣州，而且也受到港、澳、台同胞和廣大華僑以及外籍華人的鍾愛，有些「老外」也當作珍貴旅遊紀念品熱心收藏。

「鍍金羊」的生產流程較為複雜，要經過設計、塑坯、製模、電鍍、打磨、封閉和包裝等工序，其中設計和電鍍是關鍵。嶺頭電鍍總廠從去年秋天起就與有關方面合作研製羊年吉祥物，力求作品在藝術構思上將我國傳統的民族風俗與表現時代精神的內涵融為一體。這方面他們已取得了有目共睹的成績，中外客商訂貨絡繹不絕。這使人仿佛看到，一隻隻流金溢彩的羊兒，正邁着歡快的步伐走向五洲四海，帶給人們以美好的金色的未來。

人物篇

戲曲電視劇的創新者

——記安徽省電視台一級導演胡連翠

王正忠　張曙光

四年前，當她把苦心經營的戲曲電視劇《西廂記》獻給觀衆的時候，在大陸引起了哄動，形成兩種截然不同的觀點：一種認為它根本不能列入戲曲電視劇範疇，是非驢非鳥的「四不像」，一種則認為它是戲曲電視劇的新樣式，對振興戲曲有重要意義。

第一部電視劇《西廂記》

胡連翠在執導她的第一部電視劇《西廂記》時，第一次將現代電影技巧運用於中國的古典戲曲之中，改變了傳統戲曲片的慢節奏，把人物對話由地方方言改為標準的普通話，用現代青年喜愛的電聲音樂伴奏代替了傳統戲曲（鑼鼓等）樂隊，並在表演上淡化舞台戲曲程式，讓人看起來既像戲曲電視劇，又像生活化的故事片。

因而，熱情的觀衆，尤其是年輕人紛紛致信胡導演，讚賞這一創新。那時，胡導演每天都收到十多封來自全國各地的信，其中百分之八十是年輕人寫的。由於傳統的戲曲的題材和表現形式脫離現代生活，現代青年大多不願看，戲曲走入了低谷，陷入危機。

在次年舉行的觀衆投票評選的電視金鷹獎評選中，《西廂記》得票最多，被授予「創新獎」，同年又被全國戲曲電視劇專家評委會授予「金三角獎」。

評委之一的中國電視藝術家協會副主席陳杰說：「這部劇儘管爭議，但它對戲曲是一次有益的改革。」

海外片商爭購拷貝

胡連翠還執導了一部《朱熹與麗娘》。這是一部頗有戲劇性和豐富內涵的戲曲電視劇，講的是南宋理學宗師朱熹在武夷山聚徒講學期間的一段出人意料的艷遇。該劇播出後，倍受歡迎，獨佔一九八八九年度「飛天獎」（專家獎）和「金鷹獎」（觀衆獎）。《西》劇和《朱》劇被介紹到國外後，新加坡、馬來西亞、美國、香港、日本等國家和地區的製片商認為，胡翠連執導的戲「好懂、好聽、好看」，紛紛購買拷貝。

帶來希望的曙光

胡導演的探索給傳統戲曲帶來了希望的曙光——它的觀衆越來越多。

現在，上海、南京、吉林等省市的一些戲曲電視劇導演也開始運用胡導演的藝術形式。

去年四月，中國電視藝術家協會、中國電視戲曲研究會等六家單位聯合舉辦了「胡連翠戲曲電視導演研究會」。這是大陸首次為戲曲電視導演舉辦的個人系列作品研究會。

胡連翠並沒有陶醉在成功的榮譽中，她說：「永無止境的追求和永不疲倦的創新，才是一個藝術家的真正生命。」

她介紹說，今年她準備把另一部古典名著《桃花扇》搬上螢屏。目前，胡連翠是安徽省電視台一級導演、全國電視藝術家協會理事。☆

中國旅遊業有新招

明年辦友好觀光年

擬安排招待百個優惠旅遊團訪華

有百項節慶活動邀國際旅遊界名人

記者從召開的全國旅遊工作會議上獲悉，一九九二年，中國將舉辦「中國友好觀光年」活動。

據了解，在這次為時一年的活動中，國家旅遊局及其它有關部門將聯合推出一系列大型活動。

這項活動將於九二年元旦拉開序幕，屆時，中國將邀請國際旅遊界知名人士和首批抵京的旅遊者，參加觀光年的開幕晚會。

在旅遊旺季，國家旅遊局將在北京舉辦第二屆中國旅遊交易會、中國美食節、購物節、藝術節等大型活動。

據初步安排，各地共招待一百個優惠旅遊團於九二年一月旅華，舉辦一百項節慶活動。另外，有關城市還將組織一百對友好城市的市民自費旅華團。

中國旅遊部門曾於一九八八年成功地舉辦了龍年旅遊活動，是年，來華的海外遊客創歷史最高紀錄。

有關專家認為，「九二中國友好觀光年」將為中國旅遊業的全面復甦，創造條件。

據了解，國家旅遊局已該年有組織來華遊客突破五百萬大關作為奮門目標。

該項活動由中國國家旅遊局和國家民航局主辦。☆

福州華林寺

福建省福州屏山南麓的千年古寺——華林寺，最近又重現光彩。這座建於北宋乾德二年（公元九六四年）的木構古建築。初名越山吉祥禪院，明正德九年（公元一四四四年）更名華林寺。是中國長江以南現存最古老的木構建築。

帆布包袋

鑽石牌帆布包袋，有各式旅行背包袋、包袋、手提包、學生書包、野外地質專業人員工作用包等一百多種規格，配色協調，使用方便，是日常生活必備品。

常備現貨，交貨迅速，歡迎詢問洽談訂購和來料來樣加工。

钻石牌 "DIAMOND"

"Diamond" Brand Canvas Bags

They are rucksacks, bags and handbags, schoolbags and bags for fieldwork, etc. There are more than a hundred specifications of "Diamond" canvas bags, all well-matched in colour and handy. "Diamond" bags are inevitable in your everyday life.

We are well in a position to make you prompt delivery and are also ready to take orders made to your sample or of your material.

Contact us, the Hubei Branch of China National Light Industrial Products Import & Export Corporation Please.

HBL 湖北省輕工業品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMP. & EXP. CORP.
中國武漢勝利街99號 99 Sheng Li Street, Hankou, China. Tel 514772, 325419, 514031 Tx 40119 HBLIC CN Fax (027) 325097

溫哥華西區高級洋房

湖畔閣 RIVER SIDE COURT

31個豪華單位 CONDO地區高尚優美

▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
▲交通方便、區內巴士線特多
▲子女可安排入讀西區各中小名校
▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
▲雲石走廊及壁爐
▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
▲室內閉路電視
▲廚房、浴室內舖歐美高級牆紙
▲實用面積由700呎 至1,200呎
▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：十二時至五時，星期六、日早上十時至五時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE
（在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面）

售樓處電話：264-0132 （開放期間）

MARY 陳 住家273-069 傳呼735-2699
THOMAS 謝 手提 240-6347 傳呼 650-4999 住家 325-2178
DANIEL 蔡 傳呼 735-3388
DORIS 陳 住家 222-9839
SUSAN 游 （國語） 322-3838 傳呼686-3161 住宅322-0568

新世界地產 322-3838

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心爲閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。本廠增設裝修部及材料零售及批發，廚櫃面由$9.68/呎櫃身單面白色板$21.50多種顏色雙面板$35.75白色背後板$11.50彈黃暗交$2.85櫃桶叒軌$6.501SET廚櫃傢俬材料、應有盡有，請電查詢。

廚柜上下$82呎起

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

華安旅遊服務社

溫哥華——北京、溫哥華
5日遊 1195 出發日期：2月25日
溫哥華——北京、西安、溫哥華
7日遊 $1395 出發日期：3月4日
溫哥華——北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州
15日遊 $2295 出發日期：3月25日
溫哥華——上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州
13日遊 $2275 出發日期：91年3月11日
溫哥華——香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
14日遊 $1975 出發日期：91年4月16日

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

幸運新娘

囍囍 囍囍

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。預約電 298-3977

#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

中西招牌

專寫中西招牌：木板．膠板．廚窗貨車．廣告等等．255．7264．

飛燕公司

門窗更換，土庫車房，屋頂翻新，水喉電燈，浴室廚柜保養兩年。電：873．5357

嘉頓園藝

剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹耙草根
鋸樹修樹鐵木籬笆
搬運雜物
電話876-2506

本報廣告
效力宏大

雲城搬運公司

經驗豐富 天天營業 一律歡迎 大小工程 垃圾清理 鋸樹種樹 代辦送貨 搬運傢俬

電話879-4338 或874-5961

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874—8216

技能電器水喉修理

政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉廁所
暖氣水爐 渠道阻塞

電話：879-3583（李生）
公司：876-0735
傳呼：631-9532（先講自已電話號數）
有平舊機出賣

專業電動通渠

修理水喉 水管爆裂

24小時服務電話 253-7471

東盛建築公司

無任歡迎 大小工程 內外裝修 地基內牆 工商樓宇 承建新屋

電話 430·5062
傳呼 631·9758 李振强洽

華興

日夜 通渠通厠 修理水喉

電話230-3683

粵華搶修

日夜服務電 328-2128

土庫滲水 水喉漏水 水管破裂 專業通渠

思維裝修

大小工程代管物業 內外油漆水電徵求 收養六歲以上男孩 美容班剪電髮面部 按摩5229160

暖氣煤氣水喉渠務工程

1976 炳記

安裝地下水管砂井．修理土庫漏水、煙囪．接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。

428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

連工包料 專業瓷磚工程

廚房瓷磚$198起 浴缸瓷磚$268起
多款瓷磚供選擇 手工靚價錢特平
大小工程 免費估價

電話：251-4167 649-0076 874-6796

日昇電器工程

免費估價 安裝修理 各種電器 防盜警鐘 新建住宅 商業柏文

政府牌照

電話434-7886 傳呼645-8888

煒華電器

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅

政府牌照

253·8082 周生

李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉

電話：876-0278 傳呼機：686-8677

MO—GEE MECHANICAL

PH. 937—0238

保養維修 服務安裝 抽氣風扇 空調節 熱水系統 精裝冷氣 專做水喉

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

煤氣工程

電話：6571266日
9398275晚 鮑洽

專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價．

持有政府牌照

可靠煤氣水喉

安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價

649-9107
嚴洽

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安

工 場：324-1020
住 家：325-8922
手提電話：230- 8926

防盜花窗．大小鐵閘．
花園欄杆．貨車鐵架．
交貨快捷．上門燒銲．
電銲部份保用十年以上

VISA MasterCard

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電 話：875·0592
傳呼機：735·1119 高生洽

水喉搶修

一次攪掂 漏水通渠 水管破裂 水管冰凍

日夜服務電：
250-1068

長程搬運公司

大型貨車．有升降機
代客搬運．傢俬貨物
具有包裝．具有燕梳
具有經驗．天天營業

電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505

修理裝置 政府牌照

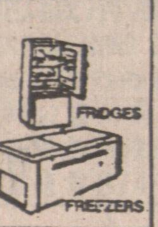
．大小凍房 ．熱水暖氣
．冰櫃凍櫃 ．冷氣機
．雪櫃爐頭 ．暖氣機
．乾洗衣機 ．熱水箱
．洗碗碟機 ．各種電器

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

※免費估價 電話：253-4706
※取價從廉 24小時服務

修 理
餐 館 雜貨店 家庭電器
凍 櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃



裝置設計 ． 空氣調節．

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

．大小凍房 ．肉食瓜菜櫃
．冷暖氣機 ．雪櫃打冰機
．乾洗衣機 ．爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照

免費估價
收費特平

電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

保證：

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

精工車身修理 專修各國名車 車身修理噴漆 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

FAST

快捷

FAST'A'
精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

車身修理

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

沙特國王會見貝克

强調致力解決阿以爭端促進中東和平

（利雅得八日電）沙地國王法赫德今天在這裏會見了來記的美國國務卿貝克。

沙地官方通訊社没有報道這次會晤的任何細節。但據隨同貝克訪問的美國官員説，在爲時二個多小時地會談中，法赫德表示，沙地政府將繼續致力于解決阿以争端促進中東和平，重建遭到破壞的海灣經濟，並在這一地區建立一支永久性的安全部隊。

另據美國官員透露，沙地方面還表示要同美國密切合作，但雙方在具體行動上還没有做出任何決定。

貝克國務卿今天還同沙地外交大臣費薩爾親王舉行了兩個多小時的會談，會談雙方都没有透露内容。

北京正式申請主辦第二十七屆奧運會

（北京八日電）中國奧委會今天宣佈，中國決定向國際奧林匹克委員會申請在北京舉辦二零零零年奧林匹克運動會。

中國奧委會説，這一決定是它于二月二十六日在人民大會堂舉行的全體會議上作出的。中國政府最近已表示完全支持北京市人民政府和中國奧委會爭取在北京舉辦二零零零年奧運會。

這次全會由中國奧委會主席何振梁主持。全上，北京市市長陳希同代表北京市人民政府向中國奧委會提交了《主辦二零零零年第二十七屆奧林匹克運動會申請書》。陳希同在宣讀申請書時説：「奧林匹克運動會是當今世界規模最大，影響最廣的體育盛會。奧林匹克運動的宗旨是建立一個和平的世界。許多城市都以能舉辦奧運會而感到光榮和自豪。作爲擁有十一億人口的中華人民共和國的首都，如能承辦這一盛會，不僅是北京市和全中國人民的榮譽，也必將使奧林匹克運動本身具有更大的廣泛性、世界性，同時提供機會，使中國人民對世界體育事業、世界和平事業做出貢獻。

根據國際奧委會的規定，國際奧委會將在一九九三年九月舉行第一零一次全會上討論確定二零零零年奧運會的地點，據目前的了解，已有聯邦德國的柏林、英國的倫敦、澳大利亞的悉尼、巴西的巴西利亞等城市成立了申辦機構，還有巴黎等城市也表示要參加競爭。

聯合國開發計劃署資助中國婦女福利

四年内提供近二億美元

（北京八日電）聯合國開發計劃署在一九九一至一九九五年間將向中國提供總數爲一點八九億美元的資金，主要用於與發揮婦女作用有關的農村經濟生產和社會發展項目。

這是記者從聯合國開發計劃署駐華代表處爲慶祝「三八」國際勞動婦女節發表的新聞公報中獲悉的。

聯合國系統發展業務活動駐華協調代表兼聯合國開發計劃署駐華代表茅瑞在公報裏指出，在承認婦女在國家發展中的重要性並且發揮婦女勞動生產力的作用方面，中國政府作出了巨大的努力。

公報説，聯合國開發計劃署目前在中國山東省的一些貧困和邊遠地區資助有利於婦女提高收入的發展項目。聯合國婦女發展基金組織也在山東省爲兩個項目提供資助，以幫助女企業家增强經營小企業的能力。聯合國人口基金組織撥出九百三十萬美元資金用於在中國十個省區發展提高婦女經濟和文化地位的項目。

美計劃在海灣長駐一批空軍

（華盛頓八日電）美國空軍部長唐納德·賴斯今天説，美國打算長期在沙特阿拉伯和其他海灣國家部署一批作戰飛機。

賴斯在向記者發表談話時説，擬在海灣長期留駐的空軍力量包括戰鬥機、偵察機和空中加油機，這有可能成爲美國對海灣戰後防務安排的一部份。

他説，美國的這一計劃能否實現，還要看目前正在中東地區訪問的國務卿貝克與海灣國家領導人磋商的結果。

迄今爲止，布殊政府還未正式提出過在戰後的海灣部署空軍的問題，只表示要駐扎一支海軍部隊。

阿爾及爾市中心炸彈爆炸死二人

（阿爾及爾七日電）阿爾及利亞首都阿爾及爾市中心的一幢大樓七日發生爆炸，造成兩人死亡，二人受傷。

據報，巴勒斯坦解放組織的許多辦公室設在這裏。

爆炸事件使這幢大樓建築遭受重大損壞，爆炸原因尚未查明。

目前，這幢大樓由警察嚴密保護，調查工作還在進行中。

以重申對巴勒斯坦立場

堅持以佔領區巴人自治

（開羅八日電）耶路撒冷消息：以色列總理沙米爾七日説，以色列堅持讓居住在以佔區的巴勒斯坦人實行自治的立場。

沙米爾是在會晤來訪的歐洲共同體三國外長時説這番話的。他要求歐共體設法使阿拉伯國家和巴勒斯坦人相信，以色列的立場是這一地區「走向和平的唯一現實途徑」。

以色列在巴勒斯坦問題上的立場背離了聯合國安理會二四二號和三三八號決議。這項決議要求以色列從它非法佔領的巴勒斯坦領土上撤軍，以換取這一地區的和平。

同日，以色列外長利維在會晤歐共體三國外長時表示，以色列不會屈服于國際社會要求它執行聯合國上述決議的壓力。

與此同時，盧森堡外交大臣普斯、荷蘭外交大臣范登布魯克和意大利外交部長德米凱利在與以色列外長利維會晤時，敦促以色列遵守聯合國二四二號和三三八號決議。

普斯説，海灣戰爭結束後，這一地區應實現以聯合國有關決議爲基礎的和平。

伊將加速遣返科人

目前扣押在伊的科人達七千

（開羅八日電）據此間收到的消息，伊拉克今天宣佈，將遣返被拘留的科威特人的行動至少推遲一週執行。

一位負責此事的伊拉克官員還稱伊拉克不允許國際紅十字會官員去南部的巴士拉監督遣返科威特人。

據悉，伊拉克此舉與南部地區最近出現的騷亂有關。

另據報道，科威特國防大臣薩巴赫今天説，伊拉克已通知科政府，伊當局目前扣押了四五三一名科戰俘和二〇九六名科平民。

馬格里布聯盟委會要求聯軍撤離海灣

支持以佔領區巴人起義

（突尼斯八日電）據這裏收到的利比亞通訊社報道，馬格里布聯盟協商委員會七日在利比亞首都的黎波里發表一項公報，要求外來軍隊撤出海灣和取消對伊拉克的經濟制裁。

公報説，阿拉伯團結對阿拉伯事業極爲重要，只有這種團結才能使被佔領的阿拉伯領土獲得解放。

公報重申公正解決巴勒斯坦問題的重要性，並支持以色列佔領區的巴勒斯坦人民起義和堅決抵制一切否認巴解組織領導作用的企圖。

馬格里布聯盟協商委員會由突尼斯、阿爾及利亞、摩洛哥、毛里塔尼亞和利比亞五國的代表組成。

伊軍包圍叛亂聖城

反對派稱巴士拉仍在義軍手中

（路透社大馬士革七日電）伊拉克反對派發言人星期四稱，忠於伊總統哈辛的軍隊，正在包圍納杰夫與卡爾巴拉這兩座什葉派穆斯林聖城，準備攻擊這兩座城市，鎮壓反對伊拉克總統哈辛的起義人民。

據伊拉克什葉派抵抗組織稱，伊拉克南部海港巴士拉仍然在起義軍手中，動亂已經蔓延至巴格達，設在德黑蘭的伊拉克伊斯蘭革命最高國民大會的發言人稱，起義軍仍然控制着南方另一個城市阿馬拉與北方的哈内海因。

汎美禁毒委員會指出

全球用於販毒資金三千億美元

（墨西哥城電）據估計，全世界用于和來自販毒的資金大約有三千億美元，其中一半在美國。

這個數字是從泛美反對濫用毒品委員會在墨西哥克雷塔羅州聖胡安德爾里約市舉行的會議上獲悉的。

參加這次會議的代表們認爲，在緝毒鬥爭中，最重要的是制止販毒份子利用金融機構把他們的資金儲存起來。但是，代表們指出，有兩個問題不利于查清販毒份子的活動，一是銀行爲客戶存款保密的規定，二是如何辨認販毒份子的「洗錢」活動。

反對死刑

南非反對死刑的人士，在比勒陀利亞一處廣場舉行示威，抗議南非執行十五個月來第一次死刑。（路透社傳眞圖片）

湖北芝蔴

種類：黑芝蔴
白芝蔴
黃白芝蔴
油用芝蔴
特點：片大純淨
純度率98% 以上

中國糧油食品進出口公司湖北省分公司
中國武漢市趙家條三一九號
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH
319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA
PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.　RICE WORLD ®
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意·
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐·
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油·

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

代東

本黨社謹訂於一九九一年三月三十一日（星期日）下午一時在本黨禮堂舉行第六十九週年紀念典禮暨春讌聯歡，同日下午六時假座ORCHID MANDARIN RESTAURANT（前亞洲酒家）敬備薄筵統請中國洪門民治黨駐加總支部各支分部達權總社各支社及洪門附屬機構各叔父昆仲姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

錦碌洪門民治黨分部
達權支社仝人敬約

開平總會館代東

本會館定於三月廿四號（星期日）下午二時在本會大禮堂召開全體會員大會討論本會館應興應革事宜屆時希我會仝人踴躍參加共策進行爲幸會後設備茶點餉衆

本會館獎學金表格經已印就請會員爲優秀子弟從速取表及早填妥領取獎學金爲要

雲埠全加開平總會館

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
（上述廣告價格不包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

查詢請電：(604)685·8575
傳真電話：(604)685·1196

出賣

屋主自賣　近乃磨快車站上下各二房二廳廚廁齊全新裝修開價十九萬三經紀免問電話877·1924

六房三廳　般那比巨型半邊孖屋近三千呎屋售廿二萬餘，恒生公司李經緯。呼傳：667·0282

東區靚屋　內外全新裝修新膠外牆板高土庫四房三廳廚廁齊近交通中小學可分租標準地2516128

孖屋自賣　西高貴林向南十七年新每邊約千七呎三睡房三廁交通便價卅一萬經紀免問525·2233

吉地出售　科士蘭墳場、海景墓園好風水吉地預售，華人代表潘先生，日夜請電：876·9190

柏文割賣　寬闊潔淨有景三樓一房近學校商場交通便價八萬九電話879·1845蘇洽

印刷生意讓

經營廿餘年，賺錢生意。地點好，位於旺盛工業區。轉手之後，業主並提供六星期培訓，務使業務如常操作。退休急讓叫價$325,000
查詢電話942-7458 或來函
#204-2070 COQUITLAM AVE.
PORT COQUITLAM V3B 1J5

$178,000 8,400尺大地

雙層十二年新四睡房二客廳有壁爐二廁，陽台，酒吧，圍牆大草地花園，有孩家庭，五件家庭電器，窗簾齊，靜中帶旺，即可入住，素里近GUILDFORD 好風水。

140'×53' $218,000

GUILDFORD 新區靚屋兩年新 樓下全新雙車房電動門，前後花園五房二廁兩廚房四廳有壁爐及陽台五件家庭電器中央吸塵窗簾全新樓下可分租獨立門戶材料一流環境清靜距溫哥華僅廿分鐘車程電275-8283

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

雲東熱盤

①2333東佐治街上二房全新廚房大客廳，土庫有二房已租出，屋主花費二萬多元重新裝修正層。近學校巴士，特價十七萬九，請快
②2023 PARKER 街石屎屋價十九萬九。
③4188 MILLER ST.五睡房，價十八萬餘。住家**872-0398**傳呼**439-6399**PETER HUANG 黃春河。

寫字樓咖啡館讓

位於BURRARD 及西二街實價$99,000 五天營業由上午六時半至下午四時半已有十年歷史平均日營$600兩年前翻新廚房架撑齊。電話261-1734
STATHIS BOZIKIS
或731-4194
(PAVILION REALTY)

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765 英語留言

屋主自賣

溫哥華東區，三層高靚屋，街角位，保養好，五睡房，又有完成土庫套間，雙車房，開價：$235,000 歡迎預約參觀。電話：255·8162

屋主自賣

55 夾域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩廁交通便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意電 3225145 葉太洽 1885 東 55 街域多利。

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE 街屋有三睡房、平地約10700 呎，電261·0895

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高$219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳$219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

商業

唐餐館讓　卑詩省近埠唐餐館出讓坐位壹百用俱齊備收入可觀位於市中心請電黃君：746·5945

餐館出讓　東百老滙五十四座位中西餐館出讓取價二萬餘有意者請電2550820

旺舖自賣　商業樓自賣在當近埠，埠中心年租收入四萬伍圍開價三十五萬元有意請電748·9146

咖啡店賣　生意安定好前途十字街旺區有生意好過打工早八前午四時電2533620

餐館出讓　沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

生意出讓　雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAM LIM日2511323夜2987405

餐館出賣　BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定鄰是商場請電604·579·9487馬太

牛扒屋出讓

位METROTOWN 地王，SUPER STORE 對面，約一百位生意十分旺，租平有十年批，價十七萬，無須經驗，包教會有意者電下午二時後437-7777 或留言吳先生

餐館出讓

埠仔繁忙餐館點貨出讓用具齊備年做十五萬請早九點至二點電**1-495-2312**黃曾洽

FLORIST 花舖出讓

位於市中心，租約平，生意旺盛，創業始於一九八八年，有長期熟客。宜投資移民。叫價：$18,000請電：**873-4523**或**683-7388**

超級市場生意急賣

座落繁盛地區COMMERCIAL DRIVE 夾一街超級市場生意，日營約一仟，租平批好，東主因事急賣，僅取價五萬九，抵買之至。滿堂紅公司
874-4268何仲生代理 **278-7870**傳呼 **667-7393**

餐館生意平通全市

六十座位工業區餐室東主經營十餘年，租平批好，擬退休，特平價急賣，至在脫手，僅取價萬九，抵買之至，平通全市捷足先得。
滿堂紅公司874-4268 何仲生代理278-7870
傳呼：667·7393

生意讓

美國華盛頓州SEQUIM 金屬碎料再造生意，連物業出讓，查詢電話1-206-683-4015
SCHWAB RLTY.

餐館出讓

埠仔OSOYOO S.B.C. 繁忙餐館離埠急讓可點貨用具齊備年做十五萬餘，有意請在早上九時至二時或晚上五時至八時。電話：1-495-2312 黃或曾先生洽。

聘請

聘請褓姆　請中年會說國語褓姆，需要留宿，工作五天，清理家務，薪優。請電5811371張

招聘家務工人

耆英夫婦急聘女家務工人，留宿煮食及打理簡單家務。有福利院經驗者更佳。有意請電：
298-0468／291-9564 洽。

請中西廚　急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

請中西廚　請長工中西廚及企枱一名懂英語請二時後電299·6151與欣先生洽

餐館急聘　溫哥華西餐館急請西廚，洗碗雜工及BUSPERSON請電：875·8866

廚及送餐　薄餅屋誠聘全職或兼職經驗廚師、幫廚、送餐需自備車略懂英語。4623京士威本拿比洽

餐館請廚　亞省埠仔請經驗中西廚薪優包食宿請電403·6753551或6752360李生。

鞋廠男工　鞋廠招請男工一名，無須經驗，有培訓，有意請電話：3251935洽

菜園請人　有菜園請數名工人做工，有意請電話599·9388

菜園請人　菜園請工人有意請電5968616日間九點鐘前夜晚六時後。

菜園請人　有菜園請數名工人做工有意請電話：599·9388

餐館請人　本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

THE ANGUS REID GROUP
徵電話採訪員

本公司急聘電話採訪員，夜班兼職工作，須精通中英文爲佳，時薪七元半以上。即可上班。
請電682-7908
NEIL 或LANA 洽

請經驗 中西廚打什企枱

北部埠仔請經驗中西廚數名，打什、企枱，包食宿。有意請電：1-(403) 872-2729 潘洽。

INTERMEDIA PRESS 請推銷員

高質量全色印刷公司，聘經驗推銷員，流利中英文，有意者請辦公時間879-0471 HENRY 或MATHEW 洽。

請中西廚

黃刀城急請炒鑊數名，具中西餐經驗，懂意大利餐更佳，自費電話403-873-2324日間或920-2634晚五至九時黃生洽。

製衣廠請　高底薪熱手單針鈒骨數名46東69街電：3251831

餐館招請　企枱及送餐數名，自備車請上午十一時至下午三時。電734·1565

請送餐員　誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇〇二號CAMBIE ST.面洽

出租

寫字樓租　由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

旺舖招租

METROTOWN EATON CENTRE 對面MAIN FLOOR 和SECOND FLOOR 每層約三千呎租平，合餐館及各類生意，吉舖。電 **437-1162** PAUL 洽。437·7777請留言

土庫出租　百老滙街三二四一號三房一廳廚廁齊有浴缸乾洗衣機，有意請電254·三八零九黃太。

土庫出租　兩房一廳樓面高度夠，交通方便，近學校，價錢平請電254·2374林先生接洽。

樓下出租　京士威夾士老勤區DUKE街近巴士小學兩房廳廚廁齊合小家庭電2553518雷生洽。

單人房租　有單人房出租，電話：253·5672洽

全層出租　一八六二差里街，廚廁齊備，電話：253·6209

樓下出租　乃近四十一街二房一廳廚廁爐頭雪櫃等齊獨立門戶近學校，吸烟免問，電3219081

樓下出租　5304JOYCE三房一廳月租五百四十元包水電洗衣機，有意請電話：430·3519

樓下出租　兩房一廳片打街本拿比區，適合清靜小家庭電2948686

土庫出租　光猛潔淨兩房一廳各樣齊備交通方便近百老滙快車站合小家庭，五點後電251·6923

樓下出租　菲沙夾乃街兩房一廳新地氈設備齊交通便晚上六時後電875·8517

平地土庫　緬夾24街一廳一房有傢俬獨立門戶交通方便適合愛靜人士吸烟者免問電話879·4760

全屋出租　栢架街五房二廳二浴爐頭雪櫃洗衣機齊，有意請電話：669·4936梁洽。

新屋土庫　魯拔夾四街兩房一廳廚浴及各樣齊全獨立門戶，寵物免問，近學校，請電253·4627

樓下土庫　域多利夾廿二街兩房一廳近巴士學校獨立門戶廚廁齊備有意者請電8790527

柏文出租　六零九歌雅街一房一廳，兩房一廳及套房爐頭雪櫃齊由四百元起電6822123張先生。

新屋樓下　域多利44街兩房一廳獨立門戶設備齊全合不吸烟及清靜人士下午電3214866

房舖出租　一房一廳或一房廚廁齊，有舖面約九百尺京士威隔魯拔電四三八·一八九三。蔡太

樓上出租　KERR街近京士威兩房一廳雪櫃爐頭齊近中小學交通商場下午五時後電876·6930

有房出租　樓上房租合愛清靜女仕，五時後電253·5095

新屋樓下　乃夾四十九街二房一廳廚廁全齊獨立門戶交通方便吸烟者免問請電話：325·4153

大房分租　光猛大房設備齊全交通方便九街夾乃磨適合清靜單身女仕或女學生電255·7606梁洽

新屋樓下　緬街夾菲沙54街兩房一廳雪櫃爐頭齊全免吸烟及無寵物適合清靜夫婦請電327·5412

有房出租　東八街夾山尾梳有兩房一廳出租電話八七二·三一九八

柏文出租　一睡房廳廚廁齊，近喜士定夾域多利交通便有小孩莫問請電話：254·3781

土庫出租　三房一廳無寵物不吸烟家庭租六百五電：251·2618江洽。

光猛土庫　近維多利一房一廳廚廁齊有地氈獨立門戶近巴士空中快車購物合不吸烟電874·0699

樓下出租　樓下兩房一廳菲沙六十一街近學校巴士站爐頭雪櫃齊獨立門戶電255·6948黃洽。

樓下出租　PORT MOODY兩房一廳合SFU學生月租五百包水電六時後電：461·2098

樓下出租　蘭菲夾一街一房一廳廚廁齊出入便近市場巴士站交通便上午九時至下午九時二五四三四六五

土庫出租　魯拔近一街二房一大廳適合夫婦或單身，學生不吸煙者月租五百元請電詢253·3865

土庫出租　乃夾五十三街二房一廳廚廁及各樣設備齊全近巴士站，請晚七時後電話：327·0686

樓上出租　菲沙夾五十九街有景三房二廳，廚廁雪櫃爐頭齊備，獨立門戶，有意請電324·5671

新屋樓下　溫東區二房一廳廚廁各樣齊備獨立門戶交通便近學校超級市場吸烟免問請電327·3019

土庫出租　二房一廳，近學校及交通方便，乃磨夾十四靜街，請電667·2829留口訊，陳先生。

樓下出租　界限街夾廿六街一房一廳全新裝修月租五百廿五加水電，下午三時後電：438·6447

全屋出租　近廿九快車站交通便前後近中小學五房二廳二浴爐頭雪櫃洗衣機齊有意請電四三四九八六八

樓下出租　二房一廳交通方便合小家庭吸煙免問月租五八〇包水電即入伙下午六時後電四三八九八三八

新土庫租　新兩房廚連廳廿三街近魯拔交通方便適合小家庭住電話434·6082

平地土庫　新裝修幾個月三房一廳交通方便購物方便41夾乃街吸烟寵物者免下午六時電3229189

有房出租　樓下雙單人房廚廁雪櫃齊備合單身或夫婦，包電火暖氣近喜士定夾乃磨電253·6443

新屋樓下　近緬街及廿街樓下兩房一廳，吸烟免問。請電：8739693

本報廣告 效力宏大

西區樓下　樓下全層二房一廳近OAK夾四十九街，傢俱齊全，月租平，限女學生。電2639369

栢文出租　本汝比商場中心附近一房一廳全新栢文，另有三房一廳城市屋查詢電話461·8564

光猛土庫　近乃磨夾四十五街二房一廳獨立門戶合不吸煙及小家庭電433·0816

有房出租　近唐人街晚上五時電話：251·3539林先生。

樓下出租　近KILLARNEY兩房一廳廚廁齊近學校交通便獨立門戶合不烟六時後4327907

土庫出租　域多利夾宜山瑪素及六街二房二廳各樣齊全獨立門戶近學校交通方便，請電253·5841

樓下出租　京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭·有意請電話：432·1059

樓上一房　東四十六街樓上一房地方整潔各樣齊宜單身女士，電話435·8209

新屋樓下　乃磨夾卅九街兩房一廳廚廁浴齊備交通方便獨立門口有意請下午三時後電話438897零

樓上出租　樓上三房一廳樓下未完成出租交通方便電話4374319或傳呼6319369留言

平地土庫　北本拿比近喜士定三房或兩房獨立門戶交通便包水電合學生或小家庭晚電299·7936

西人英語輔導

菲莎街東十八街錫安教堂每周二三五日有高班中高中低初高初低五班晚課英語初班華人教師配合正規系統教材高質經驗教學效果顯著進步快速，收費平易另到府家教報名電
879-9230

新學英文

新學英文字講讀文法　廣讀世事．歷史名人智慧，進習哲藝延生實際或練習　年齡時間程度費用隨便　掃文盲，進豐富生觀康幸向熱學者4377771洽4711 SLOCAN

自已創業

改善閣下的經濟收入，獨立工作，開始立萬，創造自已的事業與生意欲知詳情請撥 290-9875
（廿四小時留言電話）

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風．車禍後遺症．哮喘．鼻敏感．頭頸肩腰背膝關節諸傷痛．
免費洽　2440緬街
電：872·8720

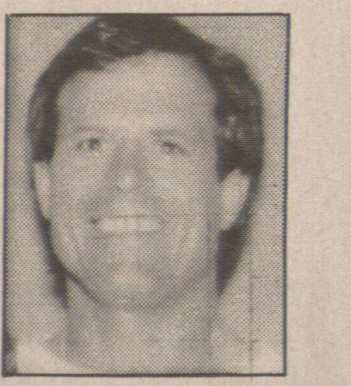
New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

尋人



Gerald Pittao

圖示男子自二月廿日起離家在溫哥華市區失踪未返。白種人，男性，四十二歲。身高六呎一吋，體重約180磅，深棕色頭髮，棕色眼，現在可能已鬍鬚滿臉。

特徵：頭、頸、肩有時失控，需要長期服食藥物。任何人如見到或掌握有關上述失踪男子之資料，請向溫哥華警部(MISSING PERSONS)致電報告。

看完本報
請即定閱

哀謝

先慈吳門高氏便漢夫人之喪經於一九九一年三月一日（星期五）下午二時假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

杖期夫「吳天賜」
孝女月娟　婿薛華照
月明　婿朱仕根
「月珍」
孝子庭光
孫女薛如意
孫婿郭榮超
男孫薛祺端　薛祺安
朱強榮　朱俊榮
孫女麥美鈴
曾孫女郭帝懿
郭帝恩
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

INFO · DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

訃告

先嚴馬公瑞慶號華業廣東台山白沙山朗鄉春心村人不幸於一九九一年三月六日上午九時病逝於雲埠聖榮士醫院積閏享受九十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月十四日（星期四）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

哀孫子榮新　媳黃艷新
榮光　媳 NADINE
哀孫女美意　婿鄭鏗源
孫男國強
孫女健儀　孫婿 FRANK
佩儀　孫婿 JAY
TIA, CRYSTAL, KAILEE,
外孫南鄭耀康
外孫男鄭耀榮
外孫男鄭耀康
外孫女鄭美麗
外曾孫男小龍
外曾孫女麗麗
同泣告

治喪處：雲高華馬氏宗親會
41E. HASTINGS ST.
TEL: 681-7938

喪宅：101 TALISMAN AVE.
VAN. B.C. V5Y 2L6
TEL: 879-8055

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604)685-8575

增設熨金部

承印

中、西式結婚，壽帖
價錢公道　歡迎定做

樹苗出讓

種菓好季節，備有
日本水晶梨，唐山
種美國沙梨樹苗出
讓查詢電話420
4861

賣雪梨樹

黃氏園有中國天津
雪梨及日本水晶梨
樹苗出賣有意者請
打電話525·2
202

園藝服務

Landscaping

剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即(POWER-RAKE) 請電湯255-1578

BUY : SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

哀謝

先夫嚴馬公阜燦號華發之喪經於本月七日正午十二時假座 BELL FUNERAL CHAPEL 殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園荷蒙

宗親戚友惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人梁彩萍
孤子偉大　媳岑奕英
偉峯
孤女瑞藏　婿譚烱民
瑞蓮　婿黃卓然
瑞英　婿李鈞榮
瑞儀　婿倪敬勤
瑞冰　婿盧仕凌
瑞金　婿陳柱良
孫男俊傑　俊明
外男孫譚健朦　黃家駿
外女孫譚妙齡　黃雪雯
倪健中　倪健華　陳文豪
李美燕　李秀麗
長兄華樑　嫂黃琼好
姊養秀
任偉基　任婦珍納
偉林　任婦孫淑萍
偉富
任孫男文光　文柏　文湘
任孫女笑媚　新媚
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

哀謝

先夫嚴梁公金長字雲琅之喪事經於三月六日假暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

恩平總會館，梁氏宗親會，江海同學會，恩中校友會派員協助並蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人甄閏女
孤子景欣　媳謝羅娣
煜欣　媳梁美愛
振欣　媳盧麗冰
本欣　媳何慕月
孤女美羣　女婿鄭榮洽
平桂　女婿陳水榮
男孫栢能　柱能　海能
炎能　鍵能　梓能
女孫麗紅　麗儀
麗嫻　麗婷
外男孫鄭偉能
外孫媳朱艷霞
陳賓能　外孫媳吳飛燕
鄭偉權　陳賓文
外孫女鄭麗雅　外孫婿關昌明
陳麗琼　外孫婿梁永明
鄭碧雅
外曾男女孫　五名
同泣謝

厚惠芳名　恕未臚列　請爲見諒

中山安堂

林健龍
占卦算命

467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街

能知過去未來，一生人財福占卦五元，口談算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難，祝星求運，七天候敎，在住宅 467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. 電話254·2862　V6A 2G3

註冊 明德託兒所

（一特設託兒補助金）可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。

所址：715 Victoria Dr Van.

報名電話：二五五·四二五一

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228·1068

余景煇會計師

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．

地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
星期六十二時至四時

電話：669·4406

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）

本店常備裝飾盆栽

專營

結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈

四季時花
歡迎光顧

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

月蓮花舖

Lisa Florist

LINDA WONG 主理
TEL: 689-5829

花牌花圈
四季時花
長青樹木
結婚花球
開張花籃
絲花擺設

歡迎參觀
電話訂購
專人送貨

439 DUNLEVY AVE.
VAN. B.C. V6A 3Y4
(ABC 餐館側鄰)

本報廣告
效力宏大

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3　喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花

本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。

免費諮詢

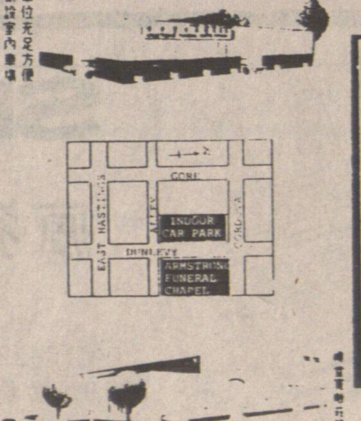
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：　馬　信　CHARLES MATSON

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave.,　Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2

Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

卑詩自由黨部主席報告
省代會及下屆年會下旬在列治文舉行
以檢討政策和選執委等

（溫哥華訊）卑詩省自由黨部主席科來德素科報告：執行委員會已批准，定期於一九九一年三月廿二日、廿三及廿四日一連三天，在卑詩省列治文舉行下屆年會、及自由黨卑詩省代表大會。此次代表大會，似乎顯示在不少將舉行一次省選，因此，每一黨部應派遣代表出席大會，多發表意見。

自由黨人認爲，卑詩省自由黨在威爾遜領導下，已比前大有進步，比以前更空前團結，必會重返回省議會，主持省政。

此次年會議程包括：上次年會後檢討自由黨活動政策、選舉黨部執行委員、考慮政策議決案、修訂卑詩省自由黨章程黨綱等。

禺北南村同鄉春節聯歡紀盛

（雲訊）溫哥華禺北南村同鄉春節聯歡暨慶祝安懷駐所八十五週年紀念宴會，經於日昨（三日）在新喜萬年酒樓舉行。參加者甚衆，嘉賓雲集，氣氛愉快熱鬧，極一時之盛。

事前，酒樓大堂加以佈置，正中懸掛由董毅賢先生繕寫之橫額及對聯，文曰：「南里聯歡滿堂吉慶，喜樓設宴樂叙鄉誼」。

儀式依時開始，周連標司儀，首請主席周國棟講話，詳述安懷駐所歷史，並指出：前時的一般社團，可稱爲僑胞大家庭，以安懷駐所而論，對鄉僑的通訊和居住提供方便，對家鄉的慈善、文化和公益建設貢獻良多。現時的鄉僑雖然有家庭照顧，前人的合群精神，堪爲我們繼續發揚。周主席並呼籲能操英語人士，在工餘之暇要爲社團服務，將政府頒佈的福利事項帶進華人社團。繼而介紹董毅賢、周衞賢律師、域多利鄉親周守仁、周應球夫人起立與衆相見。周杜良賀聯：「肇福展新猷、普惠贈醫、譽滿杏林輝故里；安懷添勁旅，宏揚駐所，和衷共濟樹雲城」。

後由周杜華答謝，隨即開宴，筵開廿九席。元昌惠賜金豬、香脆可口，饌出名廚，盡是色味俱全之作，且也盈堂錦綉，萬紫千紅，對盛筵而結新交，飛羽觴以款舊雨，友情洋溢，衆座騰歡。

以下是各位獻謳春聯勵志、許願祈福助慶：廣安—廣結鄉誼發揚互助；安排後學增進新知。太和—太平昌盛開新歲；和氣生財大有年。永興—永保工農、戶戶共迎歡樂歲；興賓文教，家家同慶太平春。南嶺—南野千頃嘉禾，大地啓生機，耕種人家傳捷報；嶺陲四圍碩果，普天同開景泰，輔糧事業慶豐收。南村—南里尚勤勞，處世率眞，除舊更新崇儉樸，全村賢餘典範，自強不息，移風易俗勵忠誠。

殿後爲幸運抽獎和派送禮物，皆大歡喜，在歡笑中握別。續有捐送禮物獎品者，及賀儀者有：日昇荳品公司三百元，周飈材一百元，元昌肉食公司周容棟加捐一百元。

加華公協會主辦土著問題研討會
十八日假日落社區中心

（溫哥華訊）加華公協會主辦「印第安土著問題」研討會，定一九九一年三月十八日（星期一）晚上七時半至九時半，在日落社區中心（404 East 51St Street Vancouver）舉行。

主題：土著權利；土著地權問題；渥加（OKA）事件始末。

主講嘉賓：Doug Sanders 教授及一位土著講者（容後公佈）。

一向以來，華人社區對土著印第安人的認識很淺，對土著問題很少關心。加華公協會希望透過是次研討會，增加華人對土著問題的認識，將華人社區和土著的距離拉近。一方面消除對印第安人因缺乏溝通而產生的各種誤解；另一方面更希望建築一道橋樑，爲增進相互了解而作出努力。

看完本報
敬請訂閱

母嬰俱樂部在廣州成立
旨在提倡母乳育兒知識

（廣州電）中國內地的首家母嬰俱樂部—亨氏母嬰俱樂部，三日在廣東科學育兒實驗基地「廣州市東臯大道」成立。

該俱樂部是由廣東省婦聯、廣東科學育兒實驗基地與外資企業亨聯公司合辦，旨在支持母乳喂養，普及科學育兒知識。會員爲孕婦、出生至兩歲的嬰兒及其母親。

母嬰俱樂部顧問、中山醫科大學營養系何志謙教授告訴記者：母乳是嬰兒最好的喂養食品，而廣東母乳喂養率祇有百分之二十，主要原因是社會生活、經濟結構較以往有改變，婦女就業者增多，生活節奏加强，喂乳時間不便；有些母親怕喂乳影響體型及麻煩；還有的是社會上支持不够，工廠、家庭等方面使母親本身沒有得到足够的休息與營養，導致精神緊張而無奶。

母嬰俱樂部設有嬰兒喂養室、諮詢室、教育培訓室、母親健身室等。會員祇需交十元人民幣，便可享受兩年內對母嬰各方面知識的指導。目前，已有首批會員一百四十多人，要求報名者甚爲踴躍。

華埠歷史博物館首家在紐約成立

（紐約電）全美首家華埠歷史博物館日前在紐約華埠設立，該館成立的同時推出了永久性「紐約唐人街滄桑」展覽。

華埠歷史博物館的前身是一九八〇年成立的華埠歷史研究社，該社多年來專事收集、保存、整理華人移民的歷史發展資料。目前已收藏有三千五百多張圖片，一千二百本有關華裔的書籍，以及多種文物和口述歷史資料。博物館成立後有關資料將陸續展出。

該館成立當日推出的「紐約唐人街滄桑」展覽，以三位華裔老人的回憶爲主線，通過大量的圖片和實物資料，詳盡地介紹了一百六十年來華人移民在紐約華埠落地、生存、發展的全過程，展示出早期華人在歧視中求生存，在逆境中圖發展的艱難創業史。

展出的圖片中，有的表現出當年華人每天工作十八小時，倍極辛苦，只有春節才能休息三天；有的則反映了華人受歧視、被刻意醜化的史實。在大量的圖片和實物中還有十九世紀末期華裔出售的玩具和鞋類、廿世紀初華人從事「八磅生涯」（洗衣業）使用過的燙斗、華人移民聊解思鄉之情的家書、華埠早期導遊圖、華人學習英語的學校，以及鴉片煙具、賭館圖片等等，堪稱爲早期華人移民生活百態的寫照。在展出的資料中，還反映出在美國出生的第二代華人與老一代人在傳統觀念上的差異。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
香港舞男 III
演出 萬梓良 任達華 鄭浩南
副片 李美鳳 林青霞
龍城午夜場 星期五，六晚 11:20pm 三月八、九日
梅艷芳・劉德華 川島芳子

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 270-9399
喋血街頭 吳宇森作品 BULLET IN THE HEAD
世紀末的震撼！大時代的啟示！
故事於一九六七年發生，不以一九九七年終結…
因片長關係特別更改放映時間
1:30pm 4:00pm 7:00 pm 9:30pm
新寶午夜場 星期五、六晚
川島芳子 梅艷芳 劉德華
三月八、九日 12:00pm

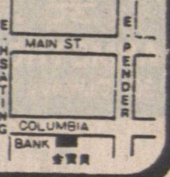
邵氏大戲院 ☎ 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30
靈與肉 主演
橫斷山脈 隔斷中國西南秘境
境內奇人奇景奇物奇事 均非我都市人所能想像
加映 秘境奇緣 上集
副片 小電影 春情
東洋出品性愛三級巨片，小電影皇后香艷羅曼史
星期六午夜場 一部睇到你個心卜卜跳嘅性愛猛片
蕩女奸情

遠東戲院 FAR EAST THEATRE
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
劇情曲折，劇力萬鈞 口碑轟傳
拍出驚情浪漫！拍出無名小卒心聲！
好評搶閘 全力推薦
無頭無主 自己作主 明知係死局 仍然要繼續！
邊緣精英・夠勇夠胆 話之殘局 一樣去硬！
特別的風格 特別的情懷
兵不厭詐！出賣兄弟不是黑社會的專利！
領銜主演：方中信 苗僑偉 鄭浩南 吳家麗 羅烈 伊凡威 鮑方 客串主演 龔嘉玲
副片 聊齋艷譚 葉子楣 文素 工藤瞳 單立文 III
星期五、六午夜場 老婆，妳好嘢！ 現代男女愛情大鬥法 鄭裕玲・曾志偉

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
6-12th Mar 1991
COMING TOGETHER
** Kimberly Carson **
honey paradise
##grade XXX ##
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $6.00 老人$ $4.00
雙人座 夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
"....你咪恃住我有小小喜歡你，就三分顏色當大紅，bitch，水性楊花！"
沙灘仔與周師奶 梁朝偉 吳孟達
"....如我被革扯，我屋企七條化骨龍點搞！...."
一個「寸男」與一個「毋男」的一場六國大封相！
副片 漫畫奇俠 吳大維 王祖賢
新聲午夜場 星期五、六晚 11:45pm 高麗虹 元彪 龍鳳賊捉賊

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
成人電影 性感●香艷 新潮●刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
18+
DANA LYNN JACKLYN
VIDEOS ON SALE XXXXX
LUSTY Detective
2nd EROTIC FILM
COMING IN AMERICA

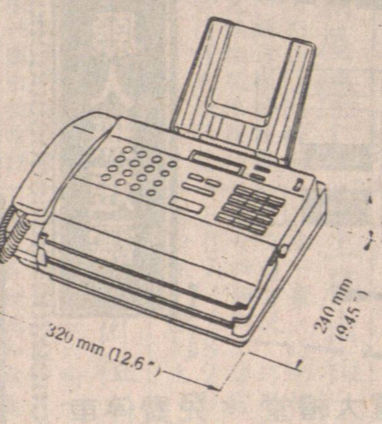


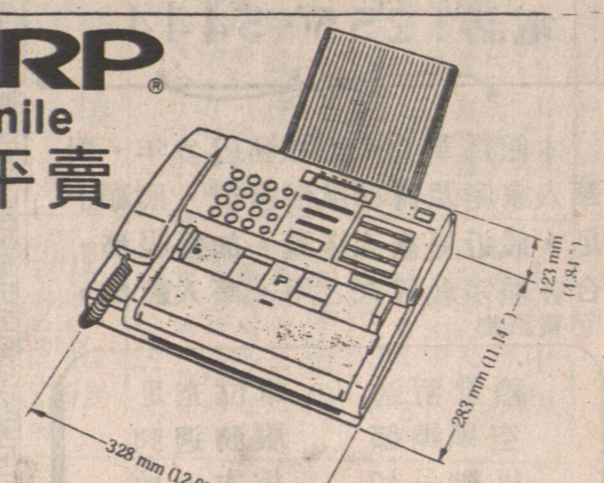
金寶貝 一小時冲印
爲你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取 冲晒時
凡冲晒菲林送5"×7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶、接批外埠命書
新知舊雨、移玉賀臨
寓溫哥華唐人區緬街611號文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 蚊牛什 特製燶蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購





SHARP® Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00
UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

李鵬會見蘇國防代表團
共同進行親切友好交談

（北京八日電）國務院總理李鵬今天下午在中南海會見了由副司令柳木金．維克多．米哈依洛維奇中將率領的蘇聯國防部航天部隊代表團，同他們進行了親切友好的交談。

蘇聯客人是應國防科工委的邀請來華訪問的。中央軍委副主席劉華清上將和國防科工委主任丁衡高中將等參加了會見。

北京慶祝三八婦女節
舉行中外婦女招待會
應邀出席有各國使節夫人及港澳台僑胞

（北京八日電）二千名中外婦女今天下午歡聚在北京人民大會堂，共慶「三八」國際勞動婦女節八十週年。

全國人大常委會副委員長、中華全國婦女聯合會主席陳慕華代表全國婦聯，向全國各族各界婦女，向世界各國姐妹致以熱烈的節日祝賀。

陳慕華在講話中說，維護世界和平與安全，是中國人民和世界各國人民的共同心願。中國婦女願與各國姐妹一起，攜起手來，為增進各國人民之間的友誼，為推動人類的進步事業，為維護世界和平，而做出不懈的努力。

出席今天招待會的有中共中央政治局候補委員、書記處書記丁關根，全國人大常委會委員長雷琼群等。

應邀出席今天招待會的還有柬埔寨莫尼克．施漢諾公主殿下、各國駐華使節夫人和女外交官、幫助中國進行現代化建設的各國女專家和專家夫人以及在京的台灣、港澳女同胞和海外僑胞。

中國去年安置
四百萬人就業
全國仍有三百六十萬人待業

（〃〃電）國家統計局發言人章鐘基說，一九九零年中國城鎮就業增加，全國城鎮安置待業人員四百萬人。

章鐘基在這裏舉行的新聞發佈會上說，盡管作了很大努力，全國目前仍有三百六十萬人待業，全國待業率為百分之二點六。

到去年年末，全國職工人數為一億三千九百八十九萬人，比上年末增加二百四十七萬人。

其中，全民所有制單位實行勞動合同制職工達一千三百五十二萬人，比上年增加一百六十二萬人。

據統計，去年末城鎮個體勞動者達七百萬人，比上年增加五十萬人。

廣州的士加價
每里加價四角
由三月廿日起實施

（廣州電）廣州客運交通管理處副處長鮑際時透露：該市的士將於本月二十日提價。

鮑氏介紹，廣州的的士根據車輛新舊程度以及車內空調、音響等情況分三個檔次收費。原來每車公里收費八角、一元、一元二角人民幣三個檔次的的士，調價後每車公里提高到一元二角、一元四角、一元六角人民幣，起點價仍以三公里計算。加價後乘客免交原來市內每車次四角人民幣的公路建設基金。

鮑氏稱，廣州的士這次加價，是經過國家物價局同意和廣州市人民政府批准的。該市的士自一九八八年八月調價後，由於燃料，零配件等經營成本劇增，致使的士企業發展缺乏後勁，殘次車輛無財力更新。這次提價後，可望給的士企業帶來活力。

港澳台華僑旅客
將與外國人同價

（廣州電）據大陸旅遊部門透露，從今年四月一日起，大陸旅遊價格總水平將比去年提高百分之六，並對港澳台胞及華僑旅遊者與外國來華旅客施行統一的服務價格。

據表示，調整旅遊價格是參照國際慣例和國際旅遊價格變動，同時考慮到大陸旅遊價格成本向上推動等因素之後作出的。

又據透露，對港澳台胞及華僑旅遊者和外國旅遊者統一施行按照服務質量、等級定價，是為了確保服務質量的一致。據稱，國家旅遊局已要求有關旅行社在住房、餐飲、接待、導遊等方面向旅遊者提供與價格相適應的服務。

全國公安局長會議
尋求解決治安問題
去年刑事案二百二十一萬件

（北京五日電）公安部部長陶駟駒今天說，公安機關今年將在繼續堅持嚴厲打擊嚴重刑事犯罪的同時，加強防範工作，積極推進社會治安的綜合治理。

陶駟駒是在今天舉行的全國公安廳局長會議上講這番話的。

這位部長說，今年刑事犯罪的打擊重點是嚴重暴力犯罪、團夥犯罪以及群衆反應強烈的其它犯罪活動。

據瞭解，公安機關今年將全面加強各項社會治安管理工作，包括對常住人口，流動人口的管理，槍支彈藥，易燃易爆劇毒危險品以及違禁物品，淫穢物品的管理，和公共複雜場所的管理及特種行業的管理。

公安部副部長俞雷在今天的會議上稱，中國目前面臨的治安形勢仍然比較嚴峻。去年，全國共發生刑事案件二百廿一萬多起。

俞雷說，去年公安機關全面整頓了社會治安，有效地遏制住了刑事犯罪猛增的勢頭。

鑒于刑事犯罪問題是社會問題的綜合反映，俞雷強調，社會治安必須要採取綜合治理的方針。

據透露，近年來中國的詐騙犯罪活動十分嚴重。俞雷要求，各地公安機關要大力加強對詐騙犯罪活動的打擊，把此項工作作為保障治理整頓、實施「八五計劃」、「十年規劃」的重要措施之一。

俞雷今天還要求各地嚴厲打擊毒品犯罪。據稱，去年大陸破獲販毒案件數千起，繳獲海洛因一千六百卌二公斤。目前中國的吸毒者達七萬之衆。

目前，中國已成立了國家禁毒委員會，統一組織和開展禁毒工作。

由于去年中國發生了多起涉槍犯罪，俞雷今天再次強調要嚴懲涉槍犯罪。這位副部長透露，警方將加強邊境管理和控制，力爭在雲南、廣西和東南沿海堵住槍源。

俞雷稱，今年各地警方還將打擊黑社會勢力和帶有黑社會性質的犯罪集團。根據中國的一貫立場，這位副部長強調，絕不允許境外黑社會在大陸立足。

據透露，中國警方今年還將打擊賣淫嫖娼和拐買婦女兒童犯罪。有消息說，去年各地公安機關共查處賣淫嫖娼案件五點九萬起，查獲近十一點六萬人。

俞雷說，反走私也是今年公安機關面臨的一項艱巨任務，去年，中國沿海省、自治區公安機關查獲走私案件五千五百多起，繳獲走私物品價值七點七億元人民幣。

民衆溫飽問題解決
著手制定扶貧目標

（濟南電）中國在用五年時間解決了絕大多數民衆溫飽問題之後，又著手制定今後五年將要達到的新的扶貧目標。

國務委員陳俊生今天在此間舉行的扶貧開發工作會議上說，今後五年內，要使貧困地區的多數農民有一個穩定解決溫飽問題的基礎，有一個穩定的收入來源。

未來五年中國扶貧工作的個體實施內容：一、加强貧困地區農業基礎設施，建設努力提高糧食產量，使農民的溫飽有根本保障；二、在貧困地區發展工副業等多種經營。進行當地資源開發，建立區域性支柱產業。這可以使貧困農民有較穩定的增加經濟收入的來源。

今後五年，中國扶貧工作的重點將向最困難的地區轉移，這些地區包括深山區、石山區、高寒山區、少數民族地區、邊遠地區等。政府將集中力量解決這些地區民衆的貧困問題。

中國加强國境
衛生檢疫工作
去年發現傳染病四萬多宗

（北京電）中國國境衛生檢疫人員嚴把國門檢疫關，過去五年僅從出入境人員中發現各種傳染病四萬餘起

據衛生部副部長何界生日前透露，在去年截止的第七個五年經濟計劃期間，中國國境衛生檢疫人員從入出境人員中發現各種傳染病四萬五千例，其中，愛滋病患者二例、愛滋病病毒感染者一百廿八例、性病一千二百例，還有霍亂、虐疾、肺結核、麻瘋等傳染病。

廣州衛生檢疫所對一架客機蒸薰，結果殺死蟑螂一萬二千多隻；青島衛生檢疫所在一艘外國船舶上，一次除鼠就達二百六十六隻。此外，大連、上海、深圳等衛生檢疫所還從入境的集裝箱內發現外來鼠、蚊種，在進口廢舊物中發現死嬰、死動物、垃圾、污物等。

為更加有效防止境外傳染病傳入，中國國境衛生檢疫部門加強了防疫手段，增加檢疫人員。對保護公民健康，維護國家主權和聲譽起到重要作用。

塔里木油氣總生成量
科學家探明三百億噸

（蘭州電）中國科學家經過五年的努力，已完成中國西北部塔里木盆地油氣地質的考察研究，科學家們估算，塔里木盆地油氣總生成量約為三百億噸。

塔里木盆地位於中國西北角天山山脈南側，是中國最大的內陸沉積盆地。盆地面積五十六萬平方公里，盆地內油氣資源豐富，五十年代初，中國石油地質人員在盆地北緣發現了第一個油田—依希克里克油田，以後又在西南緣發現了柯里亞油氣田。進入八十年代後，塔里木盆地成為中國石油勘探、開發的重點地區，相繼在塔北、塔中地區打出了一批高產油氣井。

中國著名石油地質學家、中國科學院蘭州分院副院長范璞和中國科學院蘭州地質研究所研究員馬寶林為首的一百多名科研人員對塔里木盆地進行了三年的野外考察，行程四萬公里，採集樣品一萬二千五百多份，又進行了兩年的室內分析研究，完成了中國第一部全面研究塔里木盆地石油、天然氣地質的專著「塔里木油氣地質」。研究表明，塔里木盆地北部、中部和東部是尋找大油氣田的有利方向。

這項研究成果為塔里木盆地油氣資源勘探、開發提供了理論依據，指明了找油方向。近年來，石油勘探人員在科學家們指導下陸續找到了一批含油構造，打出了一批高產油氣井。

金漆　漢宮大酒樓　招牌
Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C CANADA V6Z 1L3 TEL.:(604)687-6675 6
北園 NORTH PARK RESTAURANT

"恭喜發財"
恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

增設貴賓房
卡拉OK
商户團年私人宴會
三席以上免費
享用卡拉OK貴賓房
請及早預定
（特價及酬賓席另議）

生猛龍蝦賀年特價每磅
$9.98

送
凡惠顧晚飯
（二月、三月份）
四位40元以上送龍蝦贈券一磅
八位80元以上送龍蝦贈券兩磅
十二位120元以上送龍蝦贈券三磅

新春期間

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴
客之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修
為加强服務重新裝修

小朋友天地
特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

湖北畜產"三服"（裘皮、革皮、羽絨服）
Stylish Fur Coats, Leather & Down-Filled Garments

「金蝶牌」男女裝裘皮外套、上衣，款式多樣，質料上乘，備有狐狸皮、浣熊皮、豹皮、香貓皮、黃鼠狼皮、水獺皮、貂皮、狗皮、小山羊皮及兔皮，任君挑選。

「金蝶牌」皮衣全部均由經驗豐富的技師巧手裁製，選料精良，工藝一絲不苟，能夠把皮料天然紋理及色澤的魅力，發揮盡致。本公司更經常向德國生產專家作技術諮詢，確保產品設計出衆，做工精細。

「金蝶牌」尚有其他各式皮革服裝，與聞名中外的「天鵝牌」絨毛服裝一樣，不但款式大方，質地優良，價錢更是相宜公道。

本公司歡迎客戶來樣、來規格訂製。請即來電、來函查詢詳情，洽談貿易。

Choose from a selection of our Golden Butterfly brand coats and jackets made from fox, raccoon, leopard, civet cat, weasel, otter, mink, canine, kid and rabbit fur.

Skilled, experienced craftsmen select, cut and match skins according to natural patterns and colours, and constant consultation with German production experts guarantees good designs and fine workmanship.

The Golden Butterfly line also includes leather garments which, like our Swan brand down-filled garments, are stylishly designed, quality garments at competitive prices.

Your samples and specifications are most welcome. Telex us today for full details!

湖北省畜產品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION
中國武漢市洞庭街56號
56, DONG TING STREET, WUHAN, CHINA
TEL.: 027-327331 027-327494 CABLE: 'BYPRODUCTS' WUHAN
TELEX: 40111 HBNPA CN 40273 HBNPA CN FAX: 027-511135 POSTCODE: 430014

假凱悅酒店餐舞會同時
卑詩省綜合俱樂部頒金心社會成就獎
予都緬寅公司董事局主席

（溫哥華訊）卑詩省綜合俱樂部，定期於三月十八日（星期一）晚，假雲埠布辣街六五五號凱悅酒店，舉行一九九一年金心社會成就獎頒獎禮餐舞會。

今年獲獎者爲都緬寅公司董事局主席卡勒賓初魯，他對卑詩省特別需要帮助的兒童病人，有很大貢獻，協助兒童醫院籌募基金，功績良多，值得表揚。

世界著名藝人卜合，屆時將爲特別嘉賓。

蒼城畫會作品展
林思齊禮堂舉行
展出精心傑作逾百幅

（雲訊）加拿大蒼城畫會，訂於三月十六日（星期六）上午十一時，假座華埠中華文化中心林思齊禮堂，恭請嶺南畫派宗師司徒奇老師剪綵。

畫會會員參加人數八十多人，展出作品超過一百多件，全部爲業餘愛好國畫的中、外籍之老、中、青人士的精心傑作。更印製參展作品彩色畫冊。

展覽日期由三月十六日至二十一日，每日由上午十時至下午五時半。歡迎各界人士參觀指導。

圖爲該畫會部份會員合照。

免費國語法律講座
移民官講移民法例

（溫哥華訊）法律教育學會、華僑福利協會與世界日報合辦之免費國語法律講座，定三月十二日（星期二）晚上七時半至九時半，在華僑福利大廈（片打東街四九九號）舉行。主講人：加拿大移民局官員。

內容：直系親屬；贊助親屬移民；家庭團聚法例之更改等（如時間許可亦會講述商業移民申請）。

堅盛頓耆英會春讌
就職禮暨慶生日會
廿八晚假香港酒樓舉行

（溫哥華訊）堅盛頓華人耆英會於九一年二月八日開會員大會，又於二月廿四日互選，選出一九九一至一九九二年度新職員（已誌前報）。並訂於三月廿八日晚六時假座緬街一五五〇號香港大酒樓舉行：㈠新員就職禮；㈡爲今年一、二、三、四月份出生會員開生日會；㈢爲新舊會員舉行春節聯歡叙餐。

席間設猜燈謎、抽獎及粵曲演唱助慶。餐劵每位十六元，已在會內開始發售，三月廿日止售。歡迎會員壽星偕親友踴躍參加，一同歡聚。

馬公瑞慶
定期出殯

（溫哥華訊）馬公瑞慶號華業，過去在乃磨經營餐館，退休已久。不幸於本月六日上午九時，病逝於雲埠聖榮士醫院，享壽九十歲。

定於三月十四日下午一時，假座暗士堂殯儀館舉行喪禮。

中文圖書館定期
開會員週年大會

（雲訊）溫哥華中文圖書館一向以推廣中華文化、促進中西文化交流爲宗旨。中文圖書館始創於一九七二年並於省及聯邦政府註冊爲一非牟利之社會服務機構，一向致力於收集中、英文書籍、期刊及報章，以供讀者借閱。

現定於三月二十四日（星期日）下午一時三十分於圖書館本址片打東街五九一號舉行會員週年大會。

會議程序將包括會務及財政報告，並總括過往一年內所舉辦的活動及學習班等，其後並選出下屆（一九九一至九二年度）理事。

希各會員依時出席，會後將有茶點招待。

讀者來稿

訪觀音寺晤雲城雅集老友記

·孫祖康

五年未到溫哥華，這次乘聖誕假期又來遊賞，第一件心願是訪觀音寺晤雲城雅集諸老友。

這次到觀音寺，見寺內處處是新氣象，增添了緬甸大玉佛與大翠玉觀音像及大殿正對的大壁畫—七寶如來照壁。而雲城雅集也新建了集會軒堂，寬敞雅緻。

宣揚佛教與提倡文化都是不容易的事，雲城雅集的組織是集志趣相投的文化朋友共同與事，但首先是要有熱心的領導者，這領導人不但要有活力，而且要有耐心，雲城雅集正好有這樣幹練的領導人，他就是會計師尹金城，他兼任雲城雅集主席至今已八年了。

我上次訪觀音寺才認識尹金城君，但他熱心公益的傳聞時到我耳中，我欽佩他極有才幹，聽朋友說：年前爲一家受委曲遺產分配不平的一方，當法庭以公正的理由舌戰某對方的代言人，替受欺的一方贏得勝訴，這種公正俠義的風度使衆友輩鼓掌敬佩。

我在香港報紙上也知道尹君亦能唱粵劇，去年溫哥華爲某天主教醫院籌款，尹君扮演乞兒，哀唱粵曲，神情直如新馬上台，博得劇場全場與全市電視觀衆的感動而大獻善款，消息傳至香港，我觀了也非常欣慰。他以佛徒的立場爲天主教醫院籌款出力義演。其情可敬矣。

朋友又告訴我說：尹金城多年來每星期三在華僑之聲電台播音講佛經。以廣結善緣爲題，那是更不簡單的事，很多和尚只會唸經而不會講經，原來尹君十餘歲時已喜研經書，並多年吃長齋，深研印光，虛雲二位老和尚的著作，推崇念佛法門，眞是一位既能幹又虔心的居士。（未完）

最佳經紀
加拿大信託公司雲東分行
（一連六年＃1）

DON QUAN

謝煜贊先生自八年前開始任職實業經紀以來，歷年成績斐然，在行業中持續佔領先地位，去年成為加拿大信託公司全國成績最佳之第四名，并是該公司ＢＣ省成績最佳之第二名，再度榮獲大溫哥華實業局之MEDALLION PRESIDENT CLUB 1991 MASTER MEMBERSHIP 此乃大溫哥華實業局每年一次獎勵百分之一從事此行業而在供應貨源及銷售方面成績最優異者之殊榮。

加拿大信託公司對謝先生之超卓成就深致祝賀之忱。

若閣下有意洽談實業買賣請與謝先生(DON QUAN) 聯絡。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
2629 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
(604) 420-4665

發達機會
去拉斯維加斯免費機票，食、住一流酒店，詳情請電：
294-1521

新穎髮型設計廳
New Hair-Do Beauty Salon
快將開幕
招聘
經驗男女美容師
433登利維街夾片打東街300號
433 Dunlevy Street, Vancouver, B.C. V6A 3Y4
Tel: (604) 688-9042
有意請親臨下址面洽

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

東成 L·B FURNITURE LTD. 傢俬

總店
2836 Commercial Drive
Van.,B.C.(夾 12街)
Tel: 873—5017

分店
5810 Victoria Drive
Van.,B.C.(夾 43街)
Tel: 325—8116

Open 7 days a week

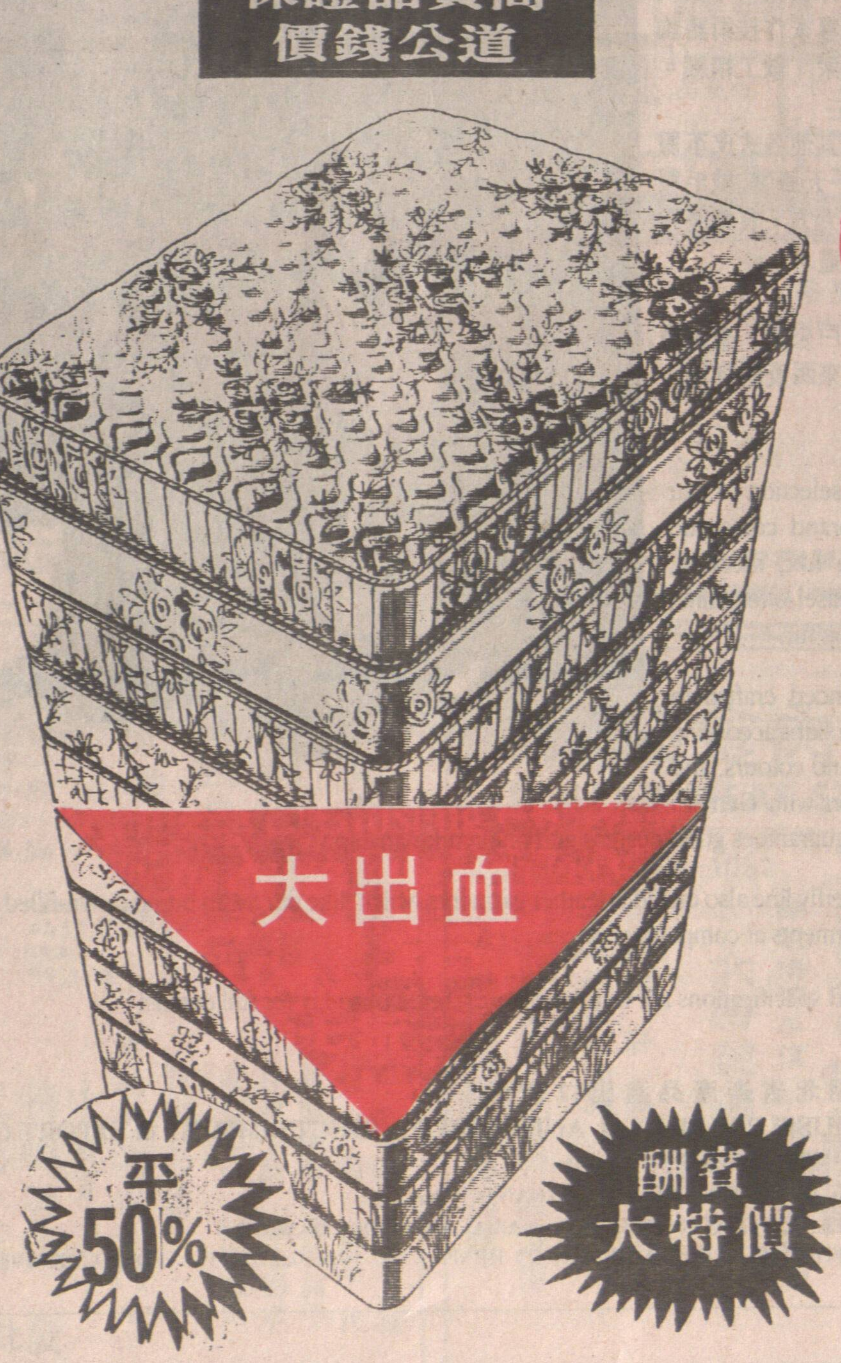
保證品質高
價錢公道

如有虛假原銀奉還

50% SALE

單人床褥上下兩件 $129
雙人床褥上下兩件 $179
大雙人床褥上下兩件 $199
單人床褥上下兩件 $199
雙人床褥上下兩件 $239
大雙人床褥上下兩件 $269
保證質量高•價錢平
五至十年保養

價錢保証平通全市



日昇 sunrise
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾
・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高溫消毒・無防腐劑・

日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

China Travel Canada
香港中國旅行社全資附屬機構：
加拿大中国旅行社有限公司
地址：溫哥華喜士定西街999號 V6C 2W2
電話：溫哥華區 684-8787
全加拿大 1-800-663-1126

超 值 精 選

溫哥華——北京 機票 五星級酒店5晚/早餐 北京接送		$878
溫哥華——上海——香港 機票/上海2晚、香港3晚酒店		$1199
溫哥華——香港 機票/香港5晚酒店		$1180
香港——深圳(錦繡中華)	一日遊	$48.00
香港——廣州、桂林	五日遊	$338.00
香港——廣州、桂林、北京	九日遊	$898.00
香港——廣州、北京、西安	九日遊	$908.00
香港——廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	$1,268.00
香港——廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	$1,368.00
香港——廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	$1,378.00

特價機票

溫哥華～香港	$1099起
溫哥華～北京	$830起
溫哥華～上海	$790起
溫哥華～香港(經上海)	$990
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1495
溫哥華～多倫多	$465起
溫哥華～三藩市	$259起

特價酒店

香港京港酒店	$75起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港青年會酒店	$72起
北京華美達亞洲飯店	$60起
上海城市飯店	$85起

辦理：**加拿大買單・中國提貨**
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市

中國參茸行

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

新春大特價大贈送

中國正明天麻、田七頭，一律八折酬賓
清熱茶、去濕茶、西洋菜蜜棗湯，買五包送一包
益食原粒靚江瑤柱 每磅$11.99
香甜中國靚冬菇，每磅$9.99 有八折優待
美國野山參、花旗參，買二送一，平過七折
向陽牌吉林參鐵罐3枝一斤庄，每罐$58.00
加拿大特產生晒象拔蚌，八折酬賓
今期推出大量超值特價品，歡迎零沽批發。

地址：喜士定東街288號
（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

KEEFER BAKERY LTD.
奇華
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

KROFTEN FOODS
餅家
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Plt: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFEWAY Canada Safeway Limited　STONG'S　the real Canadian Superstore

恭賀

鷄尾飽　奶油飽　蛋撻　叉燒飽
咖喱牛肉飽　合桃酥　椰汁年糕
家鄉年糕　蓮蓉煎堆　咸水角
賀年花生酥角　賀年荳莎酥角

Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

新禧

Kung Hei Fat Choi

Extra Foods　the Fairway　H.Y. LOUIE　KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率
9.80 %
我們有操流利中文的職員誠意爲
各位服務，歡迎查詢・
#290—1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4HI
電話：(604)682·2694
傳眞：(604)682·4840

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

TIMES PRINTING 時代印刷
承接一切大小印刷
（凸字）卡片・信封・信箋・宣
傳單張・發票・收據・餐牌・
請柬・喜帖・圖章・過膠・
1387 KINGSWAY, VAN. B.C.
TEL/FAX: (604) 872-6858
新張期間 八五折

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

＊海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金845元起
＊直航香港機票連酒店四晚1199元起
＊賭城來回199元起連酒店三晚249元起
＊夏威夷來回399元起連酒店一週599元起

＊多倫多	單程	204元起	來回	299元起
＊滿地可	單程	249元起	來回	359元起
＊羅省	來回	319元起	倫敦	599元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航・新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

・承 辦・
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳眞 (2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel. (604) 682-0926
Fax. (604) 688-8615

廣州樓
廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話。。
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衞生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

酬賓席
喜萬年冷熱盤
式熱葷 碧綠鮮帶子 椒鹽焗中蝦
蟹肉燕窩羹
南乳吊燒鷄
金絲龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石斑
福州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
$168

特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱葷 碧綠鮮帶子 七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
紅運炸子鷄
金絲伴肉蟹
蜜汁蒜子扒
清蒸海上鮮
廣州炒飯
紅豆沙
$138

六和菜
花膠鴨絲羹
薑葱焗肉蟹
時菜炒雙魷
京都焗肉排
香芋滑鷄煲
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
$58

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。

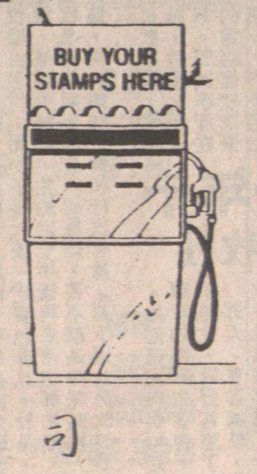
地產
地產及商業買賣物業管理信用保証・
今期靚盤

＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020・開價$769,000
＊CD-1 大厦商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保証入息開價$2,750,000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業・好租約，平賣$38,000
＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

CHINATOWN POSTAL OUTLET　華埠郵政局

Air Mail　Par avion

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國滙票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有
・圖文傳眞直達各國
・大小過膠
・高級菲林沖晒
・各種彩票
・各國旅行支票（收費平過銀行）
・電滙銀票到各國（24小時內送達）
・護照入籍簽証照片即影即有



國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone. (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665